

CAHIER No. 6

Evalueren, samenwerken Évaluer, coopérer

*Evaluatie van hoger onderwijs
in Nederland, Vlaanderen en Frankrijk*

*L'évaluation de l'enseignement supérieur
aux Pays-Bas, en Flandre et en France*



frans | nederlandse academie
réseau franco | néerlandais

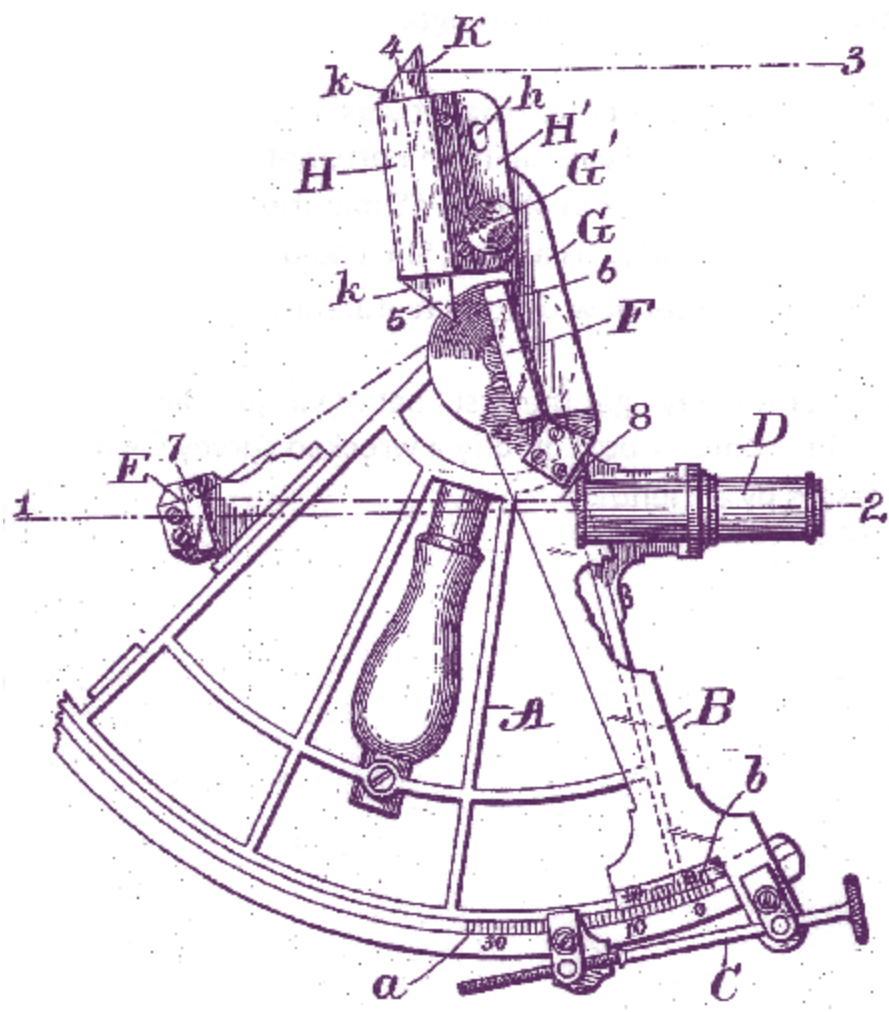


Het Frans-Nederlands Netwerk stelt zich in dienst van kennisinstellingen uit Frankrijk en Nederland, zodat ze elkaar beter leren kennen en banden kunnen ontwikkelen. Om dit te bereiken organiseert het Netwerk jaarlijkse ontmoetingsdagen, studiereizen en seminars. Daarnaast kent het mobiliteitsbeurzen en prijzen toe en publiceert het op papier of in digitale vorm gidsen en cahiers.

De cahiers van het Netwerk zijn ontstaan om de thematiek van sommige ontmoetingsdagen uit te diepen en uit te breiden. Dit zesde cahier is net als zijn voorgangers tot stand gekomen dankzij het teamwerk van 'Réseau franco-néerlandais' in Lille en 'Frans-Nederlandse Academie' in Utrecht. Na een ruim tienjarige, voorbeeldige samenwerking tussen beide kantoren heeft de Nederlandse overheid besloten tot herstructurering van de Nederlandse component over te gaan: de Frans-Nederlandse Academie verdwijnt en haar activiteit wordt overgenomen door de Nuffic. Vanaf januari 2014 wordt de Nuffic daarmee de nieuwe samenwerkingspartner van het Franse Réseau.

Le Réseau franco-néerlandais a pour vocation d'aider les établissements d'enseignement supérieur et de recherche de France et des Pays-Bas à mieux se connaître et à développer des liens. Pour ce faire, il organise des rencontres annuelles, des voyages d'études, des séminaires, il attribue des bourses, il décerne des prix, il édite, sous forme numérique ou sur papier, des guides ou des cahiers.

Les cahiers du réseau ont été créés pour prolonger et approfondir les thèmes de réflexion abordés lors de certaines rencontres annuelles. Ce cahier, le sixième, a été préparé comme les précédents par l'équipe binationale du «Réseau franco-néerlandais» de Lille et de la «Frans-Nederlandse Academie» d'Utrecht. Après plus de dix ans d'une coopération exemplaire entre les deux structures, le gouvernement néerlandais a pris l'initiative d'une réorganisation: la Frans-Nederlandse Academie disparaît et son activité est reprise par la Nuffic, l'agence néerlandaise d'internationalisation de l'enseignement. Dès janvier 2014, la Nuffic sera le nouveau partenaire du «Réseau franco-néerlandais».



Inhoud

Inleiding

1. Evaluatie van opleidingen in Nederland, Vlaanderen en Frankrijk	9
2. Recente ontwikkelingen in Nederland en Frankrijk	27
3. Studenten en evaluatie	45
4. Evaluatie en internationalisering	53

Colofon

Table des matières

Introduction

1. L'évaluation des formations aux Pays-Bas, en Flandre et en France	9
2. Evolutions récentes aux Pays-Bas et en France	27
3. Les étudiants et l'évaluation	45
4. L'évaluation à l'épreuve de l'international	53

Colophon

Inleiding

De kwaliteit evalueren van een opleiding, van een wetenschappelijk onderzoek of het functioneren van een instelling bestaat in de praktijk van oudsher, maar is tevens een nieuwe gedachte, die waarschijnlijk nog lang discussies of kritiek zal uitlokken.

De kwaliteit bevragen maakt onlosmakelijk deel uit van de activiteit van docenten of wetenschappers, het behoort zelfs tot de kern van hun werk. In die zin was deze vraagstelling altijd al aanwezig: “Kwaliteitszorg, zo merken we, herhaalt vaak de scene waarin meneer Jourdain vol verwondering ontdekt dat hij in proza sprak zonder het te weten”, staat er als motto bij een van de bijdragen aan dit cahier.

Het doorlopen van een studieprogramma kan met een diploma bekrachtigd worden, maar hoe kan de waarde van dit diploma gewaarborgd worden? Hiermee werden Amerikaanse universiteiten al meer dan een eeuw geleden geconfronteerd; ze losten het probleem op door samen te werken aan een controlestelsel, waarbij ze en passant het begrip “accreditation” uitvonden. In vele Europese landen en in het bijzonder in Frankrijk verleende de overheid zelf landelijke geldigheid aan opleidingen en bijbehorende diploma’s door instellingen toestemming te geven (“habilitier”) deze aan te bieden. Een uitzondering op deze regel vormde in Frankrijk vanaf 1934 de zgn. “Commission des Titres d’Ingénieur”, een gezamenlijk initiatief van (privé) ingenieursopleidingen.

Sinds het begin van de jaren 2000 en de invoering van het Bolognastelsel wordt de kwaliteit van opleidingen in een internationale en met name Europese context bekeken. Het vertalen van studievoortgang in termen van punten of “credits” die van de ene naar de andere instelling meegenomen mogen worden, vereist het ontwikkelen van ijkingsinstrumenten die door alle betrokken partijen erkend worden. Verschillende landen hebben daarom eigen organen voor kwaliteitsbewaking in het leven geroepen. Nederland, Vlaanderen en Frankrijk hebben daarvoor structuren gekozen die van elkaar verschillen maar in dezelfde geest werken.

Introduction

Évaluer la qualité d’un enseignement, d’une recherche ou du fonctionnement d’un établissement est à la fois une pratique ancienne et une idée nouvelle, qui n’a pas fini de susciter débats et oppositions.

L’interrogation sur la qualité est inséparable de l’activité de l’enseignant ou du chercheur, elle fait partie de l’essence même de son travail. En ce sens, elle s’est toujours posée: «On s’aperçoit que la démarche Qualité rejoue souvent la scène de M. Jourdain s’apercevant avec émerveillement qu’il faisait de la prose sans le savoir,» peut-on lire en exergue d’une des contributions de ce cahier.

Un programme d’études est sanctionné par un diplôme, mais qu’est-ce qui garantit la valeur de ce diplôme? Cette question s’est posée il y a plus d’un siècle aux universités américaines, qui en s’associant ont inventé un système de contrôle et la notion même d’«accréditation». En Europe, et notamment en France, c’était traditionnellement l’État qui se portait garant de la validité nationale des formations et des diplômes correspondants en «habilitant» les établissements à les délivrer. Une exception notable à ce système était formée, dès 1934, par la Commission des Titres d’Ingénieur.

Depuis le début des années 2000 et la mise en place du système de Bologne, c’est dans un contexte international et notamment européen que se pose la question de la qualité des formations. La traduction des études en «crédits» exportables d’un établissement à l’autre suppose l’existence de moyens d’étalonnage reconnus par les différents partenaires. Divers pays se sont dotés les uns après les autres d’un système d’assurance qualité. Les Pays-Bas, la Flandre belge et la France ont choisi des voies institutionnelles différentes, mais proches dans leur esprit.

Nederland en Vlaanderen hebben de handen ineen geslagen en al in 2002 een onafhankelijke, transnationale accreditatie-organisatie opgericht, de NVAO. Vijf jaar later volgde Frankrijk met de oprichting van het agentschap AERES (2007-2013). Dat deze structuur bij de nieuwe wet op hoger onderwijs en onderzoek (juli 2013) vervangen werd door een “Hoge Raad voor Evaluatie” (HCERES) doet niets af aan het besef, ook in Frankrijk, dat evalueren een absolute noodzaak is geworden. Ongeacht het land of het gekozen systeem is men het er gaandeweg over eens geworden dat kwaliteitszorg geen van buiten, door controlestructuren opgelegde verplichting moet zijn maar een habitus, een “kwaliteitscultuur” die binnen de instellingen breed gedragen wordt. Dit heeft de NVAO in 2011 in de praktijk gebracht met het invoeren van de “instellingstoets kwaliteitszorg”. In Frankrijk kennen de instellingen een nieuwe bestuurlijke functie, die van “Vicevoorzitter kwaliteitsbewaking”. Uiteraard zijn er nog steeds verschillen in aanpak, o.a. als het gaat om de betrokkenheid van studenten bij de evaluatie. In Nederland en Vlaanderen geven studenten hun mening via interne vragenlijsten of landelijke enquêtes (zoals “Studiekeuze 123”), terwijl in Frankrijk het evalueren van docenten door de studenten nog niet overal bespreekbaar is.

Pays-Bas et Flandre se sont associés pour créer dès 2002 une organisation indépendante et transnationale d'accréditation, la NVAO. La France a suivi cinq ans plus tard avec la création de l'AERES (2007-2013). Son remplacement cette année par un nouvel organisme, le «Haut Conseil d'Evaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur» (HCERES) ne doit pas remettre en cause la reconnaissance de «l'ardente obligation» de l'évaluation.

Quel que soit le pays, un consensus se dessine: le souci de la qualité ne doit pas être une obligation imposée de l'extérieur par des organismes de contrôle, mais une attitude, une «culture de la qualité» portée par les établissements eux-mêmes. La NVAO en a pris acte en 2011 avec la mise en place de la «certification qualité d'établissement» (*instellingstoets*). En France on voit apparaître au sein des établissements la fonction de «vice-président chargé de la qualité». Des disparités demeurent, notamment quant à l'implication des étudiants dans l'évaluation: aux Pays-Bas et en Flandre, ils donnent leur opinion par le biais de questionnaires internes ou d'enquêtes nationales, alors qu'en France il n'est pas de mise que les étudiants évaluent leurs enseignants.

Nu evaluatie een randvoorwaarde is voor een geslaagd internationaliseringsbeleid, vormt internationale openstelling op haar beurt een bestanddeel van de kwaliteit van instellingen en kan als zodanig geëvalueerd worden. Een dergelijke evaluatie is echter een complex gebeuren waarbij aangepaste procedures van pas komen. Om vergissingen te voorkomen bij de keuze van buitenlandse samenwerkingspartners, maar ook om de voordelen van de globalisering beter te benutten, hebben sommige Vlaamse en Franse instellingen ervoor gekozen hun opleidingen en diploma's rechtstreeks te exporteren, hetzij door deze bij een buitenlandse instelling onder te brengen, hetzij door zelf een “filiaal” op te richten in een van de groeilanden – de zgn. off shore campuses. Is dit, zoals wel eens beweerd wordt, de “ultieme vorm van internationalisering”? Niet alle nationale overheden zijn daarvan overtuigd: in Nederland is het bij de wet verboden dat op zulke off shore campuses Nederlandse diploma's verleend worden. Deze zijn voorbehouden aan de instellingen in het thuisland.

Al deze kwesties vormden het thema van de 12e Frans-Nederlandse Ontmoetingsdagen, die in mei 2012 in La Rochelle werden gehouden. Onder de titel “Goed, beter, best” werd vorig jaar een uitgebreid verslag van de bijdragen en debatten op onze website www.frnl.eu gepubliceerd. In dit Cahier wordt de thematiek van deze Ontmoetingsdagen zoveel mogelijk geactualiseerd en uitgediept.

Si l'évaluation est en soi l'une des conditions d'une politique d'internationalisation réussie, l'ouverture internationale des établissements constitue à son tour un élément de leur qualité et peut faire à ce titre l'objet d'une évaluation. Celle-ci est cependant une opération complexe, nécessitant des procédures adaptées. C'est à la fois pour se prémunir contre les erreurs dans le choix des partenaires et par souci de mieux profiter de la mondialisation que certains établissements flamands ou français ont choisi d'exporter directement leurs formations et leurs diplômes, soit en les délocalisant auprès d'institutions étrangères, soit en fondant directement une succursale dans un pays «à fort potentiel»: ce sont les campus *offshore*. Faut-il y voir «la forme ultime de l'internationalisation»? Tous les pays n'en sont pas convaincus, puisque la loi néerlandaise interdit à ces campus de délivrer les mêmes diplômes que les institutions du pays d'origine.

En mai 2012, à l'université de La Rochelle, les participants aux 12^e Rencontres du réseau se sont penchés sur ces questions. Sous le titre «Mention très bien», un compte rendu détaillé des communications et des débats a été publié l'année dernière sur notre site www.frnl.eu. Ce cahier revisite le thème de ces rencontres en actualisant et approfondissant la réflexion.

**EVALUATIE
VAN OPLEIDINGEN
IN NEDERLAND,
VLAANDEREN
EN FRANKRIJK**

**L'ÉVALUATION
DES FORMATIONS
AUX PAYS-BAS,
EN FLANDRE
ET EN FRANCE**



Frankrijk: habilitatie, evaluatie, accreditatie

Door de kortgeleden aangenomen wet op hoger onderwijs en onderzoek (juli 2013) wordt het huidige stelsel van kwaliteitszorg herzien, waarbij het begrip ‘accreditatie van opleidingen’ ingevoerd wordt. Op welke wijze deze nieuwe accreditatie verleend kan worden is voorlopig nog niet bekend, reden waarom we hier de huidige regels voor kwaliteitszorg beschrijven, in de overtuiging dat het grootste deel daarvan van kracht zal blijven. In het tweede deel van dit artikel komen de voornaamste bepalingen van de nieuwe wet op het gebied van kwaliteitszorg aan bod.

France: habilitation, évaluation, accréditation

La récente loi relative à l’enseignement supérieur et la recherche (juillet 2013) révisé le système d’assurance-qualité actuel, en y intégrant la notion d’accreditation des formations. Les modalités précises de cette nouvelle accréditation n’étant pas encore connues, nous faisons état des dispositions actuelles d’assurance-qualité, qui pour la plupart continueront à fonctionner telles quelles. On trouvera dans la deuxième partie de cet article les principaux aspects de la nouvelle loi en matière d’assurance-qualité.

Habilitatie en evaluatie (2007-2013): de rol van de overheid (MESR) en de taken van het Agentschap voor Evaluatie van Onderzoek en Hoger Onderwijs (AERES).

HABILITATIE VAN DIPLOMA’S

Door de habilitatieprocedure staat het Ministerie van Hoger Onderwijs en Onderzoek (MESR) borg voor de nationale geldigheid van diploma’s. Door middel van beschikkingen en besluiten bepaalt de overheid de organisatie en algemene inhoud van landelijk erkende diploma’s, zodat deze overal in het land identiek zijn. Verder zijn hoger onderwijsinstellingen op het didactische vlak autonoom, waardoor ze voor de regio of de instelling zelf specifieke onderwijsinhoud mogen aanbieden.

Bij elk verzoek tot habilitatie checkt het MESR:

- De geldigheid van het beoogde programma (inhoud van het onderwijs, aantal lessen, betrokken studentengroepen, lijst beschikbare docenten, contrôle des connaissances).
- de geldigheid van de wijze van examinering.
- het aantal ingeschreven studenten en beschikbare docenten.
- de kwaliteit van het onderzoek op het desbetreffende vakgebied.
- het verdere verloop van de studie of de toegang tot de arbeidsmarkt na het behalen van het diploma.

Habilitation et évaluation (2007-2013): le rôle de l’État (MESR) et les missions de l’Agence d’Évaluation de la Recherche et de l’Enseignement Supérieur.

HABILITATION DES DIPLÔMES

Le ministère de l’enseignement supérieur et de la recherche garantit le caractère national des diplômes, par la procédure de l’habilitation. L’État fixe l’organisation et le contenu général des diplômes nationaux dans des arrêtés et décrets afin que ceux-ci soient identiques sur l’ensemble du territoire. Les établissements d’enseignement supérieur ont ensuite une autonomie pédagogique leur permettant de proposer un contenu spécifique à leur région ou établissement.

Le Ministère de l’enseignement supérieur et de la recherche vérifie pour chaque demande d’habilitation:

- La conformité de la maquette (contenu des enseignements, volume horaire, public étudiant, liste des enseignants, contrôle des connaissances).
- La conformité des conditions d’examens.
- Le nombre d’étudiants inscrits, le nombre d’enseignants.
- Le niveau de la recherche dans la discipline considérée.
- La poursuite d’études ou l’insertion professionnelle après le diplôme.

De habilitatie die voor een al bestaand of nieuw ingevoerd diploma verleend wordt, blijft geldig voor de duur van de vijfjarenovereenkomst die tussen de instelling en de overheid is afgesloten, m.a.w. voor een periode van vijf academische jaren.

Voorafgaand aan elke diplomahabilitatie of besluit tot oprichting van een nieuwe instelling wordt de Nationale Raad voor Hoger Onderwijs en Onderzoek (CNESER) geraadpleegd. Deze raad bestaat uit 45 vertegenwoordigers (docenten, bestuurlijk personeel, studenten) van hoger onderwijsinstellingen en 23 externe persoonlijkheden, die instaan voor grote, belangrijke sectoren, met name in het onderwijs, de cultuur, de wetenschap, het bedrijfsleven en sociale zaken. Het ministerie (MESR) raadpleegt de CNESER voorafgaand aan elke beslissing i.v.m het beleid op het gebied van hoger onderwijs en onderzoek. (MESR 2010).

De Nationale Commissie voor Beroepscertificatie (CNCP) geeft eveneens een oordeel over habilitatie van diploma's. De commissie gaat in het bijzonder na in hoeverre de competenties waar het diploma over gaat aansluiten bij het bestaande aanbod aan opleidingen op regionaal of landelijk niveau. De Commissie baseert zich daarbij op het Landelijk Register Beroepscertificaties.

L'habilitation pour un diplôme, nouveau ou existant, est valable pour la durée du contrat quinquennal de l'établissement, qui correspond à cinq années universitaires.

Pour chaque habilitation de diplôme ou création d'établissement, le Conseil national de l'enseignement supérieur et de la recherche (CNESER) est consulté. Ce conseil est composé de 45 représentants des établissements d'enseignement supérieur (personnels enseignants, administratifs, et étudiants) et de 23 personnalités représentant les grands intérêts nationaux, notamment éducatifs, culturels, scientifiques, économiques et sociaux. Le ministère consulte le CNESER avant toute décision politique concernant l'enseignement supérieur et la recherche (MESR 2010).

La Commission Nationale de la Certification Professionnelle (CNCP) donne également son avis sur l'habilitation des diplômes. Elle vérifie notamment la compatibilité ou la complémentarité des compétences visées par le diplôme avec l'offre régionale et nationale, au regard du Répertoire national des certifications professionnelles.

KWALITEIT VAN INSTELLINGEN EN ONDERZOEK

Los van de diplomaproblematiek zijn er verschillende openbare organisaties die de kwaliteit van hoger onderwijsinstellingen verifiëren. Sinds haar oprichting in 2007 beoordeelt AERES alle hoger onderwijsinstellingen en onderzoeksorganisaties.

JEAN-MARC GEIB, directeur van de afdeling opleidingen en diploma's bij AERES, legde bij de Frans-Nederlandse ontmoetingsdagen in 2012 in La Rochelle uit hoe dit nog jonge Agentschap functioneerde.

Het AERES accrediteert niet (dat doet het Franse Ministerie van hoger onderwijs en onderzoek, MESR). Daar staat tegenover dat de 'evaluatieopdracht' van AERES bijzonder breed is en betreft:

- alle hoger onderwijsinstellingen (ca. 100);
- onderzoeksorganisaties (dit is een unicum onder de evaluatieorganisaties)
- alle opleidingen op bachelor-, master-, PhD-niveau (ca. 4.000 opleidingen)
- alle onderzoekseenheden ('unités de recherche') die overheidsfinanciering ontvangen (ca. 3.500).

QUALITÉ DES ÉTABLISSEMENTS ET DE LA RECHERCHE

Au-delà des diplômes, différents organismes publics vérifient la qualité des établissements d'enseignement supérieur. Depuis sa mise en place en 2007, l'AERES évalue l'ensemble des établissements d'enseignement supérieur et des organismes de recherche.

JEAN-MARC GEIB, directeur de la section formations et diplômes à l'AERES précise lors des Rencontres franco-néerlandaises le fonctionnement de cette jeune agence.

L'AERES n'accrédite pas mais sa mission d'évaluation est très large, à savoir:

- l'ensemble des établissements d'enseignement supérieur;
- les organismes de recherche (compétence unique parmi les instances d'évaluation existantes);
- l'ensemble des formations de licence, master et doctorat (environ 4000 formations);
- l'ensemble des unités de recherche recevant une subvention ministérielle (environ 3500).

Het AERES evalueert om de vijf jaar. Dit is door de omvang van de operatie een logistiek en organisatorisch ingewikkelde onderneming. Er wordt daarom in etappes geëvalueerd, waarbij elk jaar een andere regio aan de beurt is. Het AERES heeft 80 administratieve medewerkers en de Raad van toezicht telt 25 leden.

Verder doet AERES een beroep op 110 wetenschappelijke afgevaardigden, waarvan elk belast is met een bepaald onderwijs- en/of onderzoeksgebied. Zij kunnen vissen uit een pool van 10.000 externe deskundigen, waaronder 25% buitenlanders. Over een tijdspanne van 5 jaar waren in totaal 6.000 deskundigen bij de evaluaties betrokken. Jean-Marc Geib benadrukt overigens dat het vaak lastig is opleidingen (onderwijs) los van onderzoek te beschouwen.

Het AERES evalueert instellingen als geheel (bestuur en beleid, onderwijs, onderzoek). Evaluatierapporten bevatten de volgende vaste onderdelen: opsomming sterke en zwakke punten, aanbevelingen, algemene informatie over de instelling en een eindcijfer. Vooral dit laatste maakt het gemakkelijker instellingen onderling te vergelijken. Het AERES wijst op haar onafhankelijkheid van het ministerie (MESR) en op het feit dat al haar procedures eigen procedures zijn. Daarnaast vormt evaluatie door peers een zeer belangrijk aspect. De rapporten van de AERES zijn adviserend en in geen geval beslissend. De uiteindelijke beslissing over accreditatie ligt bij het ministerie.

L'AERES évalue tous les cinq ans. Vu la taille de l'opération, il s'agit d'une entreprise complexe du point de vue logistique et organisationnel. C'est pourquoi l'AERES a choisi de procéder par vagues géographiques. L'AERES emploie 80 personnels administratifs et son conseil d'administration est composé de 25 membres.

En outre, l'AERES fait appel à des délégués scientifiques, 110 au total, qui sont chargés d'un domaine d'enseignement ou de recherche particulier et qui peuvent puiser dans une réserve de 10 000 experts extérieurs, dont un quart d'étrangers. Sur une période de cinq ans, 6 000 experts environ ont été impliqués dans les évaluations. JEAN-MARC GEIB souligne d'ailleurs qu'il est difficile de considérer l'enseignement sans prendre en compte la recherche.

L'AERES évalue les établissements dans leur ensemble (stratégie et gouvernance, enseignement et recherche). Les rapports d'évaluation comprennent les parties suivantes: résumé des points forts et des points faibles, recommandations, informations générales sur l'établissement et une note finale. Cette dernière, surtout, facilite la comparaison entre établissements. L'AERES insiste sur son indépendance vis-à-vis du ministère et sur le caractère autonome de ses procédures. L'évaluation par les pairs en est un élément important. Les rapports de l'AERES sont des recommandations et ne décident en aucun cas d'une accréditation, qui relève de la compétence du ministère.

Ook bij de AERES staat transparantie voorop: alle verslagen zijn openbaar en zijn dan ook voor alle 'stakeholders', met inbegrip van studenten en media, toegankelijk. Verder is beroepsethiek van het grootste belang. Zo is het in Frankrijk verboden om docenten te evalueren, alleen het onderwijs wordt bekeken, rechtstreekse kritiek op de docent mag door de student niet gegeven worden. Over het algemeen, zegt Jean-Marc Geib, worden de studenten in Frankrijk nog onvoldoende bij het beoordelingsproces betrokken.

Over het evalueren van opleidingen in het bijzonder valt het volgende op te merken:

- Het AERES evalueert in Frankrijk alle opleidingen die volgens het Bologna stelsel (bachelor – master – doctorate) zijn opgebouwd. Hierin zijn ook de bachelors van beroepsopleidingen (de zgn. licences professionnelles) inbegrepen. Op masterniveau zijn er in Frankrijk diploma's zoals ingenieurs- en architectendiploma's, die op zich geen masterdiploma's zijn, maar een 'master degree' verlenen. AERES kan sommige van deze opleidingen evalueren, maar doet dat nadrukkelijk niet bij degenen die een eigen evaluatie- en accreditatiesysteem hebben, zoals opleidingen van business schools.

La transparence est une priorité de l'AERES: tous les rapports sont rendus publics et ce pour tous les intéressés, y compris les étudiants et les médias. La déontologie est de la plus grande importance. En France, il n'est pas admis d'évaluer les enseignants, seuls les enseignements sont évalués et une critique individuelle de l'enseignant n'est pas recevable. En général, remarque JEAN-MARC GEIB, les étudiants ne sont pas encore assez impliqués dans le processus d'évaluation.

Quelques remarques concernant l'évaluation des formations:

- Le périmètre de l'évaluation des formations en France par l'AERES comprend toutes les formations du LMD: l'ensemble des licences, y compris les licences professionnelles, et les masters (formations délivrant le grade de master). Il y a un certain nombre de diplômes nationaux français qui, sans être des diplômes de master, confèrent le grade de master, comme le diplôme d'ingénieur ou d'architecte. Ce que l'AERES ne regarde pas, ce sont des formations d'ingénieur et toutes les formations d'école de commerce, même celles qui délivrent le grade de master. Ces diverses formations ont leur propre système d'évaluation et d'accréditation.

- Omdat het AERES niet accrediteert, evalueert het ook nooit projecten (dat deed traditioneel het ministerie MESR), maar slechts bestaande opleidingen. Het maakt de balans op na vijf jaar bestaan en functioneren van een opleiding. Externe evaluatie door het AERES geschiedt altijd na een eerste fase van zelfevaluatie, door de instelling zelf dus. Ook in Frankrijk heb je dus eerst een zelfevaluatie (auto-évaluation) die vandaag de dag verplicht is en ook veel strenger gereguleerd dan een paar jaar geleden. Voor de oprichting van AERES beperkten de instelling zich tot een verslag over de stand van zaken, zonder vraagstelling of projectie in de toekomst. Instellingen moeten nu een proces van zelfevaluatie in gang zetten waarbij de juiste vragen aan de juiste personen gesteld worden.

- Comme l'AERES ne délivre pas d'accréditations, elle n'évalue jamais de projet de formation (ceci est effectué par le ministère), mais seulement des formations existantes (évaluation ex-post). L'Agence dresse le bilan après cinq ans de fonctionnement d'une formation.

- L'évaluation externe par l'AERES commence par une première étape d'auto-évaluation effectuée par l'établissement. Cette auto-évaluation est en France aujourd'hui plus stricte et réglementée qu'auparavant. L'agence a insisté pour rendre cette auto-évaluation obligatoire. Avant la création de l'AERES, les établissements se contentaient de faire un rapport du *statu quo*, sans se projeter ni s'interroger. L'établissement ne doit pas s'évaluer seul, il doit mettre en place un processus d'auto-évaluation dans lequel les bonnes questions sont posées, et les bonnes personnes interrogées.

- Wat zijn de voornaamste criteria (standaards) die het AERES bij de evaluatie hanteert?

1. Een opbouw van het pedagogische project van de opleiding in drie 'trappen': eerst het formuleren van de verwachte 'learning outcomes' (eerste trap); dan de manier waarop deze verwachte eindcompetenties in onderwijsblokken vertaald worden (tweede trap), en tenslotte (derde trap) de vraag of de wijze van beoordeling van de studenten werkelijk zicht geeft op het al of niet verkrijgen van deze eindcompetenties.

2. De resultaten van de opleiding als het gaat om toegang tot de arbeidsmarkt of verder verloop van de studie.

3. Het bijsturen van de opleiding, dwz. het al of niet bestaan van structuren bij de opleiding waardoor zelfreflexie mogelijk wordt: is er een commissie voor verbetering? Zijn er externe beoordelaars? Zijn de studenten in staat hun mening over de opleiding kenbaar te maken? Jean-Marc Geib heeft al opgemerkt dat studenten te weinig (en soms helemaal niet) bij het evaluatieproces betrokken zijn.

4. Deze gecombineerde criteria vormen een geheel dat door Jean-Marc Geib 'multistandaard notatie' wordt genoemd. Het gaat om een cijfer op de schaal A+, A, B en C. A+ en A slaan op goed functionerende opleidingen (waarbij A+ opvallend dynamisme of excellente prestaties onderstreept); B signaleert de aanwezigheid van een onmiskenbaar probleem en C wijst op een catastrofale situatie, waarbij het roer onmiddellijk om moet. Over een tijdspanne van drie jaar heeft 50 procent van de opleidingen het cijfer A of A+ behaald. Gedurende dezelfde periode heeft nog geen 10 procent het problematische cijfer C gekregen.

- Middels deze cijfers wordt aangegeven in welk segment een bepaalde opleiding zich bevindt. Daarmee maakt het agentschap een onderscheid tussen verschillende categorieën, maar het beoogt in geen geval het opstellen van een landelijke classificering van de opleidingen ('ranking'). Overigens maakt het AERES weinig gebruik van gekwantificeerde metingen zoals bijv. de zogenaamde bibliometrie.

BRON Bijdrage van dhr. JEAN-MARC GEIB, Frans-Nederlandse ontmoetingsdagen 2012 in La Rochelle.

- Quels sont les grands critères d'évaluation?

1. Construction du projet pédagogique de la formation en trois étages: la formulation des compétences attendues (premier étage), la façon dont ces compétences attendues sont transformées en unités d'enseignement (deuxième étage), et (troisième étage) les modalités selon lesquelles l'évaluation des étudiants permet de juger de l'acquisition des compétences attendues.

2. Résultats en termes d'insertion professionnelle et de poursuite d'études.

3. Le pilotage de la formation, c'est-à-dire la présence de structures qui permettent à la formation de réfléchir sur elle-même: y a-t-il un conseil de perfectionnement? Y a-t-il des regards extérieurs sur la formation? Les étudiants peuvent-ils donner leur avis sur la formation? Jean-Marc Geib a déjà observé plus haut que les étudiants ne sont pas assez ou pas du tout impliqués dans le processus d'évaluation.

4. Chacun de ces critères entre dans la composition d'un ensemble que Jean-Marc Geib appelle la «notation multicritère», soit une note partielle selon l'échelle A+, A, B, et C. A+ et A correspondent à des formations qui fonctionnent bien (le A+ indiquant un dynamisme remarquable ou une excellence particulière), le B signifie qu'il y a au moins un problème majeur, et le C donne un signal d'alarme: c'est catastrophique, il faut réagir tout de suite. Sur une période de trois ans, 50% des formations ont obtenu la note A ou A+. La note C, qui indique de sérieux problèmes, a été attribuée à moins de 10% des formations sur la même période.

- Ces notes indiquent dans quelle tranche la formation se situe. L'agence distingue ainsi des catégories, mais n'a pas pour objet d'établir un classement des formations («ranking») en France, et n'utilise d'ailleurs pas beaucoup de mesures quantitatives (bibliométrie ou autre).

SOURCE Intervention de M. Jean-Marc Geib, Rencontres franco-néerlandaises 2012 à La Rochelle

Ontwikkelingen in het kader van de Wet van 23 juli 2013 op hoger onderwijs en onderzoek

Krachtens deze wet (ook wel 'ESR-wet' of 'wet-Fioraso' genoemd, naar de huidige Franse minister van hoger onderwijs en onderzoek) wordt het AERES vervangen door de 'Hoge Raad voor Evaluatie van Onderzoek en Hoger Onderwijs' (HCERES).

AERES OPGEHEVEN, VERNIEUWDE EVALUATIE

Dit nieuwe, onafhankelijke lichaam heeft in het algemeen dezelfde evaluerende opdracht als voorheen, maar de werkwijze wordt enigszins anders. De HCERES kan 'zowel zelf evaluaties verrichten als door andere instanties verrichte evaluaties op hun kwaliteit toetsen, door de gevolgde procedures goed te keuren'.

De wet bepaalt verder dat 'Als een opleidingsstructuur onderdeel is van verschillende instellingen, er slechts één evaluatie verricht wordt'.

Evaluatie geschiedt voorafgaand aan accreditatie of verlening daarvan. 'De Hoge Raad gaat na of de opleiding in het Landelijke Opleidingskader past en of de studenten daadwerkelijk betrokken zijn bij de evaluatie van de opleidingen', wordt verder in de wettekst bepaald. Voorts heeft de Hoge Raad tot taak 'te verifiëren of bij de evaluatie van personeel

wel degelijk rekening is gehouden [...] met alle opdrachten die dit personeel moet uitvoeren'.

De wet voorziet ook in het oprichten van een Strategische Onderzoeksraad, die de Premier Ministre moet bijstaan.

(Zie artikelen 49 en 53)

ACCREDITATIE VAN INSTELLINGEN VERVANGT HABILITATIE VAN DIPLOMA'S

Habilitatie van diploma's verdwijnt en wordt vervangen door accreditatie van instellingen. Dit betekent dat de overheid elke aangeboden opleiding niet meer in details controleert door het corresponderende diploma te habiliteren, maar accrediteert de instellingen en deze daarmee in staat stelt hun diploma's voor de duur van de meerjarige overeenkomst te verlenen. Te dien einde verifieert de overheid dat de instellingen het zgn. Landelijke Opleidingskader in acht nemen. Bij het verlenen van accreditatie dient rekening te worden gehouden met 'de band tussen onderwijs en onderzoek binnen de instelling, de kwaliteit van de didactiek, de geografische verspreiding van opleidingen, de doelstellingen inzage toegang tot de arbeidsmarkt et de banden tussen het onderwijsteam en de vertegenwoordigers van het desbetreffende vakgebied'.

(Zie artikelen 20 en 53)

Évolutions dans le cadre de la nouvelle loi relative à l'enseignement supérieur et la recherche (promulguée le 23 juillet 2013)

Aux termes de cette loi (dite «loi Fioraso»), l'AERES est remplacée par le Haut conseil de l'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur (HCERES).

L'AERES SUPPRIMÉE, L'ÉVALUATION RENOUVELÉE

Si cette nouvelle autorité administrative indépendante a la même mission générale d'évaluation des formations et de la recherche des établissements et regroupements universitaires, son mode d'action évolue quelque peu. Elle peut «conduire directement des évaluations ou s'assurer de la qualité des évaluations réalisées par d'autres instances, en validant les procédures retenues».

«Lorsqu'une unité relève de plusieurs établissements, il n'est procédé qu'à une seule évaluation», précise la loi.

L'évaluation sera préalable à l'accréditation, ou à sa reconduction. «Le Haut Conseil s'assure de la conformité de la formation au cadre national des formations et de l'effectivité de la participation des étudiants à l'évaluation des enseignements», indique le texte. Il a en outre pour mission de «s'assurer de la prise en compte dans les évaluations des personnels [...] de l'ensemble des missions qui leur sont assignées».

La loi prévoit enfin la création d'un Conseil stratégique de la recherche placé auprès du Premier ministre.

(Voir les articles 49 et 53)

L'ACCREDITATION DES ÉTABLISSEMENTS REMPLECE L'HABILITATION DES DIPLÔMES

L'habilitation des diplômes disparaît, au profit de l'accréditation des établissements. L'État n'entrera plus dans le détail des formations proposées en habilitant chaque diplôme, mais accréditera les établissements pour délivrer leurs diplômes, pour la durée du contrat pluriannuel, en vérifiant qu'ils respectent le «cadre national des formations».

L'accréditation prendra en compte «le lien entre enseignement et recherche au sein de l'établissement, la qualité pédagogique, la carte territoriale des formations, les objectifs d'insertion professionnelle et les liens entre les équipes pédagogiques et les représentants des professions concernées par la formation».

(Voir les articles 20 et 53)

BINNEN DE INSTELLINGEN

Door de ESR-wet van 2013 wordt ook de bestuurlijke structuur van instellingen herzien. Twee van de belangrijkste bestuursorganen, de 'Wetenschappelijke Raad' en de 'Raad voor Onderwijs en Studentenleven' (CEVU) worden als zodanig opgeheven en respectievelijk vervangen door de 'Commissie Onderzoek' en de 'Commissie Opleidingen'. Beide commissies worden gezamenlijk opgenomen in een nieuwe raad, de 'Academische Raad'. In hoeverre zal deze hervorming van invloed zijn op het functioneren van de 'Kwaliteitsborging' binnen de instellingen? Het is te vroeg om deze vraag te kunnen beantwoorden, maar gezien de belangrijke rol van de CEVU op dit gebied lijkt het voor de hand de bevoegdheden van de nieuwe 'Commissie Opleidingen' op het gebied van kwaliteit scherp in de gaten te houden. Over de huidige rol van de CEVU aangaande kwaliteitszorg het volgende:

“De CEVU is een adviserend orgaan dat voornamelijk tot taak heeft voorstellen te doen over het opleidingsbeleid van de universiteit en als zodanig het beheer te voeren over alle diploma's (het creëren van een diploma, het vernieuwen van habilitatie, de werkwijze bij het examineren). In het kader van zijn andere competentie, het 'studentenleven', behandelt de CEVU de opvang van studenten en het begeleiden van hun studiekeuze, het organiseren van het aanbod aan activiteiten voor de studenten op het gebied van cultuur, sport, gezondheid, verenigingsleven. De raad kiest uit zijn midden een student als één van de vicevoorzitters van de universiteit.”

ZIE

Website van Université de Nantes – http://www.univ-nantes.fr/88415518/0/fiche___pagelibre/

BRON

EducPros.fr, 16 juli 2013.

AU SEIN DES ÉTABLISSEMENTS

La loi ESR de 2013 réforme également la gouvernance des établissements. Deux des principales instances de ceux-ci, le Conseil Scientifique et le Conseil des Etudes et de la Vie Etudiante (CEVU) disparaissent pour devenir respectivement la « Commission recherche » et la « Commission formation ». Ces deux commissions forment ensemble un nouveau conseil, le « Conseil Académique ». En quoi cette réforme va-t-elle affecter les modalités de la « démarche Qualité » au sein des établissements? Il est sans doute trop tôt pour le dire, mais compte tenu du rôle du CEVU dans ce domaine, il sera important d'observer les attributions de la « Commission formation » en matière de qualité. Rappelons en effet le rôle actuel du CEVU à cet égard:

« Le CEVU est un organe consultatif qui a pour mission essentielle de proposer la politique de formation initiale et continue de l'université et donc de gérer l'ensemble des diplômes (création de diplôme, renouvellement des habilitations et modalités de contrôle des connaissances). Dans son volet vie étudiante, le CEVU traite de l'accueil et de l'orientation des étudiants, de l'organisation des activités culturelles, associatives, sportives et de santé offertes aux étudiants. Il élit en son sein un Vice-Président étudiant. »

RÉFÉRENCE

Site de l'université de Nantes – http://www.univ-nantes.fr/88415518/0/fiche___pagelibre/

SOURCE

EducPros.fr, 16 juillet 2013.

Accreditatie en evaluatie in Nederland en Vlaanderen

Het Bolognaproces en de totstandkoming van de nieuwe BaMa-structuur in zowel Nederland als Vlaanderen hebben geleid tot de invoering van het accreditatiestelsel in 2002. De NVAO is de onafhankelijke organisatie die bevoegd is om de kwaliteit van hoger onderwijsinstellingen en –opleidingen te waarborgen.

BASISPRINCIPES

Elke universiteit en hogeschool is wettelijk verplicht binnen de eigen instelling een systeem voor interne kwaliteitszorg uit te werken. Deze interne kwaliteitszorg moet de kwaliteit van de opleiding structureel en permanent bewaken en verbeteren. Daarbij moeten medewerkers, studenten, alumni en het afnemend beroepenveld van de opleidingen actief worden betrokken. Het bewaken en verbeteren van de kwaliteit gebeurt door het periodiek evalueren van de gerealiseerde doelstellingen en waar nodig het treffen van verbeteringsmaatregelen.

De externe kwaliteitszorg kent drie fasen: de zelfevaluatie, de visitatie en de accreditatie. Eerst schrijven de verantwoordelijken voor de opleiding een zelfevaluatierapport, vervolgens brengt een commissie van onafhankelijke deskundigen een bezoek aan de opleiding om dat rapport aan de praktijk te toetsen; op basis daarvan stelt de commissie een verslag van haar bevindingen op dat openbaar wordt gemaakt. Ten slotte vormt het rapport van de commissie de basis voor de accreditatie van de opleiding door een onafhankelijk orgaan, de Nederlands-Vlaamse Accreditatie Organisatie (NVAO).

BRON verslag Vlaams Parlement, 2008.

Accréditation et évaluation aux Pays-Bas et en Flandre

Le processus de Bologne et la mise en place du système LMD en Flandre et aux Pays-Bas ont conduit à l'introduction du système d'accréditation en 2002. La NVAO est l'organisme indépendant compétent pour garantir la qualité des établissements d'enseignement supérieur et des formations.

PRINCIPES DE BASE

Chaque université et université de sciences appliquées est obligée par la loi de mettre en place un système d'assurance qualité interne dans son établissement. Ce système doit veiller de manière structurelle au maintien et à l'amélioration de la qualité d'une formation. Les personnels, étudiants, anciens étudiants et les futurs employeurs des jeunes diplômés doivent être activement associés à ce processus. Le maintien et l'amélioration de la qualité se font par une évaluation périodique de la réalisation des objectifs fixés, permettant le cas échéant de décider de mesures correctives.

L'accréditation externe d'une formation se fait en trois étapes: l'auto-évaluation, l'inspection de l'établissement et l'accréditation. D'abord, les responsables de la formation rédigent un rapport d'auto-évaluation, ensuite une commission d'experts indépendants inspecte l'établissement pour comparer le rapport à la réalité, et présente dans un rapport rendu public le résultat de son évaluation. Ce rapport sert de base à l'accréditation de la formation par un organisme indépendant: la NVAO, Organisation néerlando-flamande d'accréditation

SOURCE Compte rendu parlement flamand, 2008

NIEUW STELSEL

Per 1 januari 2011 is een nieuwe versie van het accreditatiestelsel in werking getreden. De kern van het stelsel blijft onveranderd: alle opleidingen worden om de zes jaar beoordeeld door een panel van onafhankelijke deskundigen. De accreditatie moet worden gezien als “het keurmerk dat tot uitdrukking brengt dat de kwaliteit van een opleiding door het accreditatieorgaan positief is beoordeeld.” In het kader van het nieuwe stelsel is tevens de zgn. instellingstoets ingevoerd.

INSTELLINGSTOETS KWALITEITSZORG

Dit is dus een nieuw verschijnsel in het Nederlands-Vlaamse accreditatielandschap. Op vrijwillige basis⁽¹⁾ kunnen instellingen zich door de NVAO laten toetsen. De instelling moet dan aantonen op welke wijze de kwaliteit van haar opleidingen bewaakt wordt en bewijzen dat het bestuur daar adequaat mee omgaat. De instellingstoets heeft nadrukkelijk tot doel de ontwikkeling van een kwaliteitscultuur binnen de instelling te bevorderen. Een positieve uitslag van de toets leidt tot een beperkte beoordeling van de opleidingen van de desbetreffende instelling, terwijl een negatieve uitslag een uitgebreide beoordeling tot gevolg heeft. Deze instellingstoets vervangt echter in geen geval de evaluatie en accreditatie van afzonderlijke opleidingen. Voor een uitgebreide beschrijving van de werking van de instellingstoets, zie verder hoofdstuk 2.

[1] — Althans in Nederland; in Vlaanderen is de toets verplicht.

NOUVEAU SYSTÈME

Au 1^{er} janvier 2011, une nouvelle version du système d'accréditation est entrée en vigueur. L'essentiel du système reste le même: toute formation doit être évaluée par un panel d'experts indépendants tous les six ans. L'accréditation est vue comme «le label de qualité garantissant que la qualité de la formation a été jugée suffisante par l'organisme d'accréditation.»

CERTIFICATION QUALITÉ DE L'ÉTABLISSEMENT

Ceci est un nouvel élément dans le système d'accréditation aux Pays-Bas et en Flandres. Sur la base du volontariat⁽¹⁾, un établissement peut demander à passer cette certification. L'établissement doit démontrer de quelle façon il veille à la qualité de ses formations et que la direction d'un établissement se préoccupe de manière adéquate de la qualité de ses formations. Cette certification a pour objectif explicite de stimuler le développement d'une culture de la qualité au sein des établissements. Si le résultat du test est positif, l'établissement sera évalué de manière limitée. Si le résultat du test est négatif, l'établissement sera évalué de manière approfondie. La certification qualité ne remplace en aucun cas l'évaluation et l'accréditation des formations. Voir chapitre 2 Pour une explication de la certification qualité.

[1] — Du moins aux Pays-Bas, car en Flandre la certification est obligatoire.

OPLEIDINGEN

Sinds 2011 worden alle opleidingen door een panel van onafhankelijke deskundigen beoordeeld. Dit panel bestaat uit vier deskundigen en een student. In het geval van een bestaande opleiding wordt een dergelijk panel door de instelling zelf benoemd, met toestemming van de NVAO. Bij een nieuwe opleiding of in het kader van de instellingstoets worden de panelleden door de NVAO benoemd.

EVALUATIE

Sinds 2011 geschiedt de evaluatie van de instelling in het kader van de instellingstoets volgens een driepuntschaal: positief, positief onder voorbehoud, of negatief. Bij de beoordeling van opleidingen worden vier punten gehanteerd: onvoldoende, voldoende, goed en excellent. Verslagen en beslissingen van de NVAO worden op de website www.nvaonet.nl gepubliceerd. Bij een “onvoldoende” evaluatie kan de NVAO de instelling voor één keer een herstelperiode van twee jaar verlenen.

BIJZONDER KENMERK

Een bijzonder kenmerk biedt instellingen de mogelijkheid zich te profileren op aspecten die niet direct gerelateerd zijn aan het niveau van de opleiding, maar bijvoorbeeld te maken hebben met de oriëntatie (zoals onderzoeksmasters), met doelstellingen als duurzaamheid of internationalisering. Bijzondere kenmerken kunnen worden aangevraagd bij de instellingstoets kwaliteitszorg of bij een (beperkte/uitgebreide) opleidingsbeoordeling.

FORMATIONS

Depuis 2011, un panel d'experts indépendants évalue l'ensemble des formations. Ce panel est composé de quatre experts et d'un étudiant. S'il s'agit d'une formation existante, c'est avec l'accord de la NVAO que l'établissement nomme les panels. Dans le cas de nouvelles formations et de la certification qualité, c'est la NVAO-même qui se charge de nommer les experts du panel.

ÉVALUATION

Depuis 2011, l'évaluation de l'établissement par la certification qualité se fait selon une échelle de trois valeurs: positive, positive sous conditions ou négative. Pour les formations, une échelle de quatre valeurs est en vigueur: insuffisante, suffisante, bonne et excellente. Les rapports et les décisions de la NVAO sont publiés sur le site www.nvaonet.nl. Au cas où une évaluation est «insuffisante», la NVAO peut accorder, une seule fois, une période de réajustement de deux ans à l'établissement.

MENTION SPÉCIALE

Une mention spéciale («*bijzonder kenmerk*») offre aux établissements la possibilité de se profiler en mettant en avant des aspects non directement liés au niveau de la formation, mais plutôt en rapport avec son orientation (comme par exemple les masters de recherche), ou avec des objectifs tels que le développement durable ou l'internationalisation. L'attribution de mentions spéciales peut être demandée à l'occasion de la certification qualité de l'établissement ou d'une évaluation (limitée ou approfondie) des formations.

ACCREDITATIE VAN EEN BESTAANDE OPLEIDING

In het nieuwe accreditatiestelsel kunnen opleidingen onderworpen worden hetzij aan een uitgebreide beoordeling, hetzij aan een beperkte beoordeling als er een positief oordeel geveld is over de instellingstoets kwaliteitszorg.

In het geval van een uitgebreide beoordeling (die voor de invoering van de instellingstoets kwaliteitszorg de regel was) voert de beoordelingscommissie gesprekken met het personeel van de instelling en focust daarbij op 6 vragen:

1. Wat beoogt de opleiding?
2. Met welk programma?
3. Met welk personeel?
4. Met welke voorzieningen?
5. Hoe wil de opleiding de kwaliteit borgen?
6. Worden de doelstellingen bereikt?

Deze zes vragen zijn vertaald in zes onderwerpen en 16 standaarden. Op het onderwerp 'Programma' worden bijvoorbeeld de volgende standaarden toegepast:

- De oriëntatie van het programma waarborgt de ontwikkeling van vaardigheden op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en/of de beroepspraktijk.
- De inhoud van het programma biedt studenten de mogelijkheid om de beoogde eindkwalificaties te bereiken.
- De vormgeving van het programma zet aan tot studeren en biedt studenten de mogelijkheid om de beoogde eindkwalificaties te bereiken.
- Het programma sluit aan bij de kwalificaties van de instromende studenten.
- Het programma is studeerbaar.
- De opleiding voldoet aan wettelijke eisen met betrekking tot de omvang en de duur van het programma.

In het geval van een beperkte beoordeling stelt de commissie slechts drie vragen:

1. Wat beoogt de opleiding?
2. Met welke middelen worden de doelstellingen van de opleiding gerealiseerd?
3. Worden deze doelstellingen bereikt?

ACCREDITATION D'UNE FORMATION EXISTANTE

Dans le nouveau système d'accréditation, les formations peuvent être soumises soit à une évaluation approfondie, ou bien à une évaluation limitée en cas d'avis positif pour la certification de qualité de l'établissement.

Dans le cas d'une évaluation approfondie (qui était la règle avant la mise en place de la certification qualité de l'établissement), la commission d'évaluation conduit des entretiens avec le personnel de l'établissement et se concentre sur 6 questions:

1. Que vise la formation?
2. Avec quel programme?
3. Avec quel personnel?
4. Avec quels moyens?
5. Comment la formation vise-t-elle à maintenir sa qualité?
6. Les objectifs sont-ils atteints?

Les six questions sont déclinées en 6 thèmes et 16 critères. Par exemple, le thème «Programme» est soumis à l'application des indicateurs suivants:

- L'orientation du programme garantit le développement de compétences dans le domaine de la recherche scientifique ou de la pratique professionnelle.
- Le contenu du programme permet aux étudiants d'atteindre les objectifs de fin d'études de la formation.
- La mise en place du programme incite à étudier et permet aux étudiants d'atteindre les objectifs de la formation.
- Le programme est adapté aux qualifications des étudiants entrants.
- Le programme est faisable (en termes de cohérence, de charge de travail, etc.).
- Le programme est conforme aux obligations légales en matière de durée et de nombre de crédits.

Dans le cas d'une évaluation limitée, la commission d'évaluation se limite à trois questions:

1. Que vise la formation?
2. Comment la formation réalise-t-elle ses objectifs?
3. Les objectifs sont-ils atteints?

Hier zijn slechts drie standaarden aan verbonden:

- De beoogde eindkwalificaties van de opleiding zijn wat betreft inhoud, niveau en oriëntatie geconcretiseerd en voldoen aan internationale eisen.
- Het programma, het personeel en de voor de opleiding specifieke voorzieningen maken het voor de instromende studenten mogelijk de beoogde eindkwalificaties te realiseren.
- De opleiding beschikt over een adequaat systeem van toetsing en toont aan dat de beoogde eindkwalificaties worden gerealiseerd.

http://www.nvao.net/bestaande_opleiding_nl

HET OPRICHTEN VAN EEN NIEUWE OPLEIDING

Een hoger onderwijsinstelling die een nieuwe opleiding of een nieuwe studierichting wil oprichten moet eerst een aanvraag voor een doelmatigheidstoets indienen bij een daarvoor speciaal in het leven geroepen commissie, de Commissie Doelmatigheid Hoger Onderwijs (CDHO). Deze commissie bestaat uit hoge ambtenaren uit de hoger onderwijswereld. Zij moet het ontstaan van situaties voorkomen waarin een opleiding enkel en alleen opgericht wordt om andere Nederlandse of buitenlandse instellingen te beconcurreren. Elke nieuwe opleiding moet kunnen bewijzen dat zij duurzaam bijdraagt tot de ontwikkeling van de Nederlandse kennismaatschappij. De instelling die een nieuwe opleiding aanbiedt moet met name aantonen dat deze opleiding nieuw is ten opzichte van het al op landelijk niveau bestaande aanbod en dat er daadwerkelijk vraag is naar het nieuwe studierein, of deze vraag nu uit het afnemend beroepenveld, het maatschappelijk middenveld of de wetenschap komt. In deze laatste twee gevallen moet ook aangetoond kunnen worden dat er ruimte is voor de afgestudeerden op de arbeidsmarkt. Sinds 2012 beslist de minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) zelf over de aanvraag. Reden hiervoor is dat de financiering van de opleiding door het ministerie van OCW gewaarborgd is zodra de minister een positief doelmatigheidsbesluit genomen heeft.

Seuls trois critères y sont alors associés:

- Les objectifs de fin d'études de la formation ont été concrétisés en termes de contenus, niveau et orientation et correspondent aux exigences nationales
- Le programme, le personnel et les moyens spécifiques du département concerné au sein de l'établissement permettent aux étudiants entrants d'atteindre les objectifs de fin d'études visés.
- La formation comprend un système adéquat de contrôles des connaissances et démontre que les objectifs de fin d'études sont atteints.

http://www.nvao.net/bestaande_opleiding_nl

CRÉATION D'UNE NOUVELLE FORMATION

Un établissement qui souhaite ouvrir une nouvelle formation ou filière d'études doit d'abord faire la demande d'une reconnaissance d'utilité publique auprès d'une commission spécifique appelée CDHO (Commission d'Utilité publique en Enseignement Supérieur). Cette commission est composée de hauts fonctionnaires issus du monde de l'enseignement supérieur. Elle doit prévenir des situations où une formation est uniquement créée dans le but de concurrencer d'autres établissements, néerlandais ou étrangers. Chaque nouvelle formation doit prouver qu'elle contribuera durablement au développement de la société de la connaissance néerlandaise. L'établissement proposant la nouvelle formation doit notamment démontrer la nouveauté de la formation par rapport à l'offre nationale existante, et l'existence d'une réelle demande pour ce nouveau domaine d'études, cette demande pouvant émaner soit du marché du travail, soit de la société, soit de la science. Dans les deux derniers cas, il faut également démontrer qu'il y aura une place pour les diplômés sur le marché du travail. Depuis 2012, c'est le ministre de l'Éducation, de la Culture et des Sciences (OCW) lui-même qui décide d'attribuer ou non la reconnaissance d'utilité publique. La raison en est que le financement de la formation par le ministère est garanti dès lors que le ministre donne son accord.

Pas nadat de instelling een positief doelmatigheidsbesluit over de nieuwe opleiding verkregen heeft, mag zij een accreditatieaanvraag indienen bij de NVAO. Deze verricht vervolgens de evaluatie volgens het beperkte of het uitgebreide beoordelingskader, naar gelang de instelling al dan niet beschikt over een positief oordeel over de instellingstoets kwaliteitszorg.

De beperkte beoordeling van de nieuwe opleiding is gebaseerd op vier vragen:

1. Wat beoogt de opleiding?
2. Hoe wil de opleiding dit realiseren?
3. Hoe wil de opleiding dit toetsen?
4. Zijn er voldoende financiële middelen?

De gegevens van de aldus door de NVAO (voor een periode van zes jaar) geaccrediteerde opleiding worden geregistreerd in het Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs (CROHO).

INTERNE KWALITEITSBEWAKING HET VOORBEELD VAN DE OPLEIDINGSCOMMISSIE

De Nederlandse Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (WHW) bepaalt dat studenten en docenten aan het stelsel van kwaliteitsbewaking van de instelling via de medezeggenschapsraad van de instelling of de verschillende opleidingscommissies. Elke opleiding of groep van opleidingen heeft een eigen opleidingscommissie, bestaande uit een gelijk aantal studenten en docenten. De commissie wordt door één van de docenten voorgezeten. Volgens de wet heeft de commissie tot taak:

1. advies uit te brengen over de onderwijs- en examenregeling (OER) alvorens het instellingsbestuur de regeling vaststelt;
2. het jaarlijks beoordelen van de wijze van uitvoeren van de onderwijs- en examenregeling
3. het desgevraagd of uit eigen beweging advies uitbrengen aan de deelraad en het faculteitsbestuur over alle andere aangelegenheden betreffende het onderwijs in de desbetreffende opleiding.

Une fois obtenue la reconnaissance d'utilité publique de la formation, l'établissement qui souhaite ouvrir la nouvelle formation dépose sa demande auprès de la NVAO. Celle-ci effectue alors une évaluation soit selon la procédure limitée soit selon la procédure élaborée, en fonction du passage ou non de la certification qualité de l'établissement.

La procédure limitée pour une nouvelle formation se concentre sur les questions suivantes:

1. Que vise la formation?
2. Comment souhaite-t-elle réaliser ces objectifs?
3. De quelle façon la formation évaluera-t-elle l'atteinte des objectifs?
4. Les moyens financiers mis à disposition sont-ils suffisants?

Les détails de la nouvelle formation accréditée par la NVAO (pour six ans), seront publiés au registre central des formations de l'enseignement supérieur (CROHO).

GARANTS DE LA QUALITÉ INTERNE L'EXEMPLE DE LA COMMISSION DE FORMATION

La loi sur l'enseignement supérieur néerlandais (WHW) prévoit la participation des étudiants et enseignants au système d'assurance qualité par le biais du conseil consultatif d'établissement et des commissions de formation. Chaque département a sa propre commission de formation, composé d'un nombre égal d'étudiants et d'enseignants. Un des enseignants préside la commission. Selon la loi, les tâches de cette commission sont les suivantes:

1. Donner son avis sur le règlement des enseignements et examens (OER)
2. Evaluer annuellement la mise en application de ce règlement
3. Donner son avis, sur consultation ou de sa propre initiative, à la direction du département sur toutes les questions concernant l'enseignement dans la formation concernée.

Het “Handboek voor opleidingscommissies” van de Faculteit Geesteswetenschappen van Universiteit Utrecht geeft een aantal voorbeelden van vragen die de commissieleden ten behoeve van de kwaliteitsbewaking kunnen stellen⁽³⁾:

Een veel gebruikt instrument is de cursusevaluatie. Een goed opgezette cursusevaluatie geeft niet alleen informatie over de tevredenheid van studenten over het gevolgde onderwijs, maar ook, en vooral, over kwesties die werkelijk met de kwaliteit ervan te maken hebben, zoals de volgende:

- Was een cursus goed en helder gestructureerd?
- Hebben studenten het idee dat ze echt iets geleerd hebben?
- Was de cursus van het juiste niveau?
- Was de gevraagde inspanning redelijk?
- Was de wijze van toetsing in overeenstemming met de doelstellingen van de cursus?
- Heeft de docent zich voldoende ingespannen?

Een tweede instrument in de kwaliteitsbewaking is de curriculumevaluatie. Dit behelst een evaluatie van het gehele onderwijsprogramma van een opleiding, en betreft onder andere:

- opbouw van het programma;
- samenhang tussen de diverse componenten;
- keuzemogelijkheden;
- aansluiting op vervolgonopleidingen;
- studiebelasting;
- aandacht voor schrijf-, lees-, en spreekvaardigheden;
- ruimte voor stages of studie in het buitenland.

Le livret des commissions de formations de la faculté des sciences humaines de l’Université d’Utrecht précise ainsi les exemples de questions que les membres de la commission pourront se poser:

D’abord à travers l’évaluation du programme:

- Le cours était-il bien structuré?
- Les étudiants ont-ils eu l’impression d’avoir véritablement appris de nouvelles choses?
- Le cours était-il d’un bon niveau?
- L’implication demandée à l’étudiant était-elle juste?
- Le mode d’évaluation correspondait-il aux objectifs du programme?
- L’enseignant s’est-il assez impliqué?

Puis à travers une analyse du cursus:

- la structure du programme;
- la cohérence entre les différents éléments de formation;
- les options possibles;
- les possibilités de poursuite d’études;
- la charge de travail;
- l’attention portée aux compétences de communication écrite et verbale;
- la possibilité d’effectuer une période d’études ou de stage à l’étranger.

In een rapportage uit 2010⁽⁴⁾ evalueert de Inspectie van het Hoger Onderwijs het functioneren van deze opleidingscommissies. De overgrote meerderheid van de opleidingen heeft een goed functionerende opleidingscommissie. In de praktijk voeren ze zelfs bredere taken uit dan de expliciet in de wet genoemde taak. In de meeste gevallen geven de commissies advies in bredere zin over de kwaliteit van de opleiding. Zo bepaalt de Universiteit van Amsterdam in haar handleiding voor kwaliteitsbewaking dat de opleidingscommissie ook tot taak heeft “gevraagd en ongevraagd advies aan de onderwijsdirecteur uit te brengen over alle aangelegenheden betreffende kwaliteitsverbetering, zoals het bewaken van de kwaliteit van toegelaten en gediplomeerde studenten, van de kwaliteit van studiebegeleiding, etc.”

[2] — hum.uu.nl > onderwijs > studiepoint > kwaliteit en inspraak > klachten, bezwaar en beroep.

[3] — *Inspectie van het onderwijs. Het functioneren van opleidingscommissies in het hoger onderwijs*, 2010)

Dans un rapport de 2010⁽²⁾, l’Inspection de l’enseignement supérieur évalue le fonctionnement de ses commissions de formation. La grande majorité des formations ont une commission de formation qui fonctionne bien. Dans la pratique, ses missions sont plus larges que celles indiquées par la loi. Les commissions veillent plus largement sur la qualité globale de la formation dans la plupart des cas. Ainsi, l’université d’Amsterdam stipule dans son manuel d’assurance qualité que la commission de formation a également vocation à «conseiller le directeur du département sur des questions d’amélioration de la qualité, comme le devenir des anciens étudiants, l’entrée de nouveaux étudiants, les dispositifs d’accompagnement aux études, etc.»

[2] — *Inspection de l’enseignement. Le fonctionnement des commissions de formation dans l’enseignement supérieur*, 2010

**RECENTE
ONTWIKKELINGEN
IN NEDERLAND
EN FRANKRIJK**

**ÉVOLUTIONS
RÉCENTES
AUX PAYS-BAS
ET EN FRANCE**



De instellingstoets kwaliteitszorg

De instellingstoets kwaliteitszorg is “het keurmerk dat tot uitdrukking brengt dat de interne kwaliteitszorg en de inzet tot verbetering van de resultaten van een hoger onderwijsinstelling voor zover die betrekking heeft op de kwaliteit van haar opleidingen door het accreditatieorgaan positief is beoordeeld”.

Met deze definitie opent de Nederlands-Vlaamse Accreditatie Organisatie (NVAO) de informatietekst over de recent ingevoerde instellingstoets kwaliteitszorg op haar website. Met deze lange, doch heldere zin, maakt de NVAO duidelijk dat de instellingstoets een nieuwe manier is om de mate van kwaliteit van een gehele instelling te meten en daar vervolgens een oordeel, of keurmerk zoals ze het zelf noemen, aan te verbinden. Hoe verkrijgt je dit keurmerk? Waarom is dit nieuwe systeem van kwaliteitsbepaling ingevoerd? Is het een verbetering ten opzichte van het oude systeem?

La certification-qualité d'établissement

La certification qualité d'établissement est « le label qui prouve que l'assurance qualité interne et l'engagement d'améliorer les résultats d'un établissement d'enseignement supérieur, s'agissant de la qualité des formations qu'il propose, ont été évalués positivement par l'organisme d'accréditation. »

C'est sur cette définition que s'ouvre le texte d'information sur le site de l'Organisation d'Accréditation Néerlandaise (ci-après NVAO) sur la « certification qualité d'établissement » récemment introduite. Par cette longue phrase, qui reste claire néanmoins, la NVAO fait comprendre que cette certification est une manière nouvelle de mesurer le degré de qualité de l'ensemble d'un établissement et d'y associer ensuite un jugement, ou « label de qualité » selon le terme de l'organisation elle-même. Comment obtenir ce label? Pourquoi cette nouvelle méthode de mesure de la qualité a-t-elle été introduite?

Hoe reageert met binnen de instellingen op de instellingstoets kwaliteitszorg?

INSTELLINGSTOETS KWALITEITSZORG:
LICHT WAAR DAT KAN, ZWAAR WAAR HET MOET

De Nederlandse universiteiten hebben een lange traditie als het gaat om kwaliteitszorg. Sinds 1987 worden iedere zes jaar alle opleidingen gevisiteerd door commissies van onafhankelijke externe (ook buitenlandse) deskundigen. Met ingang van 1 januari 2011 is het bestaande accreditatiestelsel ingrijpend veranderd. Uitgangspunten voor dat nieuwe stelsel zijn:

- Vermindering van de administratieve lasten;
- Betere balans tussen verantwoording en verbeteringen;
- Meer aandacht voor de inhoud van het onderwijs in plaats van processen en randvoorwaarden;
- Meer aandacht voor verschillen in kwaliteit (boven het basisniveau uitstijgend);
- Kwaliteitszorg dient maatwerk te zijn: licht waar dat kan, zwaar waar dat moet.

Représente-t-elle une amélioration par rapport à l'ancien système? Comment réagit-on à cette certification qualité au sein des établissements?

LA CERTIFICATION QUALITÉ D'ÉTABLISSEMENT:
ALLÉGÉE SI POSSIBLE, APPROFONDIE
LÀ OÙ C'EST NÉCESSAIRE.

Les universités néerlandaises connaissent une longue tradition en matière d'assurance qualité. Depuis 1987, et ce tous les six ans, toutes les formations sont visitées par des commissions d'experts indépendants extérieurs à l'établissement (comprenant des experts étrangers). Depuis le 1^{er} janvier 2011, le système existant d'accréditation a été radicalement modifié. Les principes de ce nouveau système sont:

- réduction de la charge bureaucratique;
- meilleure équilibre entre compte rendu d'activité et améliorations;
- d'avantage d'attention portée au contenu de l'enseignement plutôt qu'aux processus et aux pré-requis
- d'avantage d'attention portée aux différences de qualité (dépassant le niveau de base)
- le contrôle interne de qualité doit être fait sur mesure: allégé si possible, approfondi là où c'est nécessaire

Het nieuwe stelsel combineert een instellingstoets kwaliteitszorg op instellingsniveau met de accreditatie van opleidingen. De instellingstoets wordt uitgevoerd door de NVAO. Blijkt daaruit dat een instelling beschikt over een uitstekend intern kwaliteitszorgsysteem, dan komt men in het regime “verdiend vertrouwen”. Alle accreditaties verlopen vanaf dan volgens een lichtere procedure met een beperkt kader. Zo kan men zich op opleidingsniveau richten op verbetering van onderwijs. Voor instellingen die nog geen instellingstoets doorlopen hebben of met een negatief resultaat, blijft een zwaarder accreditatiekader voor opleidingen van kracht.

INSTELLINGSTOETS KWALITEITSZORG: OPBOUW VAN HET STELSEL

In essentie gaat het bij de instellingstoets kwaliteitszorg om vijf samenhangende vragen: (NVAO | Beoordelingskaders accreditatiestelsel hoger onderwijs | 22 november 2011)

1. Wat is de visie van de instelling op de kwaliteit van haar onderwijs?
2. Hoe wil de instelling deze visie realiseren?
3. Hoe meet de instelling in hoeverre de visie wordt gerealiseerd?
4. Hoe werkt de instelling aan verbetering?
5. Wie is waarvoor verantwoordelijk?

Deze vijf vragen zijn vertaald in vijf standaarden [zie kader p.37]. Over elk van deze vijf standaarden geeft een auditcommissie een gewogen en gemotiveerd oordeel op een driepuntschaal: voldoet wel, voldoet niet of voldoet ten dele aan de standaard.

Vervolgens geeft de auditcommissie een gemotiveerd eindoordeel over de vraag of een instelling “in control” is over de kwaliteit van haar opleidingen. Ook dat oordeel vindt plaats op basis van een driepuntschaal: positief, negatief of positief onder voorwaarden.

Le nouveau système combine la certification qualité au niveau de l'établissement avec l'accréditation des formations. C'est la NVAO qui effectue la certification qualité d'établissement. S'il en ressort qu'un établissement dispose d'un excellent système de contrôle de qualité interne, on lui applique alors le régime dit de «confiance méritée». À partir de là, toutes les accréditations concernant ses formations suivent une procédure allégée, dans un cadre restreint. Pour les établissements qui n'ont pas encore passé l'épreuve de la certification qualité, ou l'ont subie avec un résultat négatif, un cadre d'accréditation élargi demeure de rigueur pour les formations.

LA CERTIFICATION QUALITÉ D'ÉTABLISSEMENT: STRUCTURE DU SYSTÈME.

Dans son essence, la certification qualité d'établissement s'articule autour de cinq questions cohérentes. (cf. NVAO, Cadres d'évaluation pour le système d'accréditation dans l'enseignement supérieur, 22 novembre 2011).

1. Quelle est la vision de l'établissement concernant la qualité de son enseignement?
2. Comment l'établissement entend-il réaliser concrètement cette vision?
3. De quels instruments l'établissement dispose-t-il pour évaluer le degré de réalisation de cette vision?
4. Comment l'établissement travaille-t-il à l'amélioration de la qualité?
5. Quel est le partage des responsabilités?

Ces cinq questions se traduisent par cinq critères (voir encadré p.37). Une commission d'audit porte sur chacun de ces cinq critères un jugement pondéré et motivé selon un barème à trois points: satisfait, ne satisfait pas, ou satisfait en partie la norme.

Ensuite, la commission d'audit porte un jugement final sur la question de savoir si un établissement est à même de contrôler la qualité de ses formations. Ce jugement s'effectue également selon un barème à trois points: positif, négatif ou positif sous condition.

DE AUDITCOMMISSIE

De NVAO stelt de auditcommissie samen die de instellingstoets kwaliteitszorg uitvoert en benoemt deze ook. De te beoordelen instelling heeft het recht beargumenteerd bezwaren aan te dragen tegen de samenstelling van de auditcommissie.

Aan de commissie worden de volgende eisen gesteld (presentatie Ann van Neygen, OD2012):

1. de commissie bestaat uit tenminste vier leden, onder wie een student;
2. de commissie beschikt over bestuurlijke deskundigheid, onderwijsdeskundigheid en auditdeskundigheid, is op de hoogte van ontwikkelingen in de hoger onderwijssector in binnen- en buitenland en is gezaghebbend;
3. een van de leden met bestuurlijke deskundigheid treedt op als voorzitter;
4. de commissie is onafhankelijk (de leden verklaren allen “geen relaties of banden met de desbetreffende instelling te onderhouden, privé noch zakelijk, die een onafhankelijke oordeelsvorming over de instelling ten positieve of ten negatieve zouden kunnen beïnvloeden, alsmede dat zij zodanige relaties of banden met de instelling de afgelopen vijf jaar niet hebben gehad”.

De auditcommissie wordt begeleid door een procescoördinator van de NVAO en ondersteund door een secretaris.

LA COMMISSION D'AUDIT

La NVAO choisit les membres de la commission d'audit chargée de mettre en œuvre la certification qualité d'établissement et procède à la nomination de cette commission. L'établissement à évaluer a le droit de formuler des objections argumentées à la composition de la commission d'audit.

La commission doit remplir les conditions suivantes (cf. présentation de Ann van Neygen, Rencontres 2012):

1. La commission comprend au moins quatre membres, dont un étudiant;
2. La commission dispose de compétences de gestion, de compétences d'enseignement et de compétences d'audit, elle est informée des développements dans le secteur de l'enseignement supérieur au niveau national et international, et son autorité est reconnue.
3. L'un des membres ayant des compétences de gestion exerce la présidence.
4. La commission est indépendante (tous les membres déclarent «n'entretenir aucune relation ni aucun lien professionnel ou privé avec l'établissement considéré qui serait de nature à influencer en un sens positif ou négatif la formation d'un jugement indépendant sur l'établissement, et de plus n'avoir entretenu aucune relation ou lien de cette nature au cours des cinq années écoulées.»)

Les travaux de la commission d'audit sont suivis par un coordinateur de processus de la NVAO et soutenus par un secrétaire.

BEOORDELINGSPROCES

Het beoordelingsproces start met een bestuurlijk overleg tussen de instelling en de NVAO. Op basis van het bestuurlijk overleg met de instelling stelt de NVAO een “accreditatieportret” op. Intussen stelt de instelling een kritische reflectie op. De kritische reflectie beantwoordt in essentie de vraag op welke wijze de instelling aantoonbaar dat ze “in control” is over de kwaliteit van de aangeboden opleidingen. De kritische reflectie volgt de standaarden [zie kader] van het kader voor de instellingstoets kwaliteitszorg, waarbij de sterke en de zwakke punten van de instelling worden beschreven aan de hand van aansprekende voorbeelden. De kritische reflectie is een op zichzelf staand document, dat zelfstandig te lezen is. De omvang van de kritische reflectie is maximaal 50 pagina’s.

Vervolgens worden er locatiebezoeken gepland. Deze bestaan uit twee delen en duren in totaal twee tot vijf dagen. Het eerste bezoek heeft een verkennend karakter. De auditcommissie krijgt inzicht in het reilen en zeilen van de instelling, de specifieke aandachtspunten van het instellingsbestuur, de tevredenheid bij studenten, docenten en andere belanghebbenden. Zij identificeert welke onderwerpen zij nader wil onderzoeken.

Tijdens het tweede bezoek aan de instelling vindt een nadere discussie plaats tussen de auditcommissie en vertegenwoordigers van de instelling over aandachtspunten naar aanleiding van het eerste bezoek. Aan het einde van het tweede bezoek stelt de secretaris van de auditcommissie een beknopt adviesrapport op van 20 tot 30 pagina’s. Het rapport heeft als voornaamste inhoud de oordelen van de commissie op de standaarden.

PROCÉDURE D’ÉVALUATION

La procédure d’évaluation débute par une concertation au niveau de la gouvernance entre l’établissement et la NVAO. Sur la base de cette concertation avec l’établissement, la NVAO dresse un « portrait d’accréditation ». En même temps l’institution formule une « réflexion critique ». Celle-ci porte essentiellement sur les méthodes permettant à l’établissement de démontrer qu’il est à même de contrôler la qualité des formations qu’il dispense. Elle suit les critères du cadre de la certification qualité de l’établissement (voir encadré), en décrivant les points forts et faibles de l’établissement sur la base d’exemples parlants. La réflexion critique est un document autonome, qui peut se lire indépendamment, et contient diverses données de base sur l’établissement et ses formations. Ces données permettent à la commission d’audit de se faire une image générale de l’établissement. Le document ne doit pas excéder 50 pages.

Ensuite les visites sur place doivent être prévues. Celles-ci s’effectuent en deux parties et durent au total de deux à cinq jours. La première visite a un caractère exploratoire. La commission d’audit acquiert une vue d’ensemble de la marche de l’établissement, des objectifs spécifiques de la direction, du degré de satisfaction des étudiants, des enseignants et des autres parties prenantes. Elle identifie les points sur lesquels elle veut effectuer des recherches plus approfondies.

Pendant la deuxième visite a lieu une discussion complémentaire entre la commission d’audit et les représentants de l’établissement, sur les points spécifiques qui se sont dégagés à l’occasion la première visite.

À la fin de la deuxième visite, le secrétaire de la commission d’audit rédige un rapport consultatif de 20 à 30 pages. Ce rapport a pour contenu principal le jugement de la commission par rapport aux critères. L’établissement a deux semaines pour réagir à des inexactitudes factuelles présentes dans le rapport, à la suite de quoi le président de la commission d’audit valide le rapport, après avoir recueilli l’approbation de tous les membres de la commission.

BESLUITVORMING

Het oordeel “positief” leidt tot een goedkeuringsbesluit van de NVAO met een geldigheid van zes jaar.

Het oordeel “positief onder voorwaarden” leidt tot een goedkeuring van de NVAO onder ontbindende voorwaarden met een geldigheid van een jaar. De opleidingsbeoordelingen mogen gedurende dat jaar plaatsvinden via het kader voor de beperkte opleidingsbeoordeling, maar de besluiten hebben dan een geldigheidsduur van een jaar. Als de instelling binnen een jaar heeft voldaan aan de gestelde voorwaarden, wordt de geldigheidsduur van de accreditatiebesluiten verlengd tot zes jaar.

Het oordeel “negatief” leidt ertoe dat voor een periode van minimaal drie jaar de instelling geen positieve beoordeling kan krijgen.

PRISE DE DÉCISION

Le jugement «positif» conduit à l’approbation de la NVAO avec une validité de six ans.

Le jugement «positif sous conditions» conduit à l’approbation de la NVAO sous conditions résolutives avec une validité d’un an. Les évaluations des formations peuvent avoir lieu durant cette année selon le cadre de l’évaluation restreinte ou allégée, mais les décisions qui en découlent voient leur validité limitée à un an. Si durant cette année l’établissement, selon la NVAO, a satisfait aux conditions posées, la validité des décisions d’accréditation est prolongée jusqu’à six ans.

Le jugement «négatif» entraîne pour l’établissement l’impossibilité d’obtenir une évaluation positive pendant une période de trois ans trois ans minimum.

UITDAGING VOOR DE KWALITEITSCULTUUR

“Kwaliteitscultuur is een organisatiecultuur die bijdraagt tot de ontwikkeling van een effectieve en efficiënte zorg voor kwaliteit”. Dit is de werkdefinitie van kwaliteitscultuur waartoe de Vlaamse Bolognaexperts kwamen ⁽¹⁾. Cultuur staat daarbij voor werkelijke integratie van het kwaliteitsdenken. Kwaliteitszorg wordt dan meer een impliciet onderdeel van de werkprocessen en beter geïntegreerd. Dit is een ontwikkelstap van kwaliteitszorgsystemen naar kwaliteitscultuur. Het nieuwe accreditatiestelsel en de instellingstoets bieden daartoe mogelijkheden. Het uiteindelijke doel volgens de NVAO: maximale efficiëntie en effectiviteit van kwaliteitszorg

[1] – Berings, D., Hogeschool-Universiteit Brussel: Kwaliteitscultuur in het hoger onderwijs: de bijdrage van organisatiecultuur aan de ontwikkeling van kwaliteitszorg. NVAO.

Het onderzoek “Examining quality culture in higher education institutions” (EQC) van de European University Association (EUA) laat zien dat beschikking over de juiste instrumenten niet voldoende is voor de ontwikkeling van een effectieve kwaliteitscultuur. Betrokkenheid en participatie van alle belanghebbenden is essentieel, evenals sterk leiderschap en aandacht voor het eigen profiel en de cultuur van de instelling. In het rapport worden vijf condities voor een effectieve kwaliteitscultuur gegeven:

1. een mix van instrumenten voor kwaliteitszorg en regelmatige evaluatie van de kosten en voordelen;
2. effectieve en overzichtelijke interne besluitvorming zonder overbodige bureaucratie;
3. leiderschap dat zowel de nodige sturing biedt als interne betrokkenheid teweegbrengt;
4. personeelsontwikkeling gericht op didactiek;
5. autonomie en zelfvertrouwen om een eigen kwaliteitstructuur te ontwikkelen passend bij eigen profiel en cultuur.

UN DÉFI POUR LA CULTURE DE QUALITÉ

«La culture de qualité est une culture d'organisation qui contribue au développement d'une assurance qualité réelle et efficace». Telle est la définition fonctionnelle d'une culture de qualité formulée par les experts flamands de Bologne ⁽¹⁾. Le terme de «culture» implique une véritable intégration de la réflexion sur la qualité. L'assurance qualité devient un élément plutôt implicite des méthodes de travail et y est mieux intégrée. Une étape est ainsi franchie: on passe des systèmes d'assurance qualité à une culture de la qualité. Le nouveau système d'accréditation et la certification qualité d'établissement créent les conditions d'un tel passage. L'objectif final, selon la NVAO, est d'atteindre une efficacité maximum de l'assurance qualité.

[1] – Berings, D., Haute École-Université de Bruxelles: La culture de qualité dans l'enseignement supérieur: contribution d'une culture d'organisation au développement de l'assurance qualité. NVAO.

L'enquête “Examining quality culture in higher education institutions» (EQC) menée par l'European University Association (EUA) montre qu'il ne suffit pas de disposer des instruments adéquats pour développer une véritable culture de qualité. L'implication et la participation de toutes les parties prenantes est essentielle, de même qu'une gouvernance forte et un investissement dans le profil et l'identité culturelle de l'établissement. Le rapport d'enquête mentionne cinq conditions nécessaires à l'éclosion d'une véritable culture de qualité:

1. Une panoplie d'instruments d'assurance qualité et une évaluation régulière des coûts et des avantages;
2. Un processus de décision interne efficace et transparent, sans procédures bureaucratiques superflues;
3. Une gouvernance susceptible de donner les impulsions nécessaires, mais aussi de susciter en interne l'implication des personnels;
4. Une évolution des personnels orientée vers la didactique;
5. L'autonomie et la confiance en soi nécessaires au développement d'une culture de qualité propre à l'établissement et conforme à son profiel et à sa culture.

ERVARINGEN

De Universiteit Utrecht vroeg als eerste instelling in Nederland een instellingstoets aan en kreeg – tevens als eerste – een positieve beoordeling. De voorbereiding kostte veel werk, energie en geld. De Universiteit Utrecht namelijk ging zo grondig te werk dat er een volledige “mock evaluation” werd uitgevoerd. Dit om er van tevoren zeker van te zijn dat men aan de vijf standaarden van de NVAO zou kunnen voldoen. De uitkomst van de eigen proefvisitatie leverde een aantal zinvolle aanbevelingen op. Deze zijn meegenomen in de uiteindelijke zelfevaluatie ten behoeve van de instellingstoets en aldus ingediend bij de NVAO. Hoewel dit een intensief traject was, heeft het er toe geleid dat alle pijn- en verbeterpunten glashelder in kaart zijn gebracht. Zo bleek het niet vanzelfsprekend dat alle docenten bekend waren met de visie op kwaliteit van de UU.

(Margreet de Lange, Ontmoetingsdagen La Rochelle, 2012)

Ook de Hogeschool Rotterdam heeft een instellingstoets aangevraagd en een kritische zelfreflectie moest worden opgesteld. Toen bleek dat binnen de Hogeschool Rotterdam een helder antwoord op wat kwaliteit voor de instelling betekent, ontbrak. Vragen over centralisering of decentralisering, externe of interne oriëntatie kwamen op. Ook vragen over de kwaliteitscontrole van stages of de taken van de education managers moesten worden opgehelderd. De instellingstoets gaf helder inzicht in deze processen en bood hulp bij het doordenken van sterke en zwakke punten. Een waardevol instrument dus. In het creëren van visie en samenhang, maar vooral ook in de vertaling naar beleid (“waar kun je bijsturen?”). Daarnaast heeft het een grote meerwaarde als informatievoorzieningsinstrument voor de instelling zelf en naar buiten toe. Maar er zijn ook risico's verbonden aan de instellingstoets. Een té technocratische aanpak zal alleen averechts werken. Voor een echte kwaliteitscultuur is een balans nodig tussen top-down en bottom-up vernieuwing en is een open organisatiecultuur vereist. Daarnaast kan er overlap bestaan tussen de instellingstoets en de beperkte opleidingsaccreditatie. In dat geval zal de beloofde vermindering van administratieve en financiële lasten niet te realiseren zijn. (E. Van Braam, Ontmoetingsdagen 2012 La Rochelle). In oktober 2013 heeft de Hogeschool Rotterdam de instellingstoets gehaald.

L'EXPÉRIENCE DES ÉTABLISSEMENTS

L'Université d'Utrecht a été la première institution aux Pays-Bas à demander une certification qualité d'établissement et la première également à obtenir un jugement positif. La préparation a exigé beaucoup de travail, d'énergie et de temps. En effet, l'Université a fait un travail d'auto-évaluation systématique, au point d'effectuer une simulation complète de l'évaluation. Ceci pour s'assurer à l'avance que l'on pourrait satisfaire aux cinq critères de la NVAO. Les résultats de cet audit interne à l'établissement ont permis de dégager plusieurs recommandations utiles, qui ont été reprises dans l'auto-évaluation finale préalable à la certification d'établissement, et transmises à la NVAO. Cette méthode, pour lourde qu'elle soit en terme de travail fourni, a permis de prendre une vision claire des points faibles et susceptibles d'amélioration. Ainsi est-il apparu qu'il n'allait pas de soi que tous les enseignants aient connaissance de la conception de la qualité propre à l'université d'Utrecht.

(Margreet de Lange, Rencontres de La Rochelle, 2012)

La Haute École (Université de sciences appliquées) de Rotterdam a sollicité également une certification d'établissement et a dû se livrer dans cette perspective à un exercice critique d'autoréflexion. Cet exercice a fait apparaître une absence de consensus au sein de la Haute École de Rotterdam sur le sens de la notion de qualité pour l'établissement. Il a suscité également des interrogations sur la centralisation ou la décentralisation, l'orientation externe et interne. Il a fallu clarifier les questions soulevées par le contrôle de qualité des stages ou les missions des education managers. La certification qualité d'établissement a permis d'acquérir une vision claire de ces processus et favorisé l'analyse des points forts et faibles. C'est donc un instrument de valeur, non seulement en ce qu'il crée de la vision et de la cohérence, mais aussi et surtout dans la traduction de celles-ci dans la politique de l'établissement («où peuvent se situer les inflexions?»). En outre, la certification a une forte valeur ajoutée en tant qu'instrument d'information, tant au sein de l'établissement qu'en direction du monde extérieur. Mais le processus de certification qualité d'un établissement comporte aussi des risques. Une approche trop technocratique est condamnée à l'échec.

Het tijdschrift ScienceGuide publiceert in 2013 een artikel⁽²⁾ met de ervaringen van een studentlid in een auditcommissie van de instellingstoets. Hij stelt kritische vragen over medezeggenschap...

Zijn mening over de instellingstoets is overwegend positief. Vooral van belang is volgens hem dat een bestuurder een kritische spiegel wordt voorgehouden. Een hele instelling aan een kritische reflectie onderwerpen, dat doet een bestuurder niet zomaar en bij deze toets is dat verplicht. Wel zijn er verbeterpunten mogelijk. Zo vindt hij dat een “breed gedragen visie” al gauw goedgekeurd wordt binnen de instellingstoets, ook als deze niet overeenkomt met wat algemeen geaccepteerd is. Ook is voor hem het inlooppreekuur van het evaluatiepanel van groot belang. Dat zorgt ervoor dat gewoonlijk ongehoorde stemmen gehoord kunnen worden, en niet iedereen die het panel zit daar op “getraind” is. Dit inlooppreekuur bestaat nu wel, maar in de audit waaraan de student deelnam is daar niemand op afgekomen. Meer communicatie en inzet op dat punt zou gewenst zijn.

Inmiddels hebben alle Nederlandse universiteiten en vrijwel alle hogescholen een instellingstoets aangevraagd bij de NVAO.

[2] – <http://www.scienceguide.nl/201308/voorkom-een-toneelstukje.aspx>

L'éclosion d'une véritable culture de qualité suppose un équilibre entre les réformes inspirées par la base et celles qu'impose la direction, et exige une culture d'entreprise ouverte. Par ailleurs, il peut exister des doublons entre la certification qualité de l'établissement et l'accréditation «allégée» des formations. En pareil cas, il est impossible de réaliser la diminution des charges administratives et financières que le nouveau régime d'accréditation aurait dû générer. (E. Van Braam, Rencontres 2012, La Rochelle). La Haute École de Rotterdam a obtenu sa certification qualité d'établissement en octobre 2013.

La revue ScienceGuide a publié en 2013 un article⁽²⁾ présentant le retour d'expérience d'un membre étudiant de la commission d'audit fonctionnant dans le cadre d'une certification qualité d'établissement. Il pose quelques questions critiques sur la participation des personnels à l'évaluation. Sur la certification elle-même, il porte un jugement globalement positif. Le plus important à ses yeux, c'est qu'elle tend un miroir critique à l'équipe dirigeante d'un établissement. Soumettre l'ensemble d'un établissement à un examen critique, c'est une chose que les dirigeants ne font pas spontanément, or la certification qualité les y oblige. Il reste cependant des points à améliorer. Ainsi, il estime qu'on a tendance à approuver trop vite, dans le cadre du processus de certification, une «vision consensuelle» au sein de l'établissement, alors même qu'elle ne correspond pas à ce qui

est communément admis en réalité. Il attache également une grande importance aux moments de «consultation ouverte» du panel d'évaluation. Ils permettent d'entendre des voix qui n'ont pas l'habitude de s'exprimer, mais tous les membres du panel ne sont pas «entraînés» à les décrypter. Ce moment de consultation existe, mais au cours de l'audit auquel l'étudiant a participé, personne ne s'est présenté pour en faire usage. Une meilleure communication et des efforts accrus seraient les bienvenus sur ce point.

Entre temps, toutes les universités et presque toutes les hautes écoles ont sollicité de la part de la NVAO l'obtention d'une certification qualité d'établissement.

[2] – <http://www.scienceguide.nl/201308/voorkom-een-toneelstukje.aspx>

BEORDELINGSKADER VOOR DE INSTELLINGSTOETS KWALITEITSZORG

VISIE OP DE KWALITEIT VAN HET ONDERWIJS — STANDAARD 1

De instelling beschikt over een breed gedragen visie op de kwaliteit van haar onderwijs en op het ontwikkelen van een kwaliteitscultuur.

BELEID — STANDAARD 2

De instelling beschikt over adequaat beleid om de visie op de kwaliteit van haar onderwijs te realiseren. Dit omvat in elk geval: beleid op het gebied van onderwijs, personeel, voorzieningen, toegankelijkheid en studeerbaarheid voor studenten met een functiebeperking, verankering van onderzoek in het onderwijs, alsmede de verwevenheid tussen onderwijs en het (internationale) beroepenveld en vakgebied.

RESULTATEN — STANDAARD 3

De instelling heeft zicht op de mate waarin haar visie op de kwaliteit van haar onderwijs wordt gerealiseerd, en meet en evalueert regelmatig de kwaliteit van haar opleidingen bij studenten, medewerkers, alumni en vertegenwoordigers van het beroepenveld.

VERBETERBELEID — STANDAARD 4

De instelling kan aantonen dat zij de kwaliteit van haar opleidingen waar nodig systematisch verbetert.

ORGANISATIE- EN BESLISSINGSSTRUCTUUR — STANDAARD 5

De instelling heeft een effectieve organisatie- en beslissingsstructuur met betrekking tot de kwaliteit van haar opleidingen, waarin de taken, bevoegdheden en verantwoordelijkheden duidelijk zijn afgebakend en waarvan de inspraak van studenten en medewerkers deel uitmaakt.

ALGEMEEN OORDEEL

Het bestuur van de instelling hanteert vanuit zijn visie op de kwaliteit van het onderwijs een doeltreffend systeem van kwaliteitszorg waarmee het de kwaliteit van de aangeboden opleidingen kan garanderen.

CADRE D'ÉVALUATION POUR LA CERTIFICATION QUALITÉ D'ÉTABLISSEMENT

VISION DE LA QUALITÉ DE L'ENSEIGNEMENT — CRITÈRE 1

Il existe au sein de l'établissement un large consensus concernant la vision de la qualité de son enseignement et du développement d'une culture de qualité.

POLITIQUE — CRITÈRE 2

L'établissement dispose d'une politique adéquate pour traduire dans les faits sa vision de la qualité de son enseignement. Ceci comprend dans tous les cas: la politique en matière d'enseignement, de personnel, d'équipements, d'accessibilité et d'accès à l'enseignement pour les étudiants ayant un handicap, d'enracinement de la recherche dans l'enseignement, ainsi que l'interaction entre l'enseignement, le monde professionnel et le domaine de spécialité (y compris à l'international).

RÉSULTATS — CRITÈRE 3

L'établissement peut suivre le degré de réalisation de sa vision de la qualité de ses formations, et mesure et évalue régulièrement la qualité de celles-ci auprès de ses étudiants, de ses agents, de ses anciens (alumni) et des représentants du monde professionnel.

POLITIQUE D'AMÉLIORATION — CRITÈRE 4

L'établissement peut démontrer qu'il améliore systématiquement la qualité de ses formations là où cela est nécessaire.

STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET DÉCISIONNELLE — CRITÈRE 5

L'établissement a une structure organisationnelle et décisionnelle efficace, s'agissant de la qualité de ses formations, structure au sein de laquelle les missions, les compétences et les responsabilités sont clairement délimitées et la participation des étudiants et des agents est incluse.

APPRÉCIATION GLOBALE

La direction de l'établissement, sur la base de sa vision de la qualité de l'enseignement, recourt à un système efficace d'assurance qualité, qui lui permet de garantir la qualité des formations proposées.

Rol en taken van een vicevoorzitter kwaliteitszorg

In Frankrijk bestaat de gekozen directie van een universiteit uit een voorzitter en vicevoorzitters die gespecialiseerd zijn in bepaalde werkterreinen. Dhr. LE BLAY is als universitair docent Latijnse taal en letterkunde verbonden aan de universiteit van Nantes en sinds 2012 vicevoorzitter Kwaliteitszorg aan dezelfde universiteit.

Le rôle et les missions d'un vice-président qualité

M. FRÉDÉRIC LE BLAY est maître de conférences en langue et littérature latines à l'université de Nantes, et vice-président de cette université en charge de la qualité. Il a accepté de répondre aux questions du « Réseau franco-néerlandais ».



Welke opdracht heeft u meegekregen als vicevoorzitter belast met kwaliteitszorg?

Als vicevoorzitter belast met kwaliteitszorg heb ik tot primaire taak om een proces van voortdurende verbetering in te voeren, te begeleiden en te promoten in onze instelling. Deze verantwoordelijkheid betreft alle activiteiten van de universiteit. Daarnaast heeft de Université de Nantes ervoor gekozen om de taak van kwaliteitszorg te koppelen aan de sociale verantwoordelijkheden van de universiteit, waardoor dit vice-voorzitterschap tevens belast is met duurzaamheid, gender en handicap. Voor die terreinen zijn beleidsmedewerkers of adviseurs aangesteld, die ik begeleid en ondersteun.

Onze universiteit wil daarmee een origineel model invoeren waarin kwaliteitszorg niet alleen gericht is op het streven naar excellence en performance.

Quelles missions vous a-t-on attribuées?

En tant que Vice-président en charge de la Qualité, j'ai pour mission principale de promouvoir, d'organiser et d'accompagner la démarche d'amélioration continue au sein de l'établissement. L'ensemble des missions et des activités de l'université sont concernées et couvertes par cette responsabilité. En outre, l'Université de Nantes a fait le choix d'associer à cette démarche des enjeux relevant de sa responsabilité sociale. C'est pourquoi, cette vice-présidence est également en charge du Développement Durable, de l'égalité Femmes-Hommes et du Handicap. Ces trois domaines sont confiés à des chargés de mission ou des conseillers que j'ai pour responsabilité d'accompagner et de soutenir.

Notre université souhaite ainsi mettre en œuvre un modèle original à travers lequel la Qualité ne soit pas uniquement orientée par la recherche de la performance ou de l'excellence.

Wat betekent “Kwaliteit” in een universiteit, volgens u?

Mijn antwoord is tweeledig.

Het is van groot belang voor een instelling voor hoger onderwijs en onderzoek om service van de hoogste kwaliteit te bieden en om te beschikken over hoogwaardige middelen om efficiëntie te bereiken. Bovendien worden onze instellingen meer en meer onderworpen aan de eisen van evaluaties of certificeringen van activiteiten en resultaten. Het Bolognaproces, als afspraak om tot een Europese Ruimte voor Hoger Onderwijs (EHEA) te komen, is gebaseerd op een aantal basisprincipes waaronder de invoering van een systeem voor kwaliteitswaarborging met gezamenlijke standaarden, de ESG (European Standards and Guidelines). Vervolgens zijn instanties voor evaluatie opgezet en is de universiteit verplicht om een grondige analyse te maken van haar kwaliteitsmanagement. Kwaliteitszorg kan verschillende vormen aannemen al naargelang de sector en de doelen die men wenst te bereiken: certificering om aan normen te voldoen, een analyse van processen (in kaart brengen van processen, risicoanalyse, beschrijving van procedures), projectmanagement, planningsoverzichten maken (volgen van het al dan niet behalen van doelen), betrouwbaarheid van gegevens waarborgen, gegevens delen, een informatiesysteem opzetten, enz.), zelfevaluaties uitvoeren in het kader

van externe evaluaties (door bijvoorbeeld AERES), processen voor kwaliteitszorg van opleidingen en onderzoek aansturen. Dit eerste, substantiële deel, vormt de gezamenlijke basis voor kwaliteit.

Maar ik wil persoonlijk benadrukken dat dat formalisme – dat vaak en niet onterecht wordt gezien als technocratisch en geïnspireerd is op een managerscultuur die ver weg staat van de academische en universitaire cultuur - niet mag doen vergeten waar de identiteit en cultuur van een universiteit op gebaseerd zijn. Academische vrijheid ligt nog steeds diep verankerd in onze tradities en het feit dat een instelling als de onze deel uitmaakt van de publieke sector verplicht ons om de essentie van onze missies scherp onder ogen te zien en in ere te houden. Daarom streef ik naar een aanpak die vooral de voorbeeldfunctie naar voren brengt, die ervan uitgaat dat de universiteit een voorbeeld moet zijn voor haar gebruikers - de studenten - evenals voor haar personeel. Vanuit dat oogpunt is het streven naar een goede leefkwaliteit op de campus en op de werkplek een fundamenteel doel. Op dezelfde wijze moet de universiteit haar kwaliteitszorg maatschappelijk vormgeven in dienst van de gehele universitaire gemeenschap, als plek waar kennis en kritisch denken worden ontwikkeld en doorgegeven, dat is haar verantwoordelijkheid.

Que veut dire « Qualité » dans une université, selon vous ?

Je répondrai en deux temps.

Il est impératif pour un établissement d'enseignement supérieur et de recherche de garantir la meilleure qualité de service et de se doter des outils permettant d'atteindre l'efficacité. De plus, nos établissements sont de plus en plus soumis à des exigences d'évaluation, d'agrément ou de certification de leurs activités et résultats. Le processus de Bologne, en tant qu'engagement à construire un Espace Européen de l'Enseignement Supérieur (EES), repose sur un certain nombre de points clés dont la mise en place d'un système d'assurance qualité avec un référentiel commun, les ESG (European Standards and Guidelines). L'apparition subséquente d'instances d'évaluation impose aux établissements d'engager une réflexion de fond sur les conditions du management de la qualité. La démarche Qualité peut ainsi se décliner sous différentes formes selon les secteurs d'activité et les missions envisagés: démarche de certification en référence à des normes, analyse de processus (topographie de processus, cartographie des risques, description de procédures), gestion en mode projet, construction de tableaux de bord (suivi de réalisation des objectifs par rapport à des cibles, fiabilisation et partage des données, construction d'un système d'information, etc.), autoévaluation dans le cadre

des évaluations externes (par l'AERES par exemple), mise en assurance qualité du processus de formation et de recherche. Je dirai que ce premier volet, déjà consistant, représente le fonds commun de la Qualité.

Mais j'insiste personnellement sur le fait que ce formalisme, souvent vécu, non sans raison, comme technocratique et inspiré par un esprit managérial étranger à la culture académique et universitaire, ne doit pas faire oublier ce qui fait l'identité et la culture de l'Université. La notion de liberté académique reste, d'une part, profondément ancrée dans nos traditions et le fait qu'un établissement comme le mien relève du service public ne doit pas faire oublier le sens premier de nos missions. C'est pourquoi je prône une approche mettant surtout en avant l'exemplarité, considérant qu'une université se doit d'être exemplaire à l'égard de ses usagers, qui sont les étudiants, comme à l'égard de ses personnels. De ce point de vue, la recherche d'une qualité de vie sur les campus et sur les lieux de travail est un objectif fondamental. De la même manière, l'université doit inscrire sa démarche Qualité dans une perspective citoyenne au service de l'ensemble de la communauté. En tant que lieu où s'élabore et se transmet la connaissance et le sens critique, cela est de l'ordre de sa responsabilité.

Als we uitgaan van het feit dat goed kwaliteitsmanagement de aantrekkelijkheid van een instelling moet garanderen, kunnen we stellen dat deze aantrekkelijkheid, zowel vanuit de studenten als vanuit de docenten en onderzoekers – en vanuit al het personeel – ook bereikt kan worden door middel van een gevoel van ontplooiing en welzijn onder de bezoekers van de universiteit. Wanneer het gaat om aantrekkelijkheid voor buitenlandse studenten, lijkt deze voorwaarde trouwens meer dan logisch, en onafhankelijk van rankings en andere lijsten, die overigens niet genegeerd moeten worden. Uiteindelijk stellen we vast, dat de certificerings-richtlijnen die het meest compleet zijn deze elementen integreren, zoals kwaliteit van de gebouwen, de werkomstandigheden, de sociale, culturele en sportvoorzieningen.

Welke acties heeft u tot nu toe kunnen uitvoeren?

Voor een grote multidisciplinaire instelling als de onze kost de uitvoering van zo'n proces veel tijd en geduld, zowel voor het maken van de analyse als voor de voorbereiding van alle betrokkenen.

Er was voor het aantreden van de nieuwe collegevoorzitter van deze universiteit, nu iets meer dan een jaar geleden, geen verantwoordelijke voor kwaliteitszorg binnen de directie. Dat wil niet zeggen dat we vanuit het niets begonnen zijn; verschillende afdelingen van de universiteit namen al deel

[1] – « Institut d'administration des entreprises », de management school binnen de universiteit.

Si l'on considère qu'une démarche Qualité bien menée doit garantir l'attractivité d'un établissement, on peut poser que cette attractivité, tant du point de vue des étudiants que de celui des enseignants, des chercheurs – et de tous les personnels en général – peut aussi se construire sur l'épanouissement et le bien-être que l'établissement offre à ceux qui le fréquentent. Sur le plan de l'attractivité auprès d'étudiants étrangers, cette condition paraît d'ailleurs aller de soi, indépendamment des classements et autres palmarès, qui ne doivent, bien-sûr, pas pour autant être ignorés. On constate de fait que les référentiels de certification les plus aboutis intègrent des éléments relatifs à la qualité des lieux, des conditions de travail, etc., ainsi qu'à l'environnement social, culturel ou sportif offert par un établissement.

Quelles actions concrètes avez-vous pu réaliser jusqu'ici?

Pour un grand établissement pluridisciplinaire comme le nôtre, la mise en œuvre d'une telle démarche requiert du temps et de la patience, qui est essentiellement le temps de l'analyse et de la pédagogie auprès des acteurs. Il n'existait pas de responsable de la Qualité au sein de l'équipe dirigeante de notre établissement avant la prise de fonctions du Président Olivier Laboux, il y a de cela un an maintenant. Cela ne veut pas pour autant dire que nous soyons partis de rien;

aan certificeringstrajecten: de ISO norm voor de afdeling voor volwassenen-educatie, het certificaat "FLE" voor het Onderzoeks- en Opleidingsinstituut voor het Frans als vreemde taal, de accreditatie van Polytech Nantes door de Commission des Titres d'Ingénieur (CTI), het certificaat Qualicert voor IEMN-IAEI⁽¹⁾, enzovoorts. Laten we zeggen dat er vooral een impuls en een sterke politieke kracht misten om bestaande en nieuwe initiatieven in een coherent geheel te plaatsen en zo te versterken. Daarbij komt dat ik zelf geen specialist of technicus ben op het gebied van kwaliteitsmanagement, wat wellicht een voordeel is om niet in technocratische excessen te vervallen.

De uitvoering van het systematische en complete evaluatieproces van al onze opleidingen is als prioriteit gesteld, omdat AERES dit in haar vorige rapportage als zwaktepunt van de instelling heeft aangemerkt. Het is een zwaar project die meerdere fasen van aanpassing en bijstelling zal moeten doormaken om uitvoerbaar te zijn en meetbare effecten te produceren. Maar ik heb een werkgroep aangestuurd die binnenkort een compleet en gestructureerd protocol voor evaluatie en zelfevaluatie van de opleidingen binnen onze instelling kan presenteren. De concrete uitvoering is gepland voor de start van het academische jaar in september 2013. We hebben daarnaast gewerkt aan specifiekere projecten zoals de ontvangst van studenten in de start van het academisch jaar, studieritmes en een kwaliteitszorgprocedure voor juryvergaderingen.

des composantes de notre établissement s'étaient déjà engagées dans des démarches de certification: norme ISO pour le Service commun de la Formation Continue, certification FLE pour l'Institut de Recherche et de Formation en Français Langue Étrangère, accréditation par la Commission des Titres d'Ingénieur (CTI) pour Polytech Nantes, certification Qualicert pour l'IEMN-IAE⁽¹⁾, etc.

Disons qu'il manquait surtout une impulsion et un portage politique fort pour mettre en cohérence les initiatives ou les pratiques existantes, de manière à les faire monter en gamme. Il faut ajouter à cela que je ne suis moi-même ni un spécialiste ni un technicien du management de la Qualité, ce qui est peut-être un atout pour éviter de tomber dans l'excès technocratique.

Nous avons comme priorité la mise en œuvre du dispositif d'évaluation systématique et complet de l'ensemble de nos formations, l'AERES ayant noté lors de sa dernière évaluation que ce volet constituait une faiblesse de notre université. Il s'agit là d'un chantier lourd qui nécessitera plusieurs phases d'ajustements et de perfectionnement pour garantir une efficacité réelle et faire sentir ses effets. Cependant j'ai animé un groupe de travail qui devrait être en mesure de présenter prochainement devant nos instances un protocole complet et structuré d'évaluation et d'auto-évaluation de la formation délivrée dans notre établissement. La mise en œuvre effective est prévue pour la rentrée universitaire 2013.

[1] – C'est à dire en 2012.

Hoe bevordert u de kwaliteitscultuur onder docenten?

De bevordering van die cultuur is de sleutel tot succes. Er is aan de ene kant veel weerstand, die begrijpelijk is, terwijl andere personeelsleden kwaliteitszorg, mits goed uitgelegd, als een voordeel zien, omdat de werkomgeving veilig gesteld wordt en competenties gewaardeerd worden. De belangrijkste voorwaarde voor iedereen hoe dan ook is de transparantie in de uitvoering van de procedures en de helderheid in het stellen van de doelen.

De kritische en reflecterende dimensie van kwaliteitszorg is per definitie een aspect dat aan de natuurlijke eisen van docenten voldoet gezien hun activiteit. Dat is het aspect dat naar voren moet worden gebracht. Het spreekt in principe alle docenten aan. Ik heb ook gemerkt dat een bepaalde vorm van "kwaliteitscultuur" al bestond bij sommige docenten, zonder dat dit zo beleefd werd of geformaliseerd was. Evaluatie van lessen door studenten is bijvoorbeeld een veelvoorkomende praktijk, maar bestaat alleen op eigen initiatief van de docent. Zonder coherentie, zonder de mogelijkheid om gegevens te kruisen, blijft het uiteraard een weinig effectief middel om de globale structuur te verbeteren. Zodra we uitleggen dat we voorstellen om via een formalisering de al bestaande praktijk te verbeteren, komt het beter aan.

Kwaliteitszorg, zo merken we, herhaalt vaak de scene waarin meneer Jourdain vol vreugde ontdekte dat hij in proza sprak zonder het te weten.

Tot slot, en dit is waarschijnlijk het meest van belang, is er een steeds grotere en steeds beter verwoorde verwachting vanuit studenten, die graag hun mening willen geven en deel willen nemen aan het dagelijks leven van hun instelling maar ook aan de verbetering van het functioneren ervan.

Docenten zijn gevoelig voor de wensen van studenten. Mijns inziens is het van groot belang om studenten te betrekken bij de invoering van deze kwaliteitscultuur.

Nous avons en parallèle travaillé sur certains dossiers plus ciblés tels que les accueils de rentrée, les rythmes pédagogiques ou la mise en assurance qualité des procédures de délibération des jurys.

Comment inciter les équipes enseignantes à instaurer une culture «Qualité»?

Cette incitation est le nœud de la réussite. Elle se heurte à de nombreuses résistances, compréhensibles, tandis que pour les autres personnels la démarche Qualité, si elle est correctement expliquée, apparaît comme un bénéfice en tant qu'elle sécurise leur environnement de travail et valorise leurs compétences. La première condition pour tous reste quoi qu'il en soit la transparence dans la mise en place des procédures et la clarté dans la définition des finalités.

La dimension critique et réflexive de la démarche Qualité est par définition un aspect qui doit répondre aux exigences naturelles des enseignants quant à leur activité. C'est cet aspect qu'il convient de mettre en valeur. Il est a priori parlant pour tout enseignant.

J'ai pu aussi constater qu'une certaine forme de culture «Qualité» existait déjà chez certains, sans qu'elle fût réellement perçue comme telle ni surtout précisément formalisée. L'évaluation par les étudiants, par exemple, est une pratique déjà répandue mais laissée à l'initiative personnelle.

Sans cohérence d'ensemble, sans possibilité de croiser les données, elle reste évidemment assez peu effective du point de vue de l'amélioration globale du fonctionnement d'une structure. Dès lors que l'on explique aux équipes enseignantes qu'on leur propose d'améliorer par une meilleure formalisation ce qu'elles pratiquent déjà, le message est plus facile à faire passer. On s'aperçoit que la démarche Qualité rejoue souvent la scène de M. JOURDAIN s'apercevant avec émerveillement qu'il faisait de la prose sans le savoir.

Enfin, et c'est sans doute le plus important, il y a une attente de plus en plus forte et de mieux en mieux exprimée par nos étudiants, qui sont désireux de faire connaître leur opinion et de participer à la vie de leur établissement comme à l'évolution de son fonctionnement. Les enseignants sont sensibles aux besoins des étudiants. De mon point de vue, il faut absolument impliquer les étudiants dans l'instauration de cette culture Qualité.

Welke relatie onderhoudt u met de werkterreinen van de andere vicevoorzitters?

Gezien mijn missie een transversale missie is, is het van essentieel belang dat deze wordt uitgevoerd in een permanente dialoog met het team en dat voor elk dossier de betreffende vicevoorzitter of verantwoordelijke van dat terrein meedenkt. Het zijn trouwens vaak de vicevoorzitters of directiehoofden zelf die me vragen om hen te begeleiden. Zo heeft bijvoorbeeld mijn collega Vicevoorzitter voor Europese Zaken en Internationale Relaties me net gevraagd om samen met haar kwaliteitsrichtlijnen op te stellen voor alle opleidingen die gezamenlijk geaccrediteerd zijn met buitenlandse en vooral niet-Europese, instellingen. Dankzij het feit dat ik geen dagelijkse managementtaken uitvoer kan ik mijn collega's de tijd voor reflectie en analyse bieden en dat is voor een directielid van een universiteit heel zeldzaam.

FRÉDÉRIC LE BLAY

Quelles relations avez-vous avec les domaines des autres vice-présidents ?

S'agissant d'une mission transversale, il est essentiel qu'elle soit menée en dialogue permanent avec l'ensemble de l'équipe et que, sur chaque dossier concerné, le vice-président ou l'instance responsable soit associé à la réflexion. Ce sont d'ailleurs parfois les vice-présidents ou responsables de service eux-mêmes qui me sollicitent pour les accompagner. Ainsi, par exemple, ma collègue Vice-présidente en charge des Affaires européennes et des Relations internationales vient de me demander d'élaborer en concertation avec elle un référentiel Qualité spécifique qui pourrait s'appliquer à l'ensemble de nos formations co-habilitées avec un établissement étranger, surtout hors espace européen. Le fait de ne pas être lié à une mission de gestion me permet d'offrir à mes collègues ce temps de la réflexion et de l'analyse que les impératifs du calendrier de la gestion d'un établissement n'offrent qu'assez rarement.

FRÉDÉRIC LE BLAY

**STUDENTEN
EN EVALUATIE**

**LES ÉTUDIANTS
ET L'ÉVALUATION**

Hoe beoordelen studenten hun opleidingen? “Studiekeuze 123”, een landelijke enquête

Studiekeuze 123 is een landelijke enquête waarin studenten gevraagd wordt een beoordeling van hun studie te geven. De enquête richt zich op alle studenten in Nederland inclusief buitenlandse studenten. De enquête mag ingevuld worden in het Nederlands, Engels, of Duits. De enquête kan online en anoniem ingevuld worden, maar de gevolgde opleiding wordt wel geregistreerd zodat deze waar nodig bijgestuurd kan worden.

De enquête telt negen pagina's en gaat over uiteenlopende onderwerpen, van de kwaliteit van de opleiding en het onderwijs, tot de organisatie van de instelling, het welzijn van de student, en het beroepsperspectief.

In het eerste deel wordt naar algemene (profiel, situatie) informatie over de student gevraagd (“Basisvragenlijst”). Er zijn vragen over de gekozen opleiding, de instelling en de vooropleiding. Bij deze vragen wordt rekening gehouden met buitenlandse diploma's: er bestaat nl. de mogelijkheid “Buitenlandse vooropleiding voortgezet onderwijs”, of “Buitenlandse vooropleiding hoger onderwijs” aan te geven.

Het tweede deel beslaat een lange en gedetailleerde vragenlijst die is ingedeeld in rubrieken. De hele vragenlijst hanteert de volgende evaluatierichtlijn: de student kan voor elk onderdeel een cijfer aangeven tussen 1 en 5. Waarbij 1 betekent dat zij of hij “zeer ontevreden” is en 5 “zeer tevreden”. Ook optie 6 kan worden gekozen: “niet van toepassing”.

Bij “Je studie in het algemeen” evalueert de student de inhoud van het curriculum, de al dan niet verworven competenties tijdens de opleiding, en of hij al dan niet goed voorbereid wordt op een toekomstige loopbaan. Er wordt ook gepeild naar zijn tijdsbesteding en de infrastructuur van de instelling. In de volgende vragen komt men op de verschillende deelvragen terug, maar in eerste instantie gaat het om het algemene beeld dat de student van zijn studie heeft.

Comment les étudiants jugent-ils leurs formations? «Choix d'études 123», une enquête nationale néerlandaise

Cette enquête vise à interroger les étudiants sur leur opinion concernant leurs études. Elle est menée au niveau national et s'adresse à l'ensemble des étudiants aux Pays-Bas, qu'ils soient néerlandais ou étrangers. En effet elle peut être remplie en néerlandais, en anglais, ou en allemand. L'enquête est remplie en ligne, et les étudiants restent anonymes, mais la formation qu'ils suivent est enregistrée, afin de permettre le cas échéant son amélioration.

L'enquête fait neuf pages et porte sur des sujets très divers, allant de la qualité de la formation et de l'enseignement à l'organisation concrète de l'établissement, en passant par le bien être des étudiants, mais aussi par les débouchés professionnels qui s'offrent à eux.

La première partie permet de recueillir des informations générales sur la situation et le profil de l'étudiant. Par exemple le cursus suivi, l'établissement, le diplôme ayant donné accès à la formation – cette dernière question prend en compte les étudiants internationaux, puisque l'option «un diplôme étranger» existe.

La deuxième partie consiste en un questionnaire long et détaillé, divisé en rubriques. Tout le questionnaire fonctionne selon la grille d'évaluation suivante: l'étudiant peut attribuer une note à chaque question sur une échelle de 1 à 5. À 1 l'étudiant n'est «pas satisfait», à 5 l'étudiant est «très satisfait». Il peut aussi choisir l'option 6: «sans opinion».

La première sous-partie dresse un état des lieux général: l'étudiant évalue le contenu du programme, les compétences qu'il pense avoir acquises ou non, le niveau de préparation qu'il a reçu en vue d'une future carrière, mais aussi son emploi du temps ou encore la qualité des infrastructures. L'enquête reviendra ensuite en détail sur ces différentes questions, mais c'est une façon de connaître le sentiment général de l'étudiant par rapport à ses études.

De rubriek “Inhoud en opzet van het onderwijs” is onderverdeeld in een aantal vragen over de verschillende aspecten van de inhoud en de organisatie van het onderwijs. Eerst gaat het bijvoorbeeld over het niveau (WO-, of HBO-studenten) van de opleiding en of deze aan de verwachtingen voldoet, en over de samenhang tussen de verschillende opleidingsonderdelen. Er zijn twee vragen voor studenten die in deeltijd studeren en die daarnaast werken. Men probeert te weten te komen of de opleiding aansluit bij de werkervaring en informeert naar de mate waarin het geleerde kan worden toegepast in de werkomgeving.

Vervolgens wordt er gevraagd naar “Verworven algemene vaardigheden” en naar “Verworven wetenschappelijke vaardigheden”: denkt de student dat hij/zij kritisch kan reflecteren, probleem oplossend kan denken, communicatieve vaardigheden heeft ontwikkeld, wetenschappelijke artikelen kan schrijven, onderzoeksmethodes heeft aangeleerd, etc...

La deuxième sous-partie du questionnaire se subdivise en une série de rubriques visant à évaluer les différents aspects du contenu et de l'organisation de l'enseignement. D'abord le niveau de la formation, sa capacité à répondre aux attentes de l'étudiant, et la cohérence entre les sujets, par exemple. Deux questions sont également réservées aux étudiants faisant des études à temps partiel et travaillant à côté: on cherche à évaluer si la formation répond aux besoins des étudiants une fois sur le marché du travail, s'ils peuvent appliquer ce qu'ils apprennent à leur profession.

On évalue ensuite les compétences générales et scientifiques acquises: l'étudiant pense-t-il avoir appris à être critique, à résoudre des problèmes, à développer de bonnes facultés d'adaptation, mais aussi à écrire des articles scientifiques, à acquérir des méthodes pour la recherche, etc.

In de vragenlijst wordt er een onderscheid gemaakt tussen WO- en HBO-studenten. Bij de eerste groep wordt er gepeild naar onderzoekscompetenties, voor de toegepaste opleidingen wordt er gevraagd naar de mate in hoeverre het geleerde bijdraagt tot praktijkgericht onderzoek. Maar bij alle opleidingen, met uitzondering van afstandsonderwijs, wordt gepeild naar de mate van voorbereiding op een toekomstige loopbaan.

Het belangrijkste deel van de vragenlijst wordt gewijd aan de evaluatie van de opleidingen. Sommige rubrieken gaan over studielast (verdeeld over het jaar), studieroosters en contacttijd, de haalbaarheid van deadlines etc. Er wordt ook gepeild naar persoonlijke omkadering van de student zoals de tijd die gegeven wordt aan persoonlijke feedback, of aan administratie. De studenten kunnen ook ingaan op de inhoudelijke deskundigheid van hun docenten, of ze beschikbaar zijn buiten de contacturen en of ze kennis hebben over de beroepspraktijk.

À cet égard le questionnaire distingue entre les formations: deux rubriques sont clairement orientées, l'une pour les étudiants des universités de recherche, pour lesquels on évalue l'acquisition de compétences scientifiques, et l'autre pour les étudiants des universités de sciences appliquées (études supérieures professionnelles) pour lesquels on évalue des compétences plus pratiques. Cependant pour toutes les formations, sauf pour les formations à distance, on évalue le degré de préparation à une future carrière.

Le cœur de l'enquête concerne l'évaluation des enseignements sous tous leurs aspects. Certaines rubriques concernent l'emploi du temps des étudiants, leur charge de travail et notamment la répartition de celle-ci sur l'année, le réalisme des délais imposés pour la remise des travaux, etc. On pense aussi à l'encadrement et le suivi personnalisé des étudiants: le nombre d'heures passées avec le personnel administratif ou leurs professeurs afin d'obtenir de l'aide ou des conseils. Les étudiants peuvent également évaluer la qualité des enseignants intervenant dans leur programme: leur expertise, leur disponibilité en dehors des cours, leur implication et leur capacité à comprendre les réalités professionnelles qui attendent les étudiants.

Voorbeelden:

6. DE DOCENTEN AAN DE OPLEIDING

V20. Geef aan hoe tevreden je bent over:

- a. De inhoudelijke deskundigheid van docenten
- b. De didactische kwaliteit van docenten
- c. De bereikbaarheid van docenten buiten contacturen
- d. De betrokkenheid van de docenten bij de studenten
- e. De kwaliteit van de begeleiding door docenten
- f. De kwaliteit van feedback van docenten
- g. De mate waarin docenten inspirerend zijn
- h. De kennis van de docenten over de beroepspraktijk

8. TOETSING EN BEOORDELING

V22. Geef aan hoe tevreden je bent over:

- a. De duidelijkheid van criteria waarop beoordeeld wordt
- b. De aansluiting van toetsing en beoordeling bij de inhoud van de opleiding
- c. De kwaliteit van de toetsing op kennis en inzicht
- d. De kwaliteit van de toetsing op vaardigheden
- e. Het aantal toetsmomenten (tentamens, verslagen, presentaties e.d.) in je opleiding is:
 - o Veel te weinig
 - o Te weinig
 - o Precies goed
 - o Te veel
 - o Veel te veel

11. STUDIELAST

V25. Geef aan hoe tevreden je bent over:

- a. De spreiding van de studielast over het studiejaar
- b. De haalbaarheid van deadlines
- c. De mate waarin de studiepunten (EC) overeenkomen met de daadwerkelijke studielast
- d. De mogelijkheid om zonder vertraging de gewenste studie-onderdelen te volgen

Exemples:

6. LES ENSEIGNANTS CHARGÉS DE LA FORMATION

- a. les connaissances théoriques des enseignants en rapport avec la formation
- b. la qualité didactique des enseignants
- c. la disponibilité des enseignants en dehors des heures de contact
- d. l'implication personnelle des enseignants dans les rapports avec les étudiants
- e. la qualité de l'encadrement assuré par les enseignants
- f. la qualité du retour d'information assuré par les enseignants ("feedback»)le caractère stimulant de l'enseignement dispensé
- g. les connaissances qu'ont les enseignants de la pratique professionnelle.

8. CONTRÔLE DES CONNAISSANCES ET ÉVALUATION

- a. la clarté des critères d'évaluation
- b. la cohérence entre le contenu de la formation et le contrôle des connaissances
- c. la qualité du contrôle des connaissances et des capacités intellectuelles
- d. la qualité du contrôle des compétences acquises
- e. la fréquence des moments de contrôle (partiels, rapports, présentations, etc.) dans votre formation est:
 - o beaucoup trop faible
 - o trop faible
 - o adéquate
 - o trop élevée
 - o beaucoup trop élevée

11. CHARGE DE TRAVAIL

- a. la répartition de la charge de travail sur l'ensemble de l'année universitaire
- b. le réalisme des délais imposés pour la remise des travaux
- c. l'adéquation du nombre de crédits ECTS à la charge de travail effective
- d. la possibilité de suivre les cursus souhaités sans prendre de retard

Vervolgens peilt men naar ervaring met stages: of de student tevreden is met de stage, in hoeverre er voorbereiding wordt aangeboden vanuit de opleiding, en vooral of de stages bij het overige onderwijs aansluiten.

De studenten kunnen daarna hun mening geven over de kwaliteitszorg in hun instelling:

16. KWALITEITSZORG

V30. Geef aan hoe tevreden je bent over:

- Onderwijsevaluaties die onder studenten plaatsvinden
- Informatie over de uitkomsten van onderwijsevaluaties
- De wijze waarop je opleiding gebruik maakt van de uitkomsten van onderwijsevaluaties
- De manier waarop je opleiding op klachten en problemen reageert

Daarna wordt er gepeild naar infrastructuur op de campus waar het onderwijs genoten wordt zodat bijvoorbeeld de bibliotheekvoorziening en de geschiktheid van de leslokalen beoordeeld kan worden. Maar ook buiten het onderwijs: studentenhuisvesting, de beschikbaarheid van woningen en de kosten die ermee verbonden zijn. Daarnaast wordt er ook gepeild naar het culturele en sportieve aanbod van de kant van de instelling. Met deze vragen wil men inzicht krijgen in het dagelijks leven van de studenten.

Dan is er ook een lange rubriek met vragen voor studenten met een functiebeperking. Dit om te peilen of de aanwezige infrastructuur hen in staat stelt hun opleiding op een normale manier te volgen.

Tenslotte wordt er gevraagd of de studenten nog voorstellen hebben voor een verbetering van de opleiding.

De resultaten kunnen worden geraadpleegd op de site “Studie Keuze 123”, <http://www.studiekeuzeinformatie.nl/> van de stichting die de enquête heeft ontworpen. Deze stichting is in het leven geroepen door een gezamenlijk initiatief van de NRTO (Nederlandse Raad voor Training en Opleiding), van de VSNU (Vereniging van Samenwerkende Nederlandse Universiteiten), de Vereniging Hogescholen en de studentenorganisaties LSVB en ISO. “Studie Keuze 123” vertegenwoordigt dus alle instellingen voor hoger onderwijs. Alle instellingen kunnen aan de enquête deelnemen. Dit evaluatiesysteem gebaseerd op het Duitse vergelijkingsstelsel van opleidingen, maakt het voor (toekomstige) studenten mogelijk kennis te nemen van wat hun (toekomstige) medestudenten denken over de opleiding die hen interesseert. Het is geen ranking van opleidingen maar veeleer een vergelijkings- en oriënteringsinstrument met behulp van een aantal van te voren vastgelegde criteria.

On évalue ensuite les stages: la qualité des stages, mais aussi la façon dont les étudiants y sont préparés pendant leurs études, et surtout la cohérence entre la formation et les stages effectués.

En conclusion de cette partie, les étudiants ont la possibilité de donner leur opinion sur l'assurance qualité dans leur établissement:

16. ASSURANCE QUALITÉ

- Les évaluations des enseignements demandées aux étudiants
- L'information sur les résultats de ces évaluations
- L'utilisation de ces résultats d'évaluation faite par la formation
- Les réactions de la formation aux critiques émises et aux problèmes signalés

L'évaluation porte enfin sur les infrastructures: au sein de l'établissement où est dispensée la formation, afin de mesurer par exemple la qualité des bibliothèques, des salles de classes, etc. Mais aussi en dehors de l'établissement: les logements étudiants, leur disponibilité et leur coût, ou encore les infrastructures et animations culturelles et sportives proposées par l'établissement. La partie concernant le logement, assez détaillée, cherche à évaluer la situation des étudiants au quotidien.

Une longue rubrique est consacrée au handicap et à la qualité de vie des étudiants handicapés, afin de savoir si les infrastructures leur permettent d'effectuer des études normales.

À la fin de l'enquête, on demande aux étudiants s'ils ont des idées ou propositions afin d'améliorer certains aspects de leur formation, ou certains fonctionnements au sein de leur établissement.

Les résultats sont disponibles sur le site internet de «Studie Keuze 123», une association qui est à l'origine de cette enquête. Cette association a été créée sur une initiative conjointe de la NRTO (Association des Universités de Sciences Appliquées), de la VSNU (Association des universités de recherche néerlandaises) et des associations étudiantes LSVB et ISO. Elle représente donc l'ensemble des établissements de l'enseignement supérieur et de la communauté éducative. Tous les établissements peuvent participer à l'enquête. Ce système d'évaluation, adapté du système allemand de comparaison des formations, permet aux (futurs) étudiants qui consultent le site de «Studie Keuze», de connaître l'appréciation de leurs (futurs) condisciples sur la formation qui les intéresse. Il ne s'agit en aucun cas d'un classement des formations mais plutôt d'un instrument de comparaison et d'orientation en fonction d'un certain nombre de critères.

Evaluatie door studenten: ervaringen van een Franse mobiliteitstudente in Nederland



L'évaluation par les étudiants: témoignage d'une étudiante française en mobilité aux Pays-Bas

Eerst heb ik een bachelor Langues et Interculturalité (Talen en Interculturaliteit) aan de Universiteit van Straatsburg gedaan. Daar heb ik de Nederlandse taal ontdekt: ik heb het gekozen als mijn derde taal, naast Engels en Duits. Voor het derde jaar van mijn bachelor ben ik naar Nederland gegaan, via het Erasmus programma. Na het behalen van mijn diploma ben ik in Nederland gebleven, en heb ik me ingeschreven voor het Master programma “Vertalen” aan de Universiteit van Amsterdam (UvA).

Tijdens mijn masterprogramma hebben we formulieren ingevuld om elke cursus te evalueren, aan het einde van het semester. Voor mij was het een beetje een verassing: in Frankrijk was ik niet gewend om mijn mening over de kwaliteit van een cursus te geven! Terwijl aan de UvA de formulieren, door de administratie, via e-mail naar de studenten gestuurd werden. De antwoorden zijn dus anoniem en daarom doen veel studenten er aan mee.

MON PARCOURS

J'ai d'abord fait une licence de «Langues et Interculturalité» à l'Université de Strasbourg. C'est là que j'ai découvert le néerlandais: en le choisissant comme ma troisième langue, après l'anglais et l'allemand. Je suis ensuite partie en Erasmus aux Pays-Bas, à l'Université d'Amsterdam (UvA). Puis, après une année de césure je me suis inscrite en Master de Traduction, toujours à l'UvA.

L'ÉVALUATION À L'UVA

Dans le cadre de mon master nous avons pu remplir un formulaire d'évaluation à la fin de chaque cours semestriel. En tant que Française, il est vrai que cela m'a un peu étonnée: je n'ai jamais été habituée à donner mon avis sur la qualité d'un cours! Ou alors de façon peu honnête car c'était le professeur lui-même qui nous faisait remplir un formulaire par écrit pour évaluer son cours! Alors qu'à l'université d'Amsterdam, les formulaires nous étaient envoyés par e-mail, par l'administration, à la fin du semestre. Les réponses sont anonymes, et je pense que c'est pour cela que beaucoup d'étudiants y participent.

Ik heb zelfs een e-mail gekregen voor de Nationale Studenten Enquête, die alle Nederlandse studenten kunnen invullen. Het doel van deze enquête is om de onderwijskwaliteit te verbeteren en om toekomstige studenten te helpen om hun studie beter te kiezen. Om studenten te stimuleren de enquête in te vullen waren er ook prijzen te winnen!

In Nederland lijkt het van belang om de verwachtingen van de studenten goed te willen begrijpen en er vervolgens beter aan te voldoen. Als je een student bent is het echt fijn om te zien dat je mening telt, en zeker voor mij, dat mijn mening net zo goed telt als de mening van een Nederlandse student! Dat draagt, naar mijn mening, bij aan de kwaliteit van het universitair onderwijs en vooral aan de motivatie van de studenten.

Tijdens mijn Erasmusuitwisseling herinner ik me niet dat we een evaluatieformulier hebben ingevuld. En dat is jammer, omdat de vakken die ik dat jaar heb gevolgd, niet afgestemd waren op mijn niveau of op mijn vooropleiding. We hadden vakken Engels alleen voor Erasmusstudenten en het niveau was erg laag, maar voor Duits was ik alleen met studenten van de bachelor, dus was het integendeel te moeilijk. Maar het vreemdste was dat ik om Nederlandse lessen te kunnen volgen, naar een extern talentencentrum moest en zelfs extra geld moest betalen. Daarnaast moest ik ook een literatuurvak aan de universiteit volgen die juist veel te moeilijk voor me was. Veel Erasmusstudenten zaten in hetzelfde schuitje. Een evaluatieformulier van de cursus dat we tijdens onze Erasmusuitwisseling hadden zou nodig geweest zijn. Ten eerste om onze thuisuniversiteit te laten weten welke problemen met de cursus programma hun studenten hebben, en ten tweede voor de gastuniversiteit om deze programma eventueel te kunnen verbeteren.

JULIANA JOLY

J'ai même reçu un mail pour une enquête nationale, qui concerne tous les étudiants des Pays-Bas. Les réponses à l'enquête servent à améliorer la qualité de l'enseignement au sein de l'université, mais aussi à aider les futurs étudiants à bien s'orienter dans leurs choix d'études⁽¹⁾. Pour motiver les étudiants à participer, des cadeaux étaient même proposés! Il y a apparemment aux Pays-Bas un réel effort fourni afin de comprendre les attentes des étudiants et d'y répondre le mieux possible. C'est vraiment agréable lorsqu'on est étudiant de voir que son avis compte, et dans mon cas de voir que mon avis compte autant que celui d'un étudiant néerlandais! Cela contribue je pense à la qualité de l'enseignement universitaire, et surtout à la motivation des étudiants.

Au cours de mon année Erasmus, je ne me souviens pas d'avoir eu à remplir de formulaire qui aurait servi à évaluer les cours. Ce qui est bien dommage car les cours que j'ai suivi cette année-là n'étaient adaptés ni à mon niveau, ni vraiment à ma formation: les cours d'anglais, réservés aux étudiants Erasmus, étaient d'un niveau très bas, alors que les cours d'allemand, que je suivais avec des étudiants spécialisés, étaient eux d'un niveau beaucoup trop élevé pour moi qui étudiais l'Allemand seulement en tant que deuxième langue. En ce qui concerne les cours de néerlandais, la situation était presque plus surréaliste: j'ai dû suivre des cours de langue payants dans un institut indépendant, car aucun n'était proposé à l'université. En plus de cela je devais suivre des cours de littérature à l'université dont le niveau était beaucoup trop élevé pour mon niveau de troisième année. De nombreux étudiants Erasmus étaient dans mon cas. Un formulaire d'évaluation dans les cours que nous suivions à l'UvA aurait été utile. D'une part afin que nos universités d'origine se rendent compte de l'inadéquation de certains éléments du programme au niveau des étudiants en mobilité, et d'autre part afin que les universités d'accueil puissent éventuellement adapter ce programme.

JULIANA JOLY

[1] – cf. article précédent, p.47-49.

EVALUATIE EN INTER- NATIONALISERING

L'ÉVALUATION À L'ÉPREUVE DE L'INTERNATIONAL



Campus offshore Sorbonne-Abu Dhabi, bibliothèque.

Offshore campus: de ultieme vorm van internationalisering?

Internationalisering van hoger onderwijs wordt steeds belangrijker binnen het huidige hoger onderwijsbeleid. Veel nationale overheden hebben zich tot doel gesteld om hun hoger onderwijs internationaal aantrekkelijker te maken.

Meer buitenlandse studenten en onderzoekers aantrekken wordt gezien als noodzakelijk voor de ontwikkeling van de kenniseconomie en de betrokkenheid in internationale onderzoeksnetwerken. Naast publieke initiatieven en de ontwikkeling van bijvoorbeeld nationale branding strategieën, zijn hoger onderwijsinstellingen zelf ook actief bezig met internationalisering. Het huidige beleid gaat verder dan mobiliteit van studenten en/of staf en richt zich op het brengen van een internationale dimensie in de opleidingen.

Le campus offshore: le nec plus ultra de l'internationalisation ?

L'internationalisation de l'enseignement supérieur ne cesse de prendre de l'importance au sein de la politique d'enseignement supérieur actuelle. De nombreux gouvernements nationaux se sont fixés comme objectif d'augmenter l'attractivité de leur enseignement supérieur sur le plan international.

Le fait d'attirer plus d'étudiants et de chercheurs étrangers est considéré comme indispensable au développement d'une économie de la connaissance et à la participation à des réseaux de recherche internationaux. Parallèlement aux initiatives publiques et au développement par exemple de stratégies nationales de branding, les établissements d'enseignement supérieur s'occupent eux-mêmes activement d'internationalisation. La politique actuelle va au-delà de la mobilité des étudiants et/ou du corps enseignant et se focalise sur l'introduction d'une dimension internationale dans

De invoering van de bachelor-master-structuur heeft ervoor gezorgd dat veel instellingen vooral hun Masteronderwijs in het Engels aanbieden. Dit biedt mogelijkheden voor het aantrekken van studenten uit allerlei landen. Internationalisering wordt vaak gezien als een mogelijkheid om extra inkomsten te genereren door middel van collegegelden van niet-Europese studenten. Het aantrekken van meer collegegeld betalende studenten van buiten Europa is de eerste stap, de volgende stap is het aanbieden van de onderwijsdiensten in het buitenland; *offshore* onderwijs.

Onderwijs over de grens vindt plaats om verschillende redenen. In de eerste plaats kan het gaan om verbetering van het onderwijs van de betreffende instelling en het vergroten van de aantrekkingskracht voor studenten uit het thuisland. Ook kan het doel van commerciële aard zijn: het aantrekken van zoveel mogelijk buitenlandse studenten. Daarnaast kan ontwikkelings samenwerking een rol spelen: de bevordering van beter onderwijs in het andere (ontwikkelings-)land en capaciteitsopbouw in opkomende economieën. Ook het tegengaan van cash en brain drain zijn belangrijke argumenten. Door globalisering neemt deze vorm van Cross Border Education in de hele wereld toe.

Vele hoger onderwijsinstellingen zijn al actief in het aanbieden van onderwijs in het buitenland. Het kan gaan om een concrete vestiging van een instelling in het buitenland of intensieve samenwerking met een buitenlandse instelling.

les formations. La mise en place de la structure licence-master a amené beaucoup d'établissements à proposer leurs formations en anglais, surtout au niveau master. Cela offre la possibilité d'attirer des étudiants provenant de tous les pays. L'internationalisation est souvent considérée comme un moyen de générer un supplément de revenus grâce aux frais de scolarité d'étudiants non-européens. La première étape est d'attirer des étudiants non-européens, qui paient des frais de scolarité plus élevés, la suivante est l'offre de services éducatifs à l'étranger: l'enseignement offshore.

L'enseignement au-delà des frontières a lieu pour plusieurs raisons. Il peut s'agir en premier lieu d'améliorer l'enseignement au sein de l'établissement concerné, et de renforcer son attractivité auprès des étudiants du pays d'origine. L'objectif peut aussi être de nature commerciale: attirer le plus grand nombre d'étudiants étrangers possible. Ensuite, l'aide au développement peut jouer un rôle: la promotion d'un meilleur enseignement dans l'autre pays (en développement) et l'augmentation de la capacité des infrastructures dans les économies émergentes. La prévention des phénomènes de fuite des capitaux et des cerveaux est aussi un argument important. Du fait de la globalisation, ce genre de Cross Border Education augmente dans le monde entier.

De nombreux établissements d'enseignement supérieur participent déjà activement à l'offre d'enseignement à l'étranger. Il peut s'agir d'une implantation spécifique d'un établissement à l'étranger ou d'une coopération intensive avec un établissement étranger.

Nederland

De mogelijkheid aanwezig te zijn in een zogenaamd groei-land is een niet te missen kans voor een universiteit of hogeschool die wil meedraaien in de wereldtop. Amerika, Australië en Groot-Brittannië beseffen dit al jaren en hebben ruimschoots ervaring met het opzetten van campussen offshore. Steeds meer instellingen op het Europese vasteland zien nu ook in dat ze deze boot niet moeten missen. Frankrijk en Vlaanderen hebben al enkele zeer succesvolle campussen offshore met degree awarding power.

Hoewel Nederlandse instellingen graag zouden meegaan in deze ontwikkelingen, wordt het ze door de huidige politiek moeilijk gemaakt. In Nederland is het namelijk bij wet verboden om Nederlandse opleidingen in het buitenland aan te bieden waaraan een Nederlands diploma verbonden is. Er zijn zeker wel offshore campussen opgezet en nog steeds actief, maar daar kan geen officieel, in Nederland erkend, diploma worden behaald. Daarom wordt er nu vooral gewerkt met Double Degrees. Dat mag namelijk wel.

Op 7 juni 2012 stuurde staatssecretaris ZIJLSTRA alle hoger onderwijsinstellingen een nadere toelichting op het beleid ten aanzien van onderwijsactiviteiten door Nederlandse hogeronderwijsinstellingen in het buitenland:

- instellingen kunnen joint degrees ontwikkelen (en deze laten accrediteren);
- om voor een Nederlands diploma in aanmerking te komen, moeten studenten, die onderwijs op een buitenlandse nevenvestiging volgen, (minstens) een kwart van hun opleiding in Nederland volgen;
- de NVAO kan buitenlandse locaties van Nederlandse hoger onderwijsinstellingen beoordelen wanneer de staatssecretaris hiervoor toestemming geeft;
- de NVAO kan geen opleidingen accrediteren die in het geheel worden verzorgd aan buitenlandse locaties van Nederlandse hogeronderwijsinstellingen.

Pays-Bas

La possibilité d'être présent dans un pays au fort potentiel de croissance est une opportunité à ne pas manquer pour une université ou un établissement d'enseignement supérieur qui veut se faire une place au sommet. L'Amérique, l'Australie et le Royaume-Uni l'ont compris il y a des années et ont une vaste expérience de la mise en place de campus offshore. Sur le continent européen, des établissements en nombre croissant réalisent également qu'ils ne doivent pas rater le coche. La France et la Flandre ont déjà quelques campus offshore au pouvoir diplômant qui ont beaucoup de succès. Les établissements néerlandais souhaiteraient participer à ces évolutions, mais cela leur est rendu difficile par la politique actuelle. Aux Pays-Bas, la loi interdit en effet d'offrir des formations néerlandaises à l'étranger si elles donnent droit à un diplôme néerlandais. De nombreux campus offshore ont néanmoins été créés et sont encore en activité, mais ils ne peuvent décerner de diplôme officiellement reconnu aux Pays-Bas. C'est pourquoi, désormais, on a surtout recours à des doubles diplômes, qui sont, eux, autorisés.

Le 7 Juin 2012, le secrétaire d'État ZIJLSTRA⁽¹⁾ a envoyé à tous les établissements d'enseignement supérieur une circulaire explicative concernant la politique en matière d'enseignement à l'étranger des établissements d'enseignement supérieur néerlandais:

- les établissements peuvent développer des diplômes conjoints (et faire accrediter ces derniers)
- afin d'être éligible à l'obtention d'un diplôme néerlandais, les étudiants qui suivent un enseignement au sein d'une succursale à l'étranger, doivent suivre (au moins) un quart de leur formation aux Pays-Bas.
- La NVAO peut évaluer des implantations étrangères d'établissements d'enseignement supérieur néerlandais avec l'autorisation du secrétaire d'État
- La NVAO ne peut accrediter des formations entièrement dispensées au sein d'implantations à l'étranger d'établissements d'enseignement supérieur néerlandais.

[1] – Secrétaire d'État auprès du Ministre de l'Enseignement, de la culture et de la recherche dans le 1er cabinet Rutte, jusqu'aux élections de septembre 2012.

In februari 2012 informeerde staatssecretaris ZIJLSTRA de Kamer dat artikel 1.19 van de Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (WHW) nog niet in werking wordt gesteld. Dit artikel bepaalt dat een hoger onderwijsinstelling geaccrediteerde opleidingen in het buitenland kan verzorgen. De staatssecretaris stelt in zijn brief dat hij van mening is dat “het hoger onderwijs in Nederland zelf voorsnog prioriteit moet krijgen, evenals de uitwerking door de instellingen van de (kwaliteits)voornemens zoals neergelegd in de Strategische Agenda, ten aanzien van verdere differentiatie en profilering van het onderwijs en onderzoek in Nederland en neergelegd in (nog te maken) prestatieafspraken. De focus van de instellingen dient hierop gericht te zijn”. De staatssecretaris erkent dus het belang van deze wijze van internationalisering, maar acht de tijd er niet rijp voor. Anderen delen zijn mening niet en vinden dat Nederland de boot mist.

En Février 2012, le secrétaire d'État ZIJLSTRA a informé le Parlement que l'article 1.19 de la loi sur l'enseignement supérieur et la recherche (WHW) n'entrerait pas tout de suite en vigueur. Cet article dispose qu'un établissement d'enseignement supérieur puisse dispenser à l'étranger des formations accréditées. Dans sa lettre, le secrétaire d'État expose ainsi son point de vue: «l'enseignement supérieur aux Pays-Bas même doit pour le moment avoir la priorité, de même que l'élaboration d'objectifs (de qualité) par les établissements, ainsi qu'il est stipulé dans l'Agenda Stratégique, en vue de mieux différencier et profiler l'enseignement et la recherche aux Pays-Bas, et dans les engagements de résultats encore à venir. Les efforts des établissements doivent s'orienter en ce sens.» Le secrétaire d'État reconnaît donc l'importance de ces modalités d'internationalisation, mais estime que le moment n'est pas venu. Certains ne partagent pas son avis et pensent que les Pays-Bas ne devraient pas «rater le coche».

Frankrijk

In Frankrijk is er geen wettelijke belemmering voor het opzetten van campussen offshore, noch voor het hieraan verbinden van een officieel diploma, mits de kwaliteit van de opleiding gewaarborgd is uiteraard. Sinds midden jaren 90 zijn Franse hogeronderwijsinstellingen (zowel universiteiten als Grandes Ecoles) zich actiever bezig gaan houden met het ontwikkelen van – ambitieuzere – internationale relaties, onder andere door het verzorgen van volledige onderwijsprogramma's in het buitenland (délocalisation des formations) en het opzetten van campussen offshore (les campus "off shore").

De formation délocalisée komt in Frankrijk het meest voor. Dit houdt in dat de student een volledig onderwijsprogramma volgt aan een partneruniversiteit in het buitenland, maar alleen het Franse diploma ontvangt dat er aan het specifieke programma (of opleiding) verbonden is. Het programma wordt samengesteld door de Franse instelling zelf. De student is ingeschreven bij zowel de Franse als de partnerinstelling en betaalt ook aan beide instellingen inschrijfgeld.

De CPU (Franse vsnu) onderstreept dat men bij het opzetten van deze Franse opleidingen in het buitenland beducht moet zijn: "Het beleid op het gebied van het aanbieden van Franse opleidingen in het buitenland moet beantwoorden aan wetenschappelijke, pedagogische en sociale eisen. Elke tekortkoming heeft grote gevolgen voor het niveau van het Franse hoger onderwijs zoals de CPU dat zich ten doel stelt." (Les notes de Campus France, Nr. 10, 2007)

Het Nationale comité ter bevordering van studentenmobiliteit, opgericht in oktober 2003 door de Franse overheid, stelde in 2006 dat het promoten van het oprichten van Franse instellingen in het buitenland bijdraagt aan het aantrekken van studenten en het imago van Frankrijk als aantrekkelijk hoger onderwijsland versterkt: "Deze initiatieven bieden de mogelijkheid de beste buitenlandse studenten aan te trekken die vervolgens naar Frankrijk zullen komen om hun opleiding af te maken, een master te volgen of een PhD te doen".

France

En France il n'y a pas d'obstacle légal à l'établissement d'un campus offshore, ni à la délivrance par celui-ci d'un diplôme officiel, à condition naturellement que la qualité de la formation soit garantie. Depuis le milieu des années 90 les établissements d'enseignement supérieur français (aussi bien les universités que les Grandes Ecoles) sont mis à développer activement des relations internationales plus ambitieuses, entre autre à travers l'offre de programmes de formation complets à l'étranger (délocalisation des formations) et l'établissement de campus offshore.

La formation délocalisée est la forme la plus fréquente en France. Cela signifie que l'étudiant suit un programme complet de formation au sein d'une université partenaire à l'étranger, mais qu'il ne reçoit que le diplôme français spécifiquement lié à ce programme (ou cette formation). Le programme est composé par l'établissement français lui-même. L'étudiant est inscrit aussi bien dans l'établissement français que dans l'établissement partenaire et acquitte les frais d'inscription aux deux institutions.

La CPU incite à la prudence, s'agissant de la création de ces formations françaises à l'étranger: «la politique en matière d'offre de formations françaises à l'étranger doit répondre à des exigences scientifiques, pédagogiques et sociales. Chaque manquement à celles-ci a de fortes incidences sur le niveau de l'enseignement supérieur français correspondant aux vœux de la CPU.» (Les notes de Campus France, No. 10, 2007)

Le comité national en charge de la promotion de la mobilité étudiante, fondé en Octobre 2003 par le gouvernement français, estimait en 2006 que la promotion de la création d'établissements français à l'étranger contribue à attirer des étudiants et renforce l'image de la France en tant que pays attractif au niveau de l'enseignement supérieur: «Ces initiatives offrent la possibilité d'attirer les meilleurs étudiants étrangers, qui pourront ensuite venir en France terminer leur formation, suivre un master ou effectuer un doctorat.»

Ook de *offshore* campus is voor Frankrijk een bekend fenomeen. Voor de Fransen gaat het hier om: het opzetten van een “succursale” ofwel een filiaal van een instelling of een netwerk van instellingen in het buitenland, bijvoorbeeld de Université de la Sorbonne in Abu Dhabi of de Groupe des Ecoles Centrales in Peking. Het basisprincipe is het aanbieden - in het land van keuze - van hetzelfde opleidingsaanbod zoals dat wordt aangeboden in de instelling in Frankrijk met het daarbij horende Franse diploma. Naast natuurlijk het fysiek opzetten van de campus, vraagt de onderneming ook om een lokale administratie, onderwijzend personeel en een budget om alles draaiende te houden.

Voor het land waar de *offshore* campus opgezet wordt levert het hebben van deze campus internationaal aanzien op en krijgen studenten de mogelijkheid zich op een bijzondere wijze te scholen en kennis op te doen. Kennis die het thuisland weer ten goede komt. Voor de instelling die de offshore campus opzet biedt het de mogelijkheid zich stevig te installeren in landen met opkomende economieën, zich te profileren in het betreffende land en excellente studenten aan te trekken die hun studie zullen vervolgend in Frankrijk. Het heeft dus zowel politieke als economische voordelen. De CPU (Franse VSNU) staat positief tegenover het opzetten van offshore campussen. Zeker als het gaat om het aanbieden van bacheloropleidingen. Volgens hen kan dit “helpen om het uitvalcijfer van buitenlandse studenten in de bachelorfase, die niet goed genoeg zijn voorbereid op een verblijf in het buitenland, helpen te verminderen.”

Le campus offshore est également un phénomène connu. Pour les Français, il s’agit de la création d’une «succursale», l’étranger d’un établissement ou d’un réseau d’établissements français, comme par exemple l’Université de Paris-Sorbonne à Abou Dhabi ou le Groupe des Ecoles Centrales à Pékin. Le principe de base est l’offre – dans le pays concerné – de la même gamme de formations que dans l’établissement français, et avec le diplôme français correspondant. Au delà naturellement de la construction physique du campus, une telle entreprise requiert également une administration locale, un personnel enseignant et un budget afin de maintenir le bon fonctionnement général.

Le pays où le campus offshore est installé en tire un certain prestige international et ses étudiants ont la possibilité de se former et d’acquérir des connaissances de façon particulière. Des connaissances dont le pays d’origine peut bénéficier. L’établissement qui met en place le campus offshore se voit offrir la possibilité de s’installer durablement dans des pays à l’économie émergente, de mieux se profiler dans le pays concerné et d’attirer d’excellents étudiants qui poursuivront leurs études en France. Ceci a donc des avantages aussi bien politiques qu’économiques. La CPU apprécie positivement la mise en place de campus offshore, surtout lorsqu’il s’agit d’offrir des formations de licence. Selon l’organisation cela peut «contribuer à réduire le taux d’échec des étudiants étrangers au niveau licence, s’ils ne sont pas suffisamment préparés à un séjour à l’étranger.»

Vlaanderen

Vlaamse instellingen zijn eveneens veel vrijer om een *offshore* campus op te zetten. Er zijn er inmiddels twee in Rusland (Moskou en Sint-Petersburg), een in Polen (Natolin), een in Dubai en eentje in opbouw in Zuid-Korea (Axel Aerden, NVAO). De aangeboden opleidingen dienen tot de onderwijsbevoegdheid van de instelling te behoren (die ligt enkel voor hogescholen en universiteiten vast) en steeds door de NVAO geaccrediteerd te worden.

De NVAO heeft voor Vlaamse opleidingen in het hoger onderwijs de bevoegdheid om internationale accreditaties als equivalent te erkennen op basis van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De NVAO heeft haar voorwaarden voor het erkennen van de equivalentie van internationale accreditaties vastgelegd als onderdeel van het Accreditatiekader bestaande opleidingen hoger onderwijs Vlaanderen en maakt hier sinds januari 2006 gebruik van.

Vlaamse universiteiten volgen over het algemeen dezelfde twee strategieën als hun Europese collega's. Ze bouwen ofwel campussen in het buitenland, ofwel werken ze in partnerschappen samen met buitenlandse universiteiten.

Een goed voorbeeld is de Universiteit Gent. Deze universiteit werkt samen met buitenlandse universiteiten, maar opende ook een campus in de Zuid-Koreaanse stad Songdo. Die campus biedt plaats aan een duizendtal studenten.

Het idee om een buitenlandse campus op te richten, kwam niet van de Universiteit Gent zelf. PAUL VAN CAUWENBERGE, rector: "Maar wel van de Free Economic Zone uit Zuid-Korea. Zij zochten vijf buitenlandse universiteiten die hun intrek wilden nemen in een gloednieuwe campus. Wij haptten toe en besloten om enkel onze sterkste richtingen – zoals bio-ingenieur, biotechnologie en milieukunde – aan te bieden. Doordat we de campus delen met nog vier andere universiteiten, kunnen we voorzieningen zoals huisvesting en studentenrestaurants delen." (www.veto.be – universiteiten veroveren de wereld)

Flandre

Les établissements flamands sont également plus libres de mettre en place un campus offshore. Il y en a actuellement deux en Russie (Moscou et Saint-Pétersbourg), un en Pologne (Natolin), un à Dubaï et un en construction en Corée du Sud (Axel Aerden, NVAO). Les formations proposées doivent correspondre aux compétences d'enseignement de l'établissement (celles-ci sont fixées seulement pour les hautes écoles et les universités) et toujours être accréditées par la NVAO.

Pour les formations de l'enseignement supérieur flamand, la NVAO a la compétence de reconnaître des accréditations internationales comme équivalentes, sur la base du décret du 4 avril 2003 portant restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre. La NVAO a formulé ses critères de reconnaissance d'une équivalence d'accréditations internationales, parmi les dispositions du Cadre d'Accréditation des formations d'enseignement supérieur existant en Flandre; ces dispositions sont appliquées depuis Janvier 2006.

Les universités flamandes suivent en général les deux mêmes stratégies que leurs collègues européennes. Soit elles construisent des campus à l'étranger, soit elles travaillent en partenariat avec des universités étrangères.

Un bon exemple est l'Université de Gand. Cette université travaille en partenariat avec des universités étrangères, mais a également ouvert un campus dans la ville sud-coréenne de Songdo. Ce campus héberge mille étudiants.

L'idée d'établir un campus à l'étranger ne vient pas de l'Université de Gand elle-même.

PAUL VAN CAUWENBERGE, recteur⁽²⁾: «Elle vient de la Free Economic Zone de Corée du Sud. Elle cherchait cinq universités étrangères qui voudraient s'installer au sein d'un campus flambant neuf. Nous avons répondu à leur demande et décidé d'offrir seulement nos formations les plus prometteuses, telles que la bio-ingénierie, la biotechnologie et les sciences de l'environnement. Comme nous partageons le campus avec quatre autres universités, nous pouvons mutualiser des infrastructures telles que les logements et restaurants étudiants».

(www.veto.be – les universités conquièrent le monde)

[2] – PAUL VAN CAUWENBERGHE était recteur de l'université de Gand jusqu'en septembre 2013.

Bij het opzetten van dit soort campussen mag er geen Vlaams overheidsgeld worden gebruikt. De financiering wordt gedaan, zoals in de meeste gevallen, met inkomsten uit het inschrijvingsgeld van de buitenlandse campus. Consequentie is dan ook dat het inschrijfgeld daar veel hoger is dan het gebruikelijke tarief in Vlaanderen van €550.

Buitenlandse campussen oprichten is natuurlijk dé manier om met verschillende culturen in contact te komen. Doceren in het buitenland is niet alleen boeiend en uitdagend voor professoren, maar het is ook zeer relevant voor lokale studenten. Het is echter ook belangrijk in te zien dat er grenzen zijn aan het systeem met externe campussen. Eén van de belangrijkste zijn de ontbrekende middelen om in het buitenland campussen op te richten. Ook de kwaliteitszorg en kwaliteitsbewaking zijn heikele punten. Het bereiken van dezelfde onderwijskwaliteit als in het “moederland” is vaak lastig. Daarnaast speelt het overbruggen van culturele en pedagogische verschillen ook nog een belangrijke rol. Universiteiten en hogescholen verschillen erg van mening over het hebben van een offshore campus. Sommige zijn uitermate positief en zien hun offshore campus als een belangrijke internationaliseringsslag. Andere zien meer heil in andere manieren van internationalisering zoals het opzetten van summer schools. Zij vinden dat zij hiermee hetzelfde effect bereiken en ook de studenten die het normale programma volgen de mogelijkheid bieden een internationale ervaring op te doen.

Pour fonder ce type de campus, aucun fond public flamand ne peut être utilisé. Le financement se fait dans la plupart des cas grâce aux revenus issus des frais d'inscription des campus étrangers. La conséquence est donc que les frais d'inscription dans ces pays sont beaucoup plus élevés que ceux en vigueur en Flandre, qui sont de 550 euros.

La création de campus étrangers est naturellement la meilleure façon d'entrer en contact avec différentes cultures. Enseigner à l'étranger est non seulement fascinant et stimulant pour les professeurs, mais c'est aussi pertinent pour les étudiants locaux. Il est toutefois très important de se rendre compte qu'il y a aussi des limites au système des campus externes. L'une des principales limites est le manque de ressources pour créer des campus à l'étranger. L'assurance qualité et le contrôle de qualité sont également des points délicats. Il est souvent difficile d'obtenir la même qualité d'enseignement que dans le «pays d'origine». Il est également important de pouvoir surmonter les différences d'ordre culturel et pédagogique. Les universités et les hautes écoles ont de fortes divergences quant à l'intérêt des campus offshore. Certaines sont extrêmement positives et voient dans leurs campus offshore une phase capitale de leur internationalisation. D'autres voient plus d'avantages dans d'autres formes d'internationalisation, telles que la mise en place «d'universités d'été». Ces établissements estiment obtenir ainsi le même effet, et offrir également par ce biais aux étudiants qui suivent le programme normal la possibilité d'acquérir une expérience internationale.



Evaluatie in internationale partnerschappen

Evaluatie van opleidingen op nationaal niveau is complex en leidt tot debat. De evaluatie van internationale joint degrees, in welke vorm dan ook, is vele malen complexer en staat nog in de kinderschoenen.

Hoger onderwijs instellingen lopen tegen grote vragen aan als het gaat om de kwestie van accreditatie of kwaliteitszorg bij het opzetten van een joint degree met buitenlandse partnerinstellingen. Nationale agentschappen voor evaluatie en accreditatie zijn nog niet goed voorbereid op dit nieuwe type evaluatie. Daarnaast is “internationalisering” een criterium op zich, om de kwaliteit van opleidingen en instellingen vast te stellen. Maar hoe is internationalisering te beoordelen? Europese, maar ook nationale organisaties proberen oplossingen te vinden voor deze complexe vraagstukken. Hieronder aan de hand van drie meest gestelde vragen, een overzicht van de lopende projecten en ideeën om de internationale, en vooral Europese, kant van evaluatie vorm te geven.

L'évaluation dans les partenariats internationaux

L'évaluation des formations au niveau national est complexe et fait débat. L'évaluation de joint programmes internationaux, sous quelque forme que ce soit, est encore beaucoup plus complexe et n'en est encore qu'à ses balbutiements.

Les établissements d'enseignement supérieur se heurtent à de vastes interrogations en matière d'accréditation ou de contrôle de qualité lors de la mise en place d'un joint programme avec des partenaires étrangers. Les agences nationales d'évaluation et d'accréditation ne sont pas encore bien préparées à ce nouveau type d'évaluation, ou plus exactement, les cadres législatifs nationaux ne les y préparent pas. En outre «l'internationalisation» est un critère en soi, qui intervient dans la détermination de la qualité des formations et des établissements. Mais comment juger l'internationalisation elle-même? Des organisations européennes, mais aussi nationales, tentent de trouver des solutions à ces problèmes complexes. On trouvera ci-dessous, en suivant les trois questions les plus fréquemment posées, un aperçu des projets en cours et des idées actuelles qui tendent à mettre en forme cet aspect international et plus particulièrement européen.

1. Hoe kan of moet de accreditatie van een joint degree tussen verschillende landen plaatsvinden?

SCENARIO'S

Nationale agentschappen voor evaluatie en accreditatie zijn op dit moment nog niet goed voorbereid op de accreditatie van een joint degree. Het joint degree wordt in ieder land waar de accreditatie nodig is, geëvalueerd, op basis van nationale criteria die steeds weer verschillen. Programmacoördinatoren kunnen maar moeilijk alle benodigde informatie voor de externe kwaliteitsbewaking bemachtigen, en deze kan daarmee een belangrijk obstakel vormen voor de concretisering van een nieuw programma. De beschikbare informatie is vaak alleen nationaal gericht en nationaal beschikbaar. Dit staat in strakke tegenstelling met het internationale karakter van het hoger onderwijs.

Er zijn vele manieren mogelijk waarop nationale agentschappen een internationale opleiding kunnen evalueren en/of accrediteren. De tot nu toe gebruikelijke procedure is dat ieder betrokken agentschap een internationale opleiding individueel beoordeelt op het nationale aanbod, met als resultaat een accreditatie die alleen nationaal geldig is. Een joint degree wordt zo vaak beoordeeld als er instellingen uit verschillende landen aan meedoen. Vaak wordt de opleiding niet als geheel, maar in "nationale stukjes" beoordeeld (1). Andere scenario's zijn denkbaar: een nationaal agentschap dat voor een nationale accreditatie het hele programma beoordeelt (2); een gezamenlijke beoordeling van meerdere agentschappen die het hele programma beoordelen en dat leidt tot een nationale accreditatie in ieder betrokken land (3); of één agentschap dat belast is met de evaluatie voor het hele programma, dat een accreditatiebesluit neemt dat geldig is in alle landen die het akkoord delen (4). Voor deze scenario's is veel coördinatie nodig, overeenstemming over de te hanteren criteria, en een groot wederzijds vertrouwen.

1. Comment peut-on ou doit-on mettre en œuvre l'accréditation d'un joint programme entre différents pays ?

SCÉNARIOS

Les agences nationales d'évaluation et d'accréditation ne sont pas encore bien équipées, au moment où nous écrivons, pour effectuer l'accréditation d'un joint programme. Dans chaque pays où il a besoin d'une accréditation, le joint programme est évalué sur la base de critères nationaux chaque fois différents. Les coordinateurs des programmes ont toutes les peines du monde à réunir l'ensemble de l'information nécessaire à un contrôle de qualité externe, ce qui peut constituer un obstacle à la concrétisation d'un nouveau programme. L'information disponible n'a bien souvent qu'une finalité nationale et se limite au cadre national. C'est en contradiction flagrante avec le caractère international de l'enseignement supérieur.

Les agences nationales ont à leur disposition différentes manières d'évaluer et/ou d'accréditer une formation internationale. La procédure en usage jusqu'à présent implique que chaque agence concernée évalue individuellement une formation internationale sur la base de son offre nationale, ce qui débouche sur une accréditation valable seulement au plan national. Un joint programme est ainsi évalué autant de fois qu'il compte d'établissements participants de différents pays. Souvent, la formation n'est pas évaluée comme un tout, mais divisée en « fragments nationaux » (1). D'autres scénarios sont envisageables: une agence nationale évaluant l'ensemble du programme en vue d'une accréditation nationale (2); une évaluation effectuée conjointement par plusieurs agences qui prennent en considération l'ensemble du programme et débouchant sur une accréditation nationale dans chaque pays concerné (3); ou une agence unique, chargée de l'évaluation de l'ensemble du programme, prenant ensuite une décision d'accréditation valable dans tous les pays qui partagent l'accord (4). Ces scénarios nécessitent beaucoup de coordination, un accord sur les critères à retenir, et une grande confiance réciproque.

(Source: Axel Aerden, NVAO, 2011)

		Procedure	Focus	Result	All parts are covered
1	Traditional procedure	Individual agency	National offer	National accreditation	No
2	Unilateral procedure	One agency	Whole joint programme	National accreditation	Yes
3	Joint procedure	At least 2 agencies	Whole joint programme	National accreditations in countries involved	Yes?
4	Single procedure	One agency	Whole joint programme	National accreditations in MRA/MULTRA countries	No

AXEL AERDEN, NVAO, 2011

De eerste stap naar meer Europese coördinatie is gezet door de European Standards and Guidelines for Quality Assurance (ESG), die in 2005 officieel zijn opgenomen in het Bologna-proces tijdens de ministerstop in Bergen, Noorwegen. Het European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR) is een register van de agentschappen die deze richtlijnen volgen. De Franse en Nederlandse agentschappen (AERES, CTI, NVAO en QANU) zijn lid. Maar het volgen van gelijksoortige richtlijnen leidt niet tot gelijktrekking van alle criteria. Accreditatie blijft natuurlijk een nationaal besluit en is afhankelijk van nationale regelgeving. Projecten van onder andere ECA, zetten daarom in op de wederzijdse erkenning van besluiten betreffende accreditatie en kwaliteitszorg. De EHEA ministerstop in Boekarest (april 2012) heeft kwaliteitszorg in hoger onderwijs als prioriteit aangewezen. De lidstaten willen de wederzijdse erkenning van accreditaties sterk verstevigen. De ESG richtlijnen zullen worden aangepast om helderheid en praktisch nut te verbeteren. Bovendien zullen organisaties voor accreditatie die in het EQAR register geregistreerd staan, in de toekomst hun activiteit in alle deelnemende landen kunnen uitvoeren.

(EHEA Ministerial conference, Bucharest, avril 2012)

Un premier pas en direction d'une coordination européenne renforcée a été franchi avec les European Standards and Guidelines for Quality Assurance (ESG), officiellement intégrés en 2005 au processus de Bologne lors du sommet ministériel de Bergen, en Norvège. Le European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR) est un registre des agences qui se conforment aux directives de ce guide. Les agences françaises et néerlandaises (AERES, CTI, NVAO en QANU) y sont affiliées. Mais le fait d'observer des directives de ce type n'aboutit pas à l'uniformisation de tous les critères. L'accréditation demeure naturellement une décision nationale, dépendant de la réglementation nationale. C'est pourquoi les projets d'ECA, notamment, parient plutôt sur la reconnaissance réciproque des décisions concernant l'accréditation et le contrôle de qualité. La conférence ministérielle de l'EHEA à Bucarest (avril 2012) a défini comme priorité le contrôle de qualité dans l'enseignement supérieur. Les États-membres entendent renforcer considérablement la reconnaissance réciproque des accréditations. Les directives de l'ESG seront adaptées pour en améliorer la clarté et l'efficacité pratique. En outre, les organismes d'accréditation enregistrés à l'EQAR pourront exercer à l'avenir leur activité dans tous les pays partenaires.

(EHEA Ministerial conference, Bucharest, avril 2012)

CORE +

In 2008 is het project Transparent European Accreditation decisions & Mutual recognition agreements part 2 (TEAM²) opgezet om een Europese methode te ontwikkelen voor evaluatie en accreditatie volgens de “single procedure” (scenario 4). Vijf pilotstudies werden uitgevoerd, met ieder een ander scenario voor de procedure, de criteria en de selectie van experts die de evaluatie uitvoeren. ECA, die het project leidt, stelt in het eindrapport voor om een “core+ model” te hanteren voor de accreditatie van joint degrees. Volgens dit model wordt de gezamenlijke essentiële kern bepaald van de minimaal noodzakelijke eisen van alle agentschappen en hun belanghebbers.

Vervolgens kunnen modules worden toegevoegd met de andere vereiste criteria, van ieder individueel agentschap, of bijeengebracht in regionale clusters.

Hoewel uit het project blijkt dat agentschappen goed kunnen samenwerken, is de nationale wet- en regelgeving nog een groot obstakel voor complete wederzijdse erkenning van accreditatiebesluiten. Zolang het Core+ model nog niet te realiseren is, kunnen wellicht andere scenario's wel uitgevoerd worden. Vertrouwen is in elk geval noodzakelijk om de samenwerking in werken te kunnen stellen, welke vormen ook kiest:

1. vertrouwen tussen agentschappen om werk dat door slechts één van hen is verricht te accepteren, en een acceptatie van het resultaat daarvan.
2. vertrouwen in een gezamenlijke evaluatie en de conclusie daarvan, het liefst met een gezamenlijk resultaat/besluit.
3. vertrouwen in een gezamenlijke evaluatie maar met acceptatie van het potentiële risico van verschillende resultaten/besluiten.

(How to assess and accredit joint programmes in Europe, 2010, ECA)

CORE +

L'année 2008 a vu la mise en oeuvre du projet Transparent European Accreditation decisions & Mutual recognition agreements part 2 (TEAM²), dont l'objectif est de développer une méthode européenne d'évaluation et d'accréditation selon la «single procedure» (scénario 4). Cinq études pilotes ont été réalisées, avec pour chacune un scénario différent quant à la procédure, les critères et la sélection d'experts évaluateurs. L'ECA, responsable du projet, propose dans le rapport final d'utiliser un «modèle core+» pour l'accréditation des joint programmes. Ce modèle consiste à déterminer le noyau essentiel de critères minimum indispensables, communs à toutes les agences et aux parties prenantes correspondantes.

Ensuite, des modules rassemblant les autres critères exigés par chaque agence individuels peuvent être ajoutés à ce «noyau», ou réunis dans des «clusters» régionaux.

Bien que ce projet démontre la possibilité pour les agences de coopérer, les législations et réglementations nationales forment encore un grand obstacle à une reconnaissance mutuelle complète de décisions d'accréditation. Tant que le modèle Core+ n'est pas réalisable, d'autres scénarios peuvent peut-être être mis en pratique. Dans tous les cas, la confiance est toujours indispensable pour pouvoir engager une coopération, quelle que soit la forme choisie:

1. confiance entre les agences pour accepter un travail qui n'a été effectué que par une seule d'entre elles, ainsi que le résultat de ce travail;
2. confiance en une évaluation conjointe et les conclusions de celle-ci, aboutissant de préférence à un résultat ou une décision élaborés en commun;
3. confiance en une évaluation conjointe, mais avec l'acceptation du risque potentiel de résultats ou de décisions différentes selon les agences.

(How to assess and accredit joint programmes in Europe, 2010, ECA)

BASISPRINCIPES

Om onderling vertrouwen en transparantie te vergroten, heeft de ECA in 2007 een aantal basisprincipes voor accreditatie van joint programmes ontwikkeld. Bij ontvangst van een aanvraag voor accreditatie van een joint programme, informeert de accreditatie organisatie de andere relevante accreditatie organisaties over de aanvraag, waarop deze informatie vestrekken over:

- Of het programma een evaluatie en/of accreditatie procedure heeft ondergaan of ondergaat
 - Of de betrokken instellingen wettelijk bevoegd zijn om het joint programme uit te voeren (m.i.v. het type diploma)
- De samenstelling van de expertgroep:
- Er moet een nadruk liggen op deelname van experts met relevante internationale ervaring en kennis

- De evaluatieprocedure:
- De documentatie moet informatie bevatten over het gehele joint programme en niet alleen één bijdrage (nationaal of van instelling)
 - Het panel van experts moet eisen betreft site visits bepalen
 - Elke site visit moet vertegenwoordigers van het programma bevatten, die het gehele joint programme kunnen presenteren langs alle sites
 - Het panel baseert haar evaluatie op het gehele joint programme, met inbegrip van de beoogde leerdoelen van het joint programme, afzonderlijk van de individuele leerwegen
 - De evaluatieprocedure moet, waar mogelijk, tenminste één observator bevatten van een andere relevante accreditatie organisatie
- Het accreditatiebesluit
- Het accreditatiebesluit is gebaseerd op de evaluatie van het gehele joint programme (zelf als het besluit alleen bindend is in de “jurisdictie” van de accreditatieorganisatie die het besluit nam)
 - Het accreditatiebesluit moet gecommuniceerd worden naar de relevante accreditatieorganisaties.

PRINCIPES DE BASE

Afin de renforcer la confiance et la transparence mutuelles, l'ECA a développé en 2007 une série de principes de base à respecter pour l'accréditation de joint programmes. A la réception d'une demande d'accréditation d'un joint programme, l'organisme d'accréditation informe de cette demande les autres organismes concernés, sur quoi ceux-ci donnent à leur tour des informations sur les points suivants:

- Le programme a-t-il déjà fait l'objet ou fait-il actuellement l'objet d'une procédure d'évaluation et/ou d'accréditation?
 - Les établissements concernés sont-ils légalement habilités à exécuter le joint programme (et à délivrer le type de diplôme correspondant)?
- La composition du comité d'experts:
- L'accent doit être mis sur la participation d'experts disposant de l'expérience et de la compétence internationales requises.

- La procédure d'évaluation:
- La documentation doit comporter des informations concernant l'ensemble du joint programme et non se limiter à une contribution nationale ou à celle d'un établissement.
 - Le comité d'experts doit définir les critères requis concernant les site visits.
 - Chaque site visit doit impliquer des représentants du programme, qui peuvent présenter l'ensemble du joint programme dans chacun des sites.
 - Le comité & base son évaluation sur l'ensemble du programme, y compris les objectifs de formation de celui-ci, indépendamment des trajets d'apprentissage individuels.
 - La procédure d'évaluation doit, dans la mesure du possible, impliquer au moins un observateur appartenant à un autre organisme d'évaluation pertinent par rapport au projet.
- La décision d'accréditation
- La décision d'accréditation est basée sur l'évaluation de l'ensemble du joint programme (même si cette décision n'a valeur contraignante que dans le «ressort» de l'organisme d'accréditation qui l'a prise).
 - La décision d'accréditation doit être communiquée à tous les organismes d'accréditation pertinents.

Op basis van deze principes kan een accreditatieorganisatie besluiten een accreditatie van een andere organisatie direct te erkennen, of, indien niet aan deze criteria wordt voldaan, het als een externe evaluatie te beschouwen.

(Principles for accreditation procedures regarding joint programmes, ECA)

COÖRDINATIEPUNT

Op dit moment loopt het ECA project JOQAR (Joint Programmes: Quality Assurance and Recognition of Degrees). Het project heeft tot doel om accreditatie en diploma-erkenning rondom Erasmus Mundus programma's en andere joint programmes te verbeteren. De eerste uitkomst van het project is een haalbaarheidsstudie voor een toekomstig coördinatiepunt.

Het coördinatiepunt heeft informatievoorziening als primair doel. Het moet een kennisbasis worden over kwaliteitsbewaking van joint programmes zowel voor programmacoördinatoren van instellingen als voor nationale agentschappen voor evaluatie en accreditatie. Een tweede doel kan een coördinerende functie zijn voor accreditatieprocedures van single of joint programmes. Het coördinatiepunt adviseert dan instellingen en agentschappen over de te volgen methode en zorgt voor uitwisseling van "best practices". Hoewel het coördinatiepunt uiteraard zelf geen accreditatieprocedures kan uitvoeren, kan het wel instellingen en agentschappen met elkaar in contact brengen en het hele proces begeleiden. Ook kan het personen met enige ervaring met joint programmes aanwijzen als mentoren om anderen te begeleiden.

(Feasibility study: a coordination point for joint programmes, ECA, 2011)

En se référant à ces principes, un organisme d'accréditation peut décider de reconnaître une accréditation effectuée par un autre organisme ou bien, si ces critères ne sont pas satisfaits, de la considérer comme une évaluation extérieure.

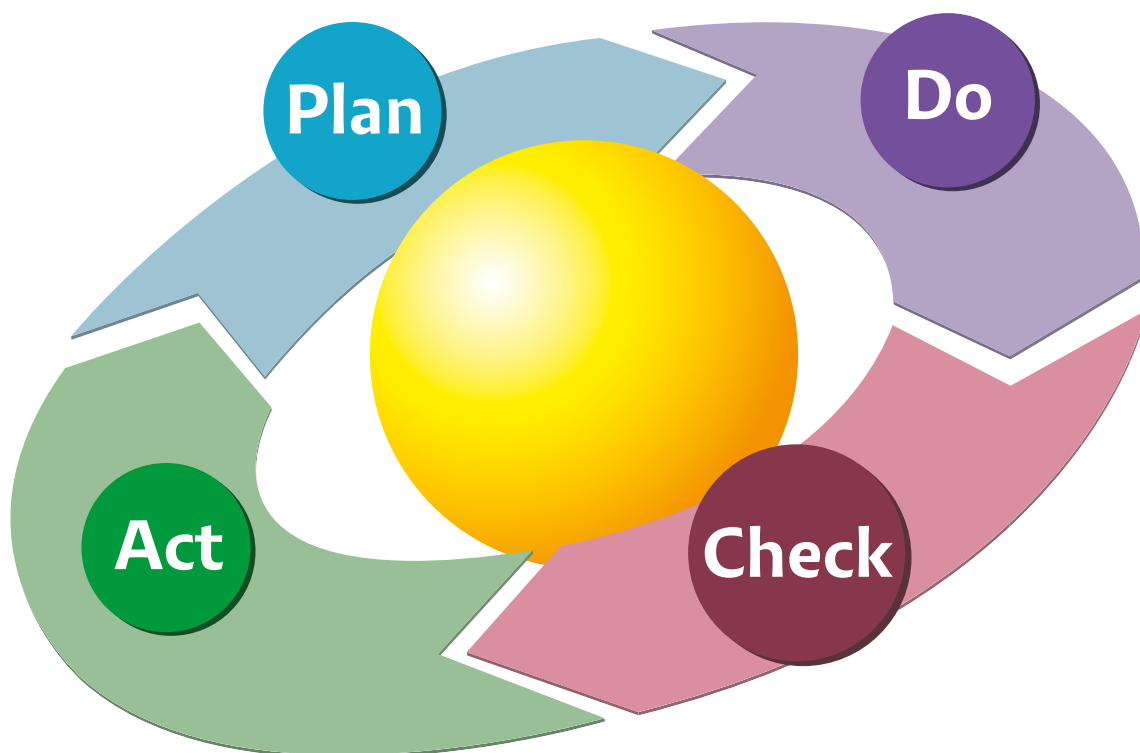
(Principles for accreditation procedures regarding joint programmes, ECA)

POINT DE COORDINATION

Actuellement se déroule le projet JOQAR (« Joint Programmes: Quality Assurance and Recognition of Degrees ») de l'ECA. Ce projet vise à améliorer l'accréditation et la reconnaissance mutuelle des diplômes autour des programmes Erasmus Mundus et d'autres joint programmes. La première retombée de ce projet est une étude de faisabilité portant sur un futur point de coordination.

L'objectif premier d'un tel point de coordination est la mise à disposition d'informations. Il doit être une base de diffusion de connaissances sur le contrôle de qualité de joint programmes, à la disposition aussi bien des coordinateurs de programme des établissements que des agences nationales d'évaluation et d'accréditation. Un second objectif pourrait être d'assumer une fonction de coordination pour les procédures d'accréditation de single ou de joint programmes. Le point de coordination conseillerait alors les établissements et les agences sur la méthode à suivre et créerait les conditions d'un échange de « bonnes pratiques ». Bien que le point de coordination ne puisse évidemment effectuer lui-même des procédures d'accréditation, il peut mettre en contact des établissements et des agences et accompagner l'ensemble du processus. Il peut aussi désigner des personnes ayant déjà une certaine expérience des joint programmes comme mentors pour accompagner d'autres personnes dans leurs projets.

(Feasibility study: a coordination point for joint programmes, ECA, 2011)



2. Quelles procédures pour l'assurance qualité interne des joint programmes?

Mettre en place un joint programme est un véritable défi, surtout pour un programme de bonne qualité. Les «experts de Bologne» flamands ont rédigé, avec le soutien de la Commission Européenne, un guide très complet des Joint Programmes, qui, bien que destiné initialement aux seuls Flamands, peut servir de fil conducteur ou de source d'inspiration à tous les établissements d'enseignement supérieur européens. Voici un aperçu de ses principaux éléments.

ASSISE ET MANAGEMENT DES ATTENTES

Pour réussir, un joint programme a besoin d'une base large. Il importe que les enseignants, les étudiants et le personnel administratif se sentent impliqués dans le projet. Une communication adéquate et transparente et un dialogue ouvert en permanence avec toutes les parties prenantes est indispensable, de même qu'un compte rendu sincère de l'évolution du projet. En outre, le soutien de la direction est un «must» pour une intégration totale du programme dans l'établissement.

2. Welke procedures voor interne kwaliteitszorg van joint degrees?

Een joint programme opzetten is een hele uitdaging, vooral om een kwalitatief goed programma neer te zetten. De Vlaamse Bologna experts hebben met steun van de Europese Commissie een zeer complete Joint Degree Gids opgesteld, die, hoewel in eerste instantie bedoeld voor de Vlamingen, een leidraad of inspiratiebron kan vormen voor alle Europese instellingen voor hoger onderwijs. Een overzicht van de belangrijkste elementen.

DRAAGVLAK EN VERWACHTINGSMANAGEMENT

Ieder succesvol joint programme heeft een brede basis nodig. Het is van belang dat docenten, studenten en administratief personeel zich betrokken voelen bij het project. Een goede, transparante communicatie, en een permanente open dialoog met alle deelnemende partijen is daarom noodzakelijk, net als eerlijkheid over de gang van zaken. Steun vanuit de directie is daarnaast een must voor de volledige integratie van het programma in de instelling.

Het idee voor een joint programme moet net als andere nieuwe opleidingen worden onderworpen aan een aantal existentiële vragen:

- Gaat het om een compleet nieuwe opleiding of worden bestaande opleidingen als basis gebruikt?
- Is er een sociale behoefte voor de opleiding op regionaal, nationaal of Europees niveau? Hoe is deze vastgesteld?
- Welke vorm van samenwerking wordt gehanteerd?
- Welke voordelen bieden het joint programma en wegen deze op tegen de eventuele nadelen?
- Waar zitten de vernieuwende elementen van de opleiding?
- Is er in alle participerende instellingen voldoende engagement om de opleiding te helpen dragen?
- Is er voldoende garantie dat de opleiding erkend zal worden in de landen van de deelnemende instellingen?
- Is er een duidelijk akkoord met betrekking tot de lengte van het programma en het gebruik van ECTS gebaseerd op de werklast, leerresultaten en contacturen van de student?

Communicatie rondom de antwoorden op deze en andere vragen zorgt voor realistische verwachtingen van het Joint Programme bij alle stakeholders.

Comme pour n'importe quelle autre nouvelle formation, l'idée d'un joint programme doit être soumise à un certain nombre de questions existentielles:

- S'agit-il d'une formation complètement nouvelle ou bien prend-on appui sur des formations existantes?
- La formation répond-elle à une demande sociale au niveau régional, national ou européen? Comment cette demande a-t-elle été constatée?
- Quelle forme de coopération a-t-on retenue?
- Quels sont les avantages offerts par le joint programme et dans quelle mesure ceux-ci compensent-ils d'éventuels inconvénients?
- Où se situent les éléments innovants de la formation?
- Y a-t-il chez les établissements participants un engagement suffisant pour contribuer à porter le projet de formation?
- Dispose-t-on de garanties suffisantes de la reconnaissance de la formation dans les pays où se trouvent les divers établissements participants?
- Existe-t-il un accord précis relativement à la durée du programme et à l'utilisation des crédits ECTS en fonction de la charge de travail, des résultats d'apprentissage et des heures de contact de l'étudiant?

En communiquant sur les réponses à ces questions – et à d'autres – on favorise le réalisme des attentes concernant le Joint Programme chez toutes les parties prenantes.

KEUZE VAN DE PARTNERINSTELLING(EN)

Bij de partnerkeuze kunnen is het van belang bepaalde valkuilen te vermijden.

- Is het mogelijk om onder eenzelfde opleidingsbenaming en met eenzelfde opleidingsduur te werken?
- Hoe wordt de opleiding in het andere land gefinancierd?
- Hoe zit het met wettelijke mogelijkheden betreffende gebruik van andere talen enz?
- Wat is het onderwijs- en examenreglement van de instelling en wat zijn de mogelijkheden om hierop afwijkingen te verkrijgen indien nodig?
- Maakt de instelling onderscheidt tussen beroepsopleidingen (professionele/maatschappelijke opleidingen) en academische opleidingen?
- Hoe staat het met de kwaliteitsbewaking van de instelling?
- Is er voldoende eensgezindheid bij alle partners over de uitwerking van het idee?
- Past deze samenwerking in de visie/missie en de strategische doelstellingen van de instellingen?
- Zijn er goede afspraken gemaakt over studiegeld in de verschillende instellingen?
- Welke effecten brengt deze samenwerking teweeg bij andere strategische partners?

Het European Qualifications Framework (EQF) kan een leidraad zijn bij het bepalen van het opleidingsniveau van de diploma's van de partnerinstelling.

CHOIX DE L'ÉTABLISSEMENT OU DES ÉTABLISSEMENTS PARTENAIRE(S)

Dans le choix du partenaire, il y a un certain nombre de pièges à éviter, en posant les bonnes questions:

- Est-il possible d'adopter une appellation identique pour la formation, ainsi qu'une durée identique?
- Quel est le financement de la formation dans l'autre pays?
- Quelles sont les dispositions légales en matière d'usage d'autres langues d'enseignement que la langue nationale?
- Que prévoient les règlements de l'établissement partenaire en matière d'enseignement et d'organisation des examens et dans quelle mesure est-il possible d'obtenir, si nécessaire, des dérogations à ces règles?
- L'établissement partenaire distingue-t-il entre formations professionnelles (orientées vers la pratique sociale) et formations académiques (orientées vers la recherche)?
- Qu'en est-il du contrôle de qualité de l'établissement partenaire?
- Existe-t-il un consensus suffisant chez l'ensemble des partenaires sur la mise en œuvre du projet initial?
- Cette coopération est-elle en conformité avec la vision, la mission et les objectifs stratégiques des établissements participants?
- De bons solides ont-ils été passés en matière de frais d'inscription dans les différents établissements?
- Quels effets cette coopération est-elle susceptible de produire chez d'autres partenaires stratégiques?

Le European Qualifications Framework (EQF) (cadre de référence européen en matière de qualifications) peut servir de fil directeur lorsqu'il s'agit de déterminer le niveau de formation correspondant aux diplômes de l'établissement partenaire.

ONDERWIJSKUNDIG REFERENTIEKADER

Het onderwijskundig referentiekader expliciteert wat er in de opleiding wordt beoogd, hoe dit zal worden gerealiseerd en binnen welke randvoorwaarden de opleiding gestalte krijgt. Wanneer men een internationaal Joint (degree) programma wil opzetten, is het aangewezen het onderwijskundig referentiekader onmiddellijk in de forumtaal op te stellen. Een onderwijskundig referentiekader bevat alleszins volgende elementen:

- a. De doelstellingen van de opleiding, zowel algemeen als specifiek
- b. De leerresultaten (competenties: kennis, vaardigheden en attitudes)
- c. Vertaling van doelstellingen en leerresultaten in het programma: Hoe wordt het onderwijs gestructureerd en opgebouwd? Hoe verhoudt dat zich tot de opleidingsdoelstellingen? Welke onderwijs- en leeractiviteiten worden verwacht van respectievelijk docenten en studenten in het licht van de vooropgestelde doelstellingen? Welke werkvormen worden er gehanteerd en aan welke eisen moeten die beantwoorden? Hoe zal worden nagegaan of de studenten de beoogde doelstellingen hebben bereikt? Hoe worden studenten begeleid in hun leeractiviteiten?
- d. Doelgroep en omschrijving van de begintermen en toelatingsvoorwaarden: Op welke doelgroep mikt de opleiding? Over welke competenties en/of kennis, vaardigheden en attitudes moet de inkomende student beschikken? Wat zijn de toelatingsvoorwaarden?
- e. Aansluiting van de opleiding op de arbeidsmarkt
- f. Doorstroommogelijkheden naar vervolgopleidingen
- g. Aansluiting bij het algemeen onderwijsconcept binnen de partnerinstellingen

CADRE DE RÉFÉRENCE DIDACTIQUE

Le cadre de référence didactique explicite les objectifs de la formation, les moyens mis en oeuvre pour les atteindre et les pré-requis encadrant la mise en œuvre de la formation. Lorsque l'on veut construire un programme international (débouchant ou non sur un diplôme conjoint), il est conseillé de rédiger dès le départ dans la langue du forum entre les établissements. Un cadre de référence didactique doit comporter dans tous les cas les éléments suivants:

- a. Les objectifs de la formation, en termes généraux et spécifiques.
- b. Les résultats d'apprentissage (compétences: connaissances, savoir-faire et attitudes)
- c. Traduction des objectifs et des résultats d'apprentissage dans la construction du programme: Comment l'enseignement est-il construit et structuré? Quelle articulation par rapport aux objectifs finaux de la formation? Quel type d'enseignement et d'apprentissage attend-on respectivement des enseignants et des étudiants, à la lumière des objectifs définis au préalable? Comment vérifiera-t-on si les étudiants ont bien atteint les objectifs fixés? Comment les accompagnera-t-on dans leurs activités d'apprentissage?
- d. Groupe cible et description des pré-requis et des conditions d'admission au programme: À quel groupe privilégié la formation s'adresse-t-elle? De quelles compétences et/ou connaissances, savoir-faire et attitudes l'étudiant doit-il disposer lors de son entrée dans le programme? Quelles sont les conditions d'admission.
- e. Adéquation de la formation au marché du travail.
- f. Possibilités de transition vers des formations complémentaires.
- g. Adéquation à la conception générale de l'enseignement au sein des établissements partenaires.

Na het vastleggen van de doelstellingen in het onderwijskundig referentiekader moet de initiatiefnemer zich de vraag stellen of de opleiding voldoet aan de internationale standaarden. Hiervoor kan gebruik gemaakt worden van de Tuning-methodologie. Tuning is een Europees project gericht op de afstemming ("Tuning") van opleidingen op de Bologna-principes. Binnen dit project werd een methodologie ontworpen die het mogelijk maakt elkaars curricula te begrijpen en te vergelijken. Hiervoor werden vijf lijnen uitgezet:

1. Generieke competenties
2. Opleidingsgebonden competenties
3. De rol van ECTS als accumulatiesysteem
4. Leer-, doceer- en evaluatieaanpak
5. De rol van kwaliteitszorg in het onderwijskundige proces (nadruk op interne institutionele kwaliteitscultuur).

Het door Tuning ontworpen model heeft oog voor de (internationale) constructie en implementatie van een opleiding en het concrete curriculum door één of meer instellingen (gezamenlijk).

Après avoir fixé les objectifs de la formation dans le cadre de référence didactique, l'initiateur du projet doit se demander si la formation correspond bien aux standards internationaux. À cet effet, il peut faire usage de la méthodologie du Tuning. Le Tuning est un projet européen qui vise à placer les formations sur la bonne «longueur d'ondes» («tuning») par rapport aux principes de Bologne. Ce projet a encadré la conception d'une méthodologie permettant de mieux comprendre et comparer les cursus entre établissements. À cette fin, cinq axes ont été définis:

1. Compétences génériques
2. Compétences liées à la formation
3. Le rôle des crédits ECTS comme système accumulatif
4. Approche de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'évaluation
5. Le rôle de l'assurance qualité dans le processus didactique (l'accent étant mis sur la culture de qualité interne aux institutions).

Le modèle développé dans le cadre de Tuning porte une grande attention à la construction et à la mise en œuvre d'une formation dans un cadre international et au cursus concret développé par un ou plusieurs établissements.

Een stuurgroep, bestaande uit vertegenwoordigers van de betrokken partijen, werkt de opleiding uit en creëert een coherent programma. De stuurgroep kan ook mensen uit het arbeidsveld, adviseurs voor juridische kwesties, onderwijsadviseurs en eventuele andere stakeholders bij het ontwerpen van de opleiding betrekken.

Als de opleiding naar de uitvoeringsfase gaat, wordt de taak van deze stuurgroep overgenomen door een stuurgroep die instaat voor de permanente bewaking van de kwaliteit van de opleiding. Deze nieuwe stuurgroep kan uiteraard en indien gewenst voor een groot deel uit dezelfde personen bestaan. In deze stuurgroep zijn alle partnerinstellingen vertegenwoordigd. Naast docenten kunnen ook studenten en andere personeelsleden deel uitmaken van de stuurgroep. Afhankelijk van de situatie kan ook een vertegenwoordiging van het werkveld wenselijk zijn.

De interne kwaliteit wordt permanent opgevolgd door de stuurgroep. Deze kan zich hierbij baseren op informatie die verkregen wordt uit contacten met studenten en docenten maar zal ook gerichte initiatieven opzetten om de kwaliteit van het onderwijs te evalueren. Op gezette tijdstippen zullen gegevens die informatie opleveren over (de kwaliteit van) de opleiding en de onderdelen ervan worden samengebracht en aangevuld met het oog op het nemen van verbetermaatregelen. In een latere fase kunnen deze activiteiten bruikbaar zijn bij het opstellen van een zelfevaluatierapport.

Un comité de pilotage composé de représentant des parties concernées élabore la formation et crée un programme cohérent. Ce comité peut également associer à la conception de la formation des représentants du monde professionnel, des conseillers en matière juridique ou pédagogique et éventuellement d'autres parties concernées.

Lorsque la formation entre dans sa phase d'exécution, la tâche de ce premier comité de pilotage est reprise par un second comité, qui se chargera du contrôle permanent de la qualité de la formation. Ce nouveau comité peut évidemment, si nécessaire, se composer majoritairement des mêmes personnes. Tous les établissements partenaires sont représentés au sein de ce comité. À côté des enseignants, des étudiants et d'autres catégories de personnel peuvent aussi en faire partie. En fonction de la situation, une représentation du domaine professionnel correspondant peut également être souhaitable.

La qualité interne est suivie en permanence par le comité de pilotage. Ce faisant, il peut se baser sur des informations recueillies à la faveur de ses contacts avec étudiants et enseignants, mais prendre aussi des initiatives ciblées en vue d'évaluer la qualité de l'enseignement. À intervalles réguliers, le comité rassemblera toutes données comportant des informations pertinentes sur la qualité de la formation, et les complètera afin de prendre des mesures d'amélioration. Dans une phase ultérieure, ces activités peuvent être intégrées dans la rédaction d'un rapport d'auto-évaluation.

PLAN-DO-CHECK-ACT

Centraal in de aanpak van kwaliteitszorg staat de PDCA-cyclus of kwaliteitscyclus. Het opzetten van een kwaliteitssysteem volgens deze cyclus houdt in dat men in eerste instantie bepaalt wat men met de opleiding wil bereiken en hoe dat binnen specifieke randvoorwaarden zal worden aangepakt (Plan). In de uitvoeringsfase worden die plannen in praktijk gebracht (Do). Vervolgens wordt nagegaan of men effectief realiseert wat men met de opleiding voor ogen had en of dit op een kwaliteitsvolle manier gebeurt (Check). In een laatste fase worden acties opgezet om daar waar nodig, verbetering te realiseren (Act).

Ter ondersteuning van deze cyclus, moeten goede mechanismen en instrumenten ontwikkeld en gebruikt worden. Mogelijke mechanismen en instrumenten zijn: de interne goedkeuringsprocedure voor nieuwe opleidingen en programmawijzigingen, de evaluatie van docenten door studenten en studietijdmetingen. Binnen iedere partnerorganisatie moet het Joint (degree) programma hiërarchisch gekaderd worden op het strategische, tactische en operationele besturingsniveaus. Dit heeft onder meer tot gevolg dat de stappen uit de PDCA-cyclus ook beleidsmatig opgevolgd moeten kunnen worden.

In elk geval is het van belang de interne kwaliteitszorg met alle partners gezamenlijk te ontwikkelen, en indien nodig verbeteringen in gang zetten.

(Natalie Depoorter, UGent, Ontmoetingsdagen 2013 La Rochelle; Joint Degree Gids)

PLAN-DO-CHECK-ACT

Au centre de l'approche méthodologique de l'assurance qualité se trouve le cycle dit PDCA ou cycle de qualité. La mise en œuvre d'un système de qualité basé sur ce cycle implique que l'on définit en première analyse les objectifs à atteindre avec la formation, et comment on compte les atteindre dans le cadre de conditions spécifiques données («Plan»). Dans la phase d'exécution, ces projets sont mis en pratique («Do»). Ensuite, l'on vérifie si l'on atteint effectivement les objectifs poursuivis par la formation, et si la qualité de réalisation des projets est satisfaisante («Check»). Dans une dernière phase, les actions nécessaires sont entreprises pour améliorer la qualité («Act»).

Pour renforcer l'efficacité de ce cycle, il importe de développer et d'utiliser des instruments et des mécanismes adéquats. Ceux-ci peuvent être: la procédure d'approbation interne de nouvelles formations et de modifications de programmes, l'évaluation des enseignants par les étudiants et les mesures du temps consacré à l'étude. Au sein de chaque organisme partenaire, le programme, qu'il débouche ou non sur un diplôme conjoint, doit être encadré hiérarchiquement aux niveaux décisionnels stratégique, tactique et opérationnel. Ceci implique notamment que les différentes étapes de cycles PDCA puissent également être suivies au niveau politique des établissements.

Il importe en tout cas de développer l'assurance qualité conjointement avec tous les partenaires, et si nécessaire de mettre en œuvre, toujours conjointement, les améliorations.

(Natalie Depoorter, UGent, Rencontres 2012 à La Rochelle; Guide des Joint Degrees)

3. Hoe kan het internationale karakter van een instelling geëvalueerd worden?

Het begrip “internationalisering” kan meerdere betekenissen hebben. Enerzijds gaat het om het creëren van een interculturele dimensie in alle aspecten van het hoger onderwijs (ook bij docenten en studenten) en anderzijds om de ontwikkeling van beleid voor internationale samenwerking. Internationalisering maakt tegenwoordig deel uit van de strategie van iedere hoger onderwijs instelling. Niet alleen als doel op zich, maar ook als middel om de kwaliteit van het onderwijsaanbod en van de facilitaire diensten te verhogen. Wanneer de kwaliteit van een instelling gemeten wordt, is het daarom van belang ook de kwaliteit van internationalisering te meten. Maar wanneer is internationalisering van goede kwaliteit? Welke criteria komen daarbij kijken?

De AERES integreert de “internationale dimensie” van instellingen in haar criteria, vooral op het niveau van de instelling en op het niveau van de studieprogramma’s. Vaak wordt in de sterkte-zwakte analyse internationalisering als zwakte aangewezen. De AERES wijst op het feit dat cijfers in internationalisering weinig zeggen, zolang de kwaliteit van de samenwerking niet duidelijk is.

De NVAO heeft daartoe een bijzonder keurmerk voor internationalisering ontwikkeld, een certificaat voor instellingen die hun internationale karakter extra willen onderstrepen. In juni 2012 ontving de Wageningen Universiteit het eerste bijzonder kenmerk internationalisering op instellingsniveau, na een positieve instellingstoets kwaliteitszorg. ECA breidt het project momenteel uit op Europees niveau met het project CeQuint (Certificate for Quality of Internationalisation). Dit project wordt uitgevoerd door een consortium van veertien partners uit elf landen, bestaande uit de kwaliteitszorg-agent schappen uit Duitsland (2), Finland, Frankrijk (2), Kroatië, Oostenrijk, Polen, Slovenië en Spanje (2); de Academic Cooperation Association (ACA) en de German Academic Exchange Service (DAAD). De NVAO coördineert het project en twee Franse universiteiten doen mee aan de eerste pilot-evaluaties:

- Université de Reims Champagne-Ardenne
- Master in Engineering van de École des Ponts Paristech

3. Comment évaluer le caractère international d'un établissement?

Le terme internationalisation peut avoir plusieurs significations: d'une part, il s'agit de la création d'une dimension interculturelle dans tous les aspects de l'enseignement supérieur (y compris chez les enseignants et les étudiants). D'autre part, il s'agit du développement d'une politique spécifique de coopération internationale par les établissements.

L'internationalisation fait aujourd'hui partie intégrante de la stratégie d'ensemble de tout établissement d'enseignement supérieur. Non seulement comme une fin en soi, mais aussi comme moyen d'améliorer la qualité de l'offre d'enseignement et des services assurés aux étudiants. C'est pourquoi la mesure de la qualité d'un établissement est inséparable de celle de son internationalisation. Mais qu'est-ce qu'une internationalisation de bonne qualité? Quels critères son évaluation met-elle en jeu?

L'AERES intègre la «dimension internationale» des établissements dans ses critères d'évaluation, surtout au niveau global de l'établissement et à celui des programmes d'études. Souvent, dans le cadre de l'analyse des forces – faiblesses, l'internationalisation est désignée comme point faible. L'AERES souligne que les chiffres sont peu significatifs en matière d'internationalisation, aussi longtemps qu'on n'a pas une vision claire de la qualité de la coopération.

À cette fin, la NVAO a développé un label spécifique pour l'internationalisation, un certificat délivré aux établissements qui souhaitent mettre particulièrement en valeur leur caractère international. En juin 2012, l'Université de Wageningen (WUR) a reçu le premier label spécifique d'internationalisation au niveau des établissements, après un résultat positif lors de la certification qualité de l'établissement.

L'ECA élargit actuellement ce projet au niveau européen avec le projet CeQuint (Certificate for Quality of Internationalisation). Celui-ci est réalisé par un consortium de quatorze partenaires issus de onze pays, et composé des agences d'évaluation de qualité de l'Allemagne (2), de la Finlande, de la France (2), de la Croatie, de l'Autriche, de la Pologne, de la Slovaquie et de l'Espagne (2), ainsi que de l'Academic Cooperation Association (ACA) et de l'Office allemand d'échanges académiques (DAAD). La NVAO est coordinatrice du projet et deux universités françaises participent aux premières évaluations pilotes:

- Université de Reims Champagne-Ardenne
- Master in Engineering de l'École des Ponts Paristech et Chaussées de Paristech

CeQuint schrijft geen wetten voor als het gaat om internationalisering. Er bestaan uiteenlopende strategieën en activiteiten voor internationalisering, en vaak hangen die af van de aard van de opleiding en van het beleid en de competenties van de instelling. Daarom wordt de visie van de opleiding of instelling op internationalisering als uitgangspunt genomen voor de evaluatie. De opleiding of de instelling moet laten zien dat zij, op basis van de visie, een effectieve internationaliseringstrategie voert welke duidelijk bijdraagt aan de kwaliteit van het onderwijs dat gegeven en genoten wordt. Kortom, CeQuint beoordeelt de samenhang van het geheel, beginnend bij de visie die door de opleiding/instelling zelf is opgesteld.

De instelling kan kiezen voor een expliciete of een meer impliciete aanpak. Een beleidsdocument over internationalisering is in dat geval de meest expliciete aanpak. Een impliciete aanpak wordt bijvoorbeeld duidelijk door middel van een overeenkomst voor een nieuwe internationale opleiding.

De uitvoering van de visie wordt beoordeeld op de volgende terreinen:

- Het doceren en leren binnen de opleiding
- De manier waarop het personeel is uitgerust om de visie op internationalisering uit te voeren
- De manier waarop de studenten gestimuleerd worden om internationale en interculturele leerdoelen te behalen
- De voorziening die ter beschikking staan van personeel en studenten om het internationaliseringsbeleid goed te laten functioneren

CeQuint n'édicte pas de lois en matière d'internationalisation. Il existe des stratégies et des activités de toutes sortes pour réaliser l'internationalisation, et bien souvent celles-ci dépendent de la nature de la formation et de la politique et des compétences de l'établissement. C'est pourquoi l'évaluation prend pour point de départ la vision de l'internationalisation qui caractérise la formation ou l'établissement. La formation ou l'établissement considérés doivent montrer que, sur la base de leur vision, ils mettent en œuvre une stratégie d'internationalisation efficace, qui apporte une contribution visible à la qualité de l'enseignement donné. En un mot, CeQuint évalue la cohérence de l'ensemble, à commencer par la vision développée par la formation ou l'établissement.

L'établissement peut opter pour une approche explicite, ou plus implicite. Dans cette optique, un document stratégique relatif à l'internationalisation constitue l'approche la plus explicite. Une approche implicite peut se manifester par exemple à travers un accord portant sur une nouvelle formation internationale.

La mise en pratique de la vision développée fait l'objet d'une évaluation dans les domaines suivants:

- L'enseignement et l'apprentissage au sein de la formation;
- Les moyens donnés au personnel pour mettre en œuvre la vision de l'internationalisation.
- La façon de stimuler les étudiants à atteindre les objectifs d'apprentissage internationaux et interculturels.
- Les services et facilités mis à la disposition du personnel et des étudiants pour assurer un bon fonctionnement de la politique d'internationalisation.

CRITERIA OP OPLEIDINGSNIVEAU

1. — VISIE OP INTERNATIONALISERING

(gedeeld door belanghebbers in en buiten het programma; doelen die te meten zijn; verbeteringsgerichte evaluaties van internationalisering)

2. — LEERDOELEN

(de internationale en interculturele leerdoelen van het programma weerspiegelen de visie op internationalisering; de instrumenten voor de evaluatie van studenten meten of deze leerdoelen behaald worden)

3. — DOCEREN EN LEREN

(inhoud en structuur van curriculum, de didactische methodes en de leeromgeving maken behalen van de leerdoelen mogelijk)

4. — PERSONEEL

(samenstelling van het team in kwaliteit en kwaliteit bevordert het behalen van de leerdoelen; het personeel heeft voldoende internationale ervaring, interculturele competenties en taalvaardigheid; de opleidings- en uitwisselingsmogelijkheden voor personeel staan in juiste verhouding tot de samenstelling van het team en is gericht op het opdoen van internationale ervaringen, interculturele competenties en taalvaardigheden)

5. — STUDENTEN

(de samenstelling van de groep is divers en in lijn met de visie op internationalisering; internationale ervaring die studenten opdoen is adequaat en in lijn met de visie; adequate voorzieningen voor studenten die aansluiten bij de samenstelling van de groep)

CRITÈRES AU NIVEAU DE LA FORMATION

1. — VISION DE L'INTERNATIONALISATION

(partagée par les parties prenantes au sein et en dehors du programme; objectifs mesurables; évaluations destinées à améliorer l'internationalisation)

2. — OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

(les objectifs d'apprentissage internationaux et interculturels du programme reflètent la vision de l'internationalisation; les instruments d'évaluation des étudiants mesurent le degré de réalisation de ces objectifs)

3. — ENSEIGNER ET APPRENDRE

(le contenu et la structure du cursus, les méthodes didactiques et l'environnement des études créent les conditions de la réalisation des objectifs d'apprentissage)

4. — PERSONNEL

(la composition de l'équipe, en quantité et qualité, favorise la réalisation des objectifs d'apprentissage; le personnel dispose de suffisamment d'expérience internationale, de compétences interculturelles et linguistiques; les possibilités de formation et d'échanges pour le personnel sont en harmonie avec la composition de l'équipe et sont orientées vers l'acquisition d'expériences internationales, de compétences interculturelles et linguistiques)

5. — ÉTUDIANTS

(la composition du groupe est diversifiée et en adéquation avec la vision de l'internationalisation; l'expérience internationale acquise par les étudiants est adéquate et correspond à la vision; les services proposés aux étudiants sont adéquats et bien accordés à la composition du groupe)

CRITERIA OP INSTELLINGSNIVEAU

1. — VISIE

(de visie op internationalisering komt overeen met de ambities van de instelling op gebied van haar internationalisering; deze visie wordt gedeeld door de belanghebbers in en buiten de instelling; de visie is gekoppeld aan de kwaliteit van het onderwijs van de instelling)

2. — BELEID

het (internationaliserings)beleid van de instelling steunt de concretisering van de visie op internationalisering; het beleid omvat ten minste de volgende gebieden: “internationale en interculturele leerdoelen”, “doceren en leren”, “personeel” en “studenten”.)

3. — UITVOERING

informatie (de instelling heeft betrouwbare managementinformatie over de uitvoering van haar beleidsgebieden en over de impact van het beleid op de kwaliteit van het programma's).

4. — VERBETERINGSMATREGELEN

(het systeem voor interne kwaliteitszorg van de instelling omvat de gebieden die in haar internationaliseringstrategie beschreven staan).

5. — ORGANISATIE EN BESLUITVORMINGSTRUCTUUR

(de verantwoordelijkheden behorende bij internationalisering (visie; beleid; uitvoering en verbeteringsmaatregelen); besluitvorming omvat heldere taken, verantwoordelijkheden betreffende internationalisering; de besluitvormingsstructuur omvat deelname van studenten en personeel en raadpleging van andere belanghebbers).

(Frameworks for the Assessment of Quality in Internationalisation)

CRITÈRES AU NIVEAU DE L'ÉTABLISSEMENT

1. — VISION

(la vision de l'internationalisation correspond aux ambitions de l'établissement en matière d'internationalisation; cette vision est partagée par les parties prenantes au sein et au dehors de l'établissement; cette vision est reliée à la qualité de l'enseignement dispensé par l'établissement)

2. — STRATÉGIE

la stratégie (d'internationalisation) de l'établissement sert la concrétisation de sa vision de l'internationalisation; cette stratégie s'applique au minimum aux domaines suivants: «objectifs d'apprentissage internationaux et interculturels», «enseigner et apprendre», «personnel» et «étudiants».)

3. — UITVOERING

informatie (de instelling heeft betrouwbare managementinformatie over de uitvoering van haar beleidsgebieden en over de impact van het beleid op de kwaliteit van het programma's).

4. — MESURES D'AMÉLIORATION

(les système d'assurance qualité interne de l'établissement s'applique aux domaines décrits dans sa stratégie d'internationalisation)

5. — ORGA. ET STRUCTURE DU PROCESSUS DÉCISIONNEL

(les responsabilités liées à l'internationalisation [vision, stratégie, exécution et mesures d'amélioration]; le processus décisionnel comprend des tâches bien délimitées, des responsabilités concernant l'internationalisation; la structure du processus décisionnel implique la participation des étudiants et du personnel et la consultation d'autres parties prenantes).

(Frameworks for the Assessment of Quality in Internationalisation)

COLOPHON / COLOFON

HOOFDREDACTIE | DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Petra van Dijk, Philippe Noble

TEKSTEN | TEXTES

Nettie Abbring, Petra van Dijk, Anière Heijnen, Juliana Joly, Frédéric Le Blay, Philippe Noble, Lidwien Poorthuis

VERTALINGEN | TRADUCTIONS

Nettie Abbring, Leen Driessens, Juliana Joly, Philippe Noble, Désirée Schyns

DRUK | IMPRESSION

Impression Directe, Roubaix

UITGAVE | ÉDITION

2013

OPLAGE | TIRAGE

600 ex.

COMPOSITION | VORMGEVING

Loïc Sander

CARACTÈRES | LETTERTYPEN

Loïc Sander

Elzevier & Brochard Sans



frans | nederlandse academie
réseau franco | néerlandais